

UnitedLife⁰³



Lifestyle with values

Katarína Boledovičová:

„Bola to kríza morálky, len následky boli ekonomické.“
“We were facing a moral crisis and our economy was hit as a result.”

Sergiy Stakhovsky:

„Je veľmi dôležité konať dobro.“
“Doing good is so important.”

Vladimír Záleský:

„Druhá studená vojna nás pravdepodobne nečaká.“
“The second cold war most probably isn't just around the corner.”



VYROBENÉ NA
SLOVENSKU

www.kia.com

S radostou podľahnete



Nový
SPORTAGE

Okamžite vás upútajú nové LED svetlá a dynamické línie ešte podčiarkujú celkovú krásu auta. Nový Sportage s komfortným interiérom a s najvyšším hodnotením v testoch NCAP určite obohatí váš vozový park.



The Power to Surprise



Official Partner





Vladimír Orth
CEO
United Group

Milí priatelia,

každý z nás má plány, niektoré sa splnia, iné nie. Pokiaľ chceme byť úspešní, je dôležité stanoviť si cestu kam ideme, čo chceme a aký to má význam.

S naším magazínom máme veľké plány a verím, že sa nám podaria. V súčasnosti vydávame tlačenú verziu a elektronickú verziu na internete unitedlife.us. Z malého lokálneho média sa stáva globálne periodikum zamerané na rôzne oblasti života, ktoré sa dnes dotýkajú snáď každého. Už prvé dve čísla si získaли čitateľov nielen v domácej krajinе, ale aj v iných častiach sveta, nevynímajúc Európu, Áziu či Severnú a Južnú Ameriku. Na základe toho vieme, že to, čo robíme má význam a veľmi sa z toho tešíme.

Získavame prispievateľov, ktorých spoločenské postavenie a pôsobenie dáva nadhľad a šancu vidieť veci okolo nás inak. Šancu nebyť manipulovaný, ale používať vlastný mozog pre vlastné úvahy a tak sa stať samostatne zmyšľajúcou osobnosťou.

Akokoľvek budeme vnímať súčasný svet okolo nás, musíme mať na pamäti určité súvislosti. Všetci sme na jednej planéte a iný priestor pre existenciu nemáme. Jej ochrana a koexistencia je prioritou číslo jeden. Druhou, nemenej dôležitou tému je ľudstvo ako také. Všetci sme ľudia, všetci sme stvorení a blízki jeden druhému. Prečo teda vnímať ľudí okolo seba ako nepriateľov, prečo niekomu ubližovať, ak na druhej strane môže byť láska a pomoc, a zároveň prospech pre všetkých. Nie je to zložité, chce to málo... zamyslieť sa. Chceme sa ešte v dnešnom svete vôbec zamýšľať? Má to pre nás ešte nejaký význam? Určite áno! Pre tých, ktorí sa chcú rozhodovať slobodne bez ovplyvňovania či manipulácie; pre tých, ktorí si vážia svoju osobnú slobodu.

Samostatné myšlenie, hľadanie odpovedí a ich interpretácia iným, je tým dôležitým krokom k pokroku, ktorý nás posúva vpred. Hľadanie osobného šťastia je asi tým najväčším záväzkom každého z nás nielen voči sebe samému, ale aj okoliu, v ktorom žijeme.

Preto veríme, že aj aktuálne číslo nášho magazínu Vás potiesí a posunie vpred. Hľadať slová, ako vo Vás prebudíť záujem, pokoj, nádej, radosť, ale zároveň aj pokorу, nie je vždy ľahké. Veríme však, že nám sa to podarí.

Dear friends,

All of us have plans and while some turn into reality, others don't. In order to be successful it is crucial to define your way and its direction, as well as to have clarity on your goals and their meaning.

We think big when it comes to our magazine and I believe we will succeed turning them into reality. Our magazine is currently issued both in print and electronic versions, the latter one being available on unitedlife.com. What used to be a small local print is now transforming into a global periodical focusing on various areas of life that concern us all.

We are excited that the first two issues of United Life attracted readers not only from their home base, but they also reached a wide audience across the world including Europe, Asia and the Americas. To us, this shows the work we do is meaningful and we couldn't be more excited about that.

The numbers of our contributors are gradually expanding and their social status and professional engagement make them offer a certain out-of-the-box thinking, combined with an opportunity to explore other points of view. Most importantly we are providing you with an opportunity not to succumb to the media mainstream, but to contemplate and therefore to turn into an independently thinking personality. Whichever way you decide to look at the world around you, there are certain correlations that are better to be borne in mind. We all share one planet, and there is only this one planet to be shared, which is making its preservation and our ability to coexist priority number one. The state of humanity as such presents another case of similar importance. All of us are human, all of us are products of the same creation and thus all of us are intrinsically close to each other. What possible reason can there be that makes us prefer seeing others as enemies and hurting them if at the same time, in the same space there can be love and mutual support that are benefiting all concerned. The key lies in the simple act of contemplation.

Is the desire to contemplate even present in today's world? And does it even matter? I say it indeed does: for those who wish to engage in free decision making without any sort of manipulation; for those who value their personal freedom.

Independent thinking, a quest for answers and their consequent interpretation are pivotal steps towards evolution. The quest for happiness is probably the utmost commitment of every man, not only to himself but to his environment, too.

That is also why is the reason why we believe this issue will excite and accelerate you. It is not always an easy task to find the right words that would awaken your curiosity and at the same time the quietness, hope, joy and humbleness, but we carry on believing we are capable of fulfilling these expectations.

DOUBLE CROSS® VODKA

SLOVAK VODKA THAT CONQUERED
THE UNITED STATES OF AMERICA

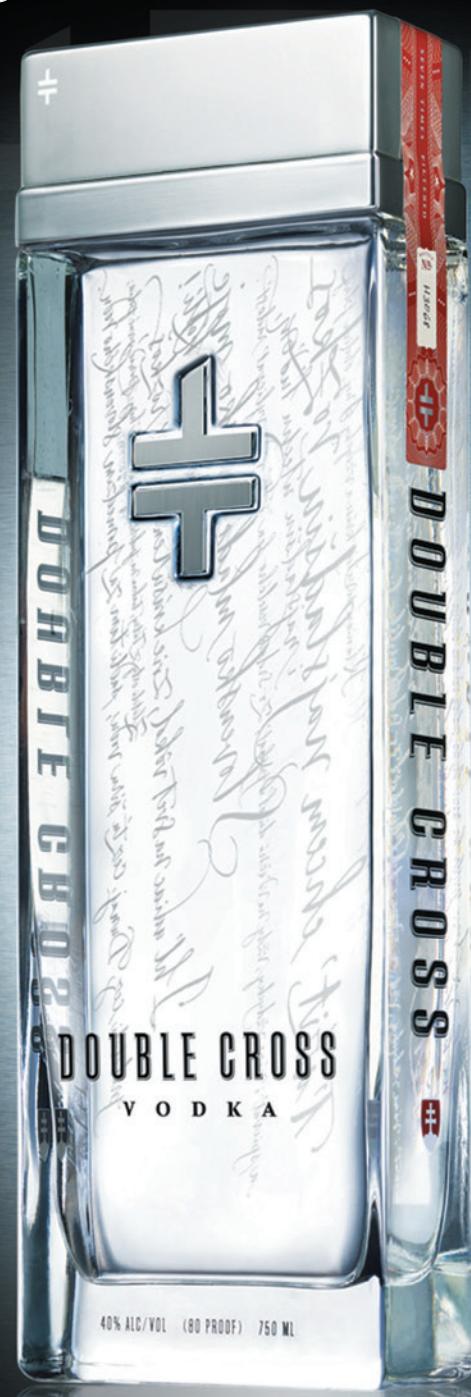


DOUBLE CROSS	95
KETEL ONE	89
GREY GOOSE	84
BELVEDERE	84

The New York Times
“EXTREMELY SMOOTH
AND CHARISMATIC.”

OBJEDNÁVKY / ORDERS: +421 903 272 277
OBJEDNAVKY@DOUBLECROSSVODKA.COM

PRE ČITATEĽOV ČASOPISU UNITED LIFE JE VYTVORENÁ ŠPECIÁLNA PONUKA:
50 € ZA FLAŠU UŽ OD NÁKUPU 1 KS. DOVOZ V BRATISLAVE ZDARMA.



Vladimír Záleský: „Druhá studená vojna nás pravdepodobne nečaká.“
The second cold war most probably isn't just around the corner.“

10

Katarína Boledovičová: „Bola to kríza morálky, len následky boli ekonomické.“
“We were facing a moral crisis and our economy was hit as a result.”

40

Filip Orth: „Globalizácia je v dnešnej dobe vysoko nadhodnotená“
“Globalization is greatly overestimated in the present time”

52

Obchod Business

- 06** Tak trochu zmätený príspevok.
A somewhat confused article.
- 08** Hodnota značiek a firiem v 21. storočí.
Brand and company value in the 21st Century.
- 10** Minulosť sa opakuje a budúcnosť nie je istá.
The past repeats itself and the future isn't clear.
- 12** Novinky v skupine United Group.
News in United Group.

United Life, magazín spoločnosti United Group s.r.o.
"Swim against jetstream"
ISSN 1339-4304
Ročník II., 1/2014 (vydanie 03)
Vydanie: April 2014
Vydavateľ: Multibrand, s.r.o.
Séfredaktor: Erik Stríž
Zástupca séfredaktora: Martin Viktory
Preklad: Soňa Žajačková
Grafická úprava a layout: Ultra Print Digital, s.r.o.
Tlač: Ultra Print s.r.o.
Neoznačené texty: Erik Stríž
Neoznačené fotografie: 3Digital.sk; Focus Age;
Wikimedia Commons; archív TP
www.unitedlife.us

Životný štýl, šport a zdravie Lifestyle, sport and health

- 30** Golf Resort Skalica: Kráľovská hra v kráľovskom meste pokračuje.
A royal play in the royal city continues.
- 44** Palau: Neobjavený tropický raj v Mikronézii.
Undiscovered tropical paradise in Micronesia
- 48** Jarné obdobie a detoxikácia organizmu.
Spring time and spring detox.
- 56** O čare skutočného jedla.
Just eat real food.
- 62** 95. sezóna SND začne skvostnými premiérami.
The 95th SND season launches with magnificent premiers.

Automobilizmus Motorism

- 16** Renault Clio Grandtour
- 18** Škoda Rapid Spaceback

20 Volkswagen Golf

26 Medzinárodný severoamerický autosalon v Detroite 2014. North American International Auto Show Detroit 2014.

Naši priatelia a hodnoty Our friends and values

- 38** Premýšľať, ďakovať, žiť s pokorou, nebyť pasívny.
Energized, aware and living with humbleness and gratitude.
- 40** Rozhovor s Katarínom Boledovičovou.
Interview with Katarína Boledovičová.
- 38** Henry Ford.
- 62** J.P. Morgan.
- 64** Na ceste za šťastím.
Finding your luck

Stiahnite si magazín United Life do svojich zariadení ako PDF.
Download magazine United life as a PDF to your devices.
www.unitedlife.us



Tak troch zmätený príspevok

Peter Bobik
(39) | Bratislava | consultant | pbkon, s.r.o.

Ked' som čítal Platónov dialóg, podobenstvo o jaskyni, nerozumel som mu a až bratia či súrodenci Wachowski mi (a nielen mne) pomohli preniknúť do sveta tejto idey, ked' uviedli v roku 1999 svoj prelomový Matrix.

Čo je a čo bude realita, je skutočne terra incognita a správny uhol pohľadu. Existencia je lotéria s najväčším jackpotom, ktorý je k dispozícii. To, ako dušou špekulant vedieť čo nákupiť, čo bude realitou zajtrajška, to by malo nedoziernu cenu. A práve takáto myšlienka ma prenasleduje, či nevidíme niečo, čo o pár rokov bude zrejmé. Ale môžem sa aj úplne myliť. To je luxus predpovede bez záruky. Takou je vlastne každá predpoveď. Takže toto je tá zmätená myšlienka, ktorá vrhá množstvo tieňov, až sa za ňou črtá nová realita.

Svet je pred veľkou zmenou, zmenou viďoucou cez optiku aktivít podstatných subjektov na trhu. Nazvime to druhou priemyselnou revolúciou. A pozrime sa aj na implikácie, ak by to tak bolo, pretože práve tie sú zaujímavé predovšetkým. Samozrejme, AK...

Druhá priemyselná revolúcia, reprezentovaná javom, ktorý nazvem plne automatizovaný výrobný proces v prvom rade a plne automatizované produktové rady a služby následne. Začneme otázkou. Prečo Google nákupuje firmy zamerané na robotiku? Prečo to robia aj jeho konkurenti? To nebude len tak. Prečo sa zaoberajú práve týmto? Rozmýšľajte na tým. Ďalšia otázka. Ak vidíte progres v oblasti smartfónov, tabletov a prakticky všadeprítomnosť modernej technológie, kam to môže smerovať? Budú autá potrebovať našu asisten-

ciu, keď už dnes vedia zaparkovať samé? Bude potrebné riešiť naplnenie chladničky, keď to zvládne sama a bude potrebné chodiť do práce, keď všetko môžete urobiť z domu?

A podstatná otázka: ak vzážime prínos z integrácie technológií v oblasti komunikácie, presnej mechaniky (nanotechnológie), robotiky z exponenciálne narastajúcou výpočtovou kapacitou (nehovorme o umelej inteligencii), aké nám to dáva možnosti? Objem dát, s ktorými vieme pracovať sa systematicky znásobuje, vďaka GPS sa orientujeme všade, mechanika je za bodom zlomu v oblasti doručenia akéhokoľvek požadovaného spektra úkonov, to a ďalšie parciálne pokroky dávajú v integrovanej podobe ľahko domysliteľné možnosti.

Čo teda môžeme očakávať? Stavil by som na plne automatizovaný výrobný proces, ako na výnimocne efektívnu záležitosť. Sedem dní v týždni a 24 hodín denne pri konštantnej kvalite. Personálne náklady sa zmenia na nepodstatnú položku, kvalita bude garantovaná, produkcia výrazne narastie. Všetko sa zlaci. Hranicou bude práve marža, pretože tá môže tvoriť rozhodujúcu časť ceny, produkcie bude však viac a teda toto celé zmení prudko spotrebiteľský trh. Čaká nás veľká doba konzumná. Ak sme tak ďaleko.

Ale ak sme tak ďaleko, aké to bude mať implikácie na ekonomiku ako takú? Čoho bude viac a čoho menej? Kto budú víťazi a kto porazení? Porazení budú určite pracovníci s nízkou kvalifikáciou. Vŕťazom bude spotrebiteľ a ideo-vý tvorca. Vzdelanie výrazne narastie na hodnote. Len vysoká kvalifikácia bude pridanou hodnotou s vysokou cenou. To môže úplne zmeniť vzdelávací systém. Stane sa nevyhnutným v živote jednotlivca, výrazne sa rozšíri a predl-

ži. Môžeme hovoriť o priemysle vzdelávania. Musím sa pozrieť na tituly spojené so vzdelávajúcou sa spoločnosťou, žeby akcie univerzít?

Úmyselne to nedomyslím do finále, téma je veľmi populárna v sci-fi literatúre a pán Asimov je pre mňa autorita, s ktorou polemizovať nebudem. Ak aj nebudem so Skynetom viesť otvorený konflikt (J. Cameron to vidí inak :-)), tak asi vo svete, ktorý poznáme, neostane kameň na kameni. To zmení celý S & P index na nepoznanie. Svet sa na začiatku priemyselnej revolúcie za jednu generáciu zmení viac, ako za stáročia predtým a v blízkej dobe to nebude inak. Je to však už tu?

Neviem. Vidím však, že internetové firmy skupujú firmy vyrábajúce roboty, komunikujeme všade, autá parkujú autonómne. Čo nevidíme? Čo je na rysovacích doskách? Bude Google General Electric druhou priemyselnej revolúcie? Nemusím byť kontrarián, aby som kupoval tituly zamerané na budúcnosť. Tá môže patriť integrátorom, ktorí vedia preniesť do praxe kompetencie, ktoré sme nadobudli a zatial tvorili samostatné sektory. Sektory prestávajú existovať, držte si klobúky. Pôjdeme z kopca a pomalé to určite nebude.

A keď sa mylim, tak si nájdite svoju ideu, niktovo vám nebráni. Ako povedal Nietzsche v predhovore k svojmu Antikristovi: „Ešte mojim čitateľom nedorástli uši, aby ma počuli“.

Ospravedlňujem sa za toto zmätené za-myslenie, ospravedlnením mi snáď môže byť snaha pozrieť sa za horizont a čítať z náznakov a tieňov. Preto sa podľa tohto názoru určite pri investovaní neriadte. Ale ak u vás vyvolá úsmev, tak som viac, ako spokojný :-)

P.S.: Google má P/E nad 30, prečo? S čím to trh počíta?

A somewhat confused article

I didn't understand much when I was reading Plato's dialogue, the Allegory of the Cave, and it was only for brothers, or actually siblings Wachowski and their groundbreaking Matrix movie in 1999 when I entered (and not only me) the realms of this very idea.

What is reality today and what it will become is indeed a terra incognita but the right point of view at existence is one of a lottery with the biggest jackpot available. Knowing the reality of tomorrow or what speculative investments are going to pay off is of unspeakable value. This very thought is hunting me, are we overlooking something that will be so obvious so soon? Of course all predictions can be wrong and that is the luxury of a prediction without a guarantee and that is, every prediction. Such are my confused contemplations that cast many shadows amongst which the new reality emerges.

The world stands in front of a colossal change that is being reflected in the activities of relevant subjects in the market. Call it a second industrial revolution if you wish. If this in fact turns out to be the case we shall contemplate the implications since they are what matters most. All of it, of course, only if....

A second industrial revolution is represented primarily by an automated production process and secondarily by fully customized product families and services.

Have you asked yourself why is Google on buyer frenzy in robotics or why its competitors are doing the same? They won't do it without a reason. Try to think about why they focus their attention on these exact areas. My next question is, where does the progress in the high tech industry, especially in the area of smartphones and tablets, combined with the unavoidable presence of modern technology lead? Will our cars need our assistance when they are basically able

to park on their own today? Will you have to think about your shopping list when your fridge is able to take care of it and will there be a point of going to work when everything can be done from home?

Yet the fundamental question remains the same. If we consider the benefits of technology integration in communication, fine mechanics (nanotechnology) and robotics and bear the exponentially increasing computing capacity (let alone artificial intelligence) in mind, what are our options?

The data volumes we are able to process are being doubled systematically, we can orient ourselves easily anywhere thanks to GPS, mechanics has long reached the point where it delivers any required task variation and other partial inventions add up to a hardly imaginable set of options.

So what is it we can expect? I would bet on a fully automated production process as an extremely effective tool. Seven days a week, 24 hours a day with a constant quality level. Personnel cost plunge to an insignificant minimum, quality is guaranteed, production levels skyrocket and everything is cheaper. Margins determine price limits since the margin makes up a substantial part of the retail price, yet we are facing an over-production while all that is having a direct effect on the consumer market. We stand at the gates of a new consumerism age, if that is where we are headed.

And if it indeed is where we are headed what are implications on our economics? What will be in surplus and what in deficit? Who are the winners and who are the losers? Losers will be those with lower levels of qualification, winners are consumers and those who generate ideas. Education increases in value considerably since only a high level of qualification will be a dearly priced added value and that alone can transform the educational system to its roots. The educational period in one's life will become crucial and it extends notably according to its significance up to a point where we can talk

about an education industry. Let me think, what are the titles that go hand in hand with a society that is getting more educated, possibly the shares of certain universities?

I do not paint the entire picture for you on purpose as this topic is very popular in the world of sci-fi and I respect Mr. Asimov up to a degree where I don't argue with him. Even if we don't wage an open war against Skynet (although J. Cameron sees it differently), nothing will be as you know it. This will turn the S&P index upside down. The world had changed more at the beginning of the industrial revolution in one generation than it had for centuries before and our near future won't be much different. The only question is how close we are.

That I can't tell. On the other side, I can tell clearly that online companies buy out ventures producing robots, we communicate everywhere and cars park autonomously. What is it we don't see that clearly, the sketches on the drawing boards? Will Google be the General Electric of the second industrial revolution? I don't have to be a contrarian in order to invest in ventures with focus on future. The future belongs to integrators who are able to apply their acquired competences which until recently formed separate business sectors. These sectors are ceasing to exist, believe it or not, we are going downhill and it won't be a slow ride.

In case I am wrong, get your own point of view, nobody stops you. As Nietzsche wrote in the foreword to his Antichrist: How could I confound myself with those for whom there are ears listening today?

My efforts to look beyond the horizon and to read between the lines and hints can hopefully excuse my confused thought process which I apologize for. Make sure not to follow my opinion when investing. And it makes me more than happy if my thoughts made you smile.

P.S. Google has a P/E ratio over 30, why is that? What is the market mood like?

Hodnota značiek a firiem v 21. storočí

Erik Stríž

(26) | Bratislava | Editor United Life

Skutočná hodnota veľkých medzinárodných značiek netkvie iba v ich trhovej cene, ale aj v ich vízii, morálnej kvalite a vplyve na celé národy. To ide ruka v ruke s potrebou zrelosti a zodpovednosti.

Výraznejšia priemyselná revolúcia je už sice za nami, avšak práve tento náš prítomný svet prechádza búrlivým vývojom a zásadnými zmenami. To so sebou prináša aj bezprecedentnú potrebu nových prístupov, morálnych kvalít, osobností a v neposlednom rade aj firiem, ktoré sú si plne vedomé svojho vplyvu na svet.

Medzinárodne pôsobiace spoločnosti sú zvyčajne hodnotené podľa toho, aká je aktuálna výška ich akcií na burze a akú má celkovú trhovú hodnotu. Čoraz viac sa však upriamuje pozornosť aj na to, ako tieto firmy fungujú. Práve spôsob, akým pristupujú k zamestnancom, zákazníkom, klientom a svojmu okoliu, určuje vyspelosť samotnej značky a aj ľudí, ktorí za ňou stoja. Súvisí to aj s neuveriteľne veľkou slobodu, ktorú máme dnes k dispozícii a ktorá nám dáva možnosť sledovať činnosť firiem takpovediac až z ich záklisia. A pre tieto firmy by určite nebolo pohodlné, keby sa z tohto záklisia začali vynárať diskreditujúce skutočnosti.

Nebudeme naivní a neskúsneme o očakávania, že sa morálne kvality stanú súčasťou celku určujúceho hodnoty medzinárodných značiek a firiem. Napriek tomu sme si vedomí toho, že aj marketing a PR vo významnej mieri ovplyvňujú trendy na burze, čo by mohlo predstavovať akúsi pomôcku pre ľudí, ktorí skutočne považujú morálnu hodnotu za nemenej dôležitú ako tú finančnú. Negatívne informácie o netransparentnosti, neužitočnosti alebo nevhodnom prístupe majú potenciál položiť medzinárodnú firmu do kolien a rovnakú silu s opačným efektom majú pozitívne správy a očakávania. Práve preto máme možnosť sledovať raketové vzostupy celkom nových spoločností pôsobiacich najmä v odvetví IT. Prinášajú užitočný produkt, riadia sa novou filozofiou riadenia firmy založenou na dosahovaní vysokej spokojnosti zamestnancov a klientov a tento svoj prístup radi prezentujú aj neformálnymi cestami.

Alibisticke tvrdenia, že medzinárodná firma dáva prácu tisícom ľudí a každý rok venuje 2 percentá zisku na charitu, už čoskoro neobstojia. Rastúci dôraz na každodenné správanie sa firmy a osobnosti, ktoré ju reprezentujú, budú významnejšie ako tabuľkové a objektívne parametre o spoločenskej zodpovednosti.

Práve preto je nevyhnutné už dnes zvažovať, či firmy v našom prostredí a okolí splňajú takéto morálne kvality a pracovať na tom, aby sa nimi stávali.

Brand and company value in the 21st century

The real value of large multinational brands is not determined by their market price only, but by their vision, moral qualities and their impact on nations worldwide, going hand in hand with maturity and responsibility.

A major industrial revolution already happened but the world today is going through some rough and fundamental changes, too. Such a situation brings an unprecedented need for new attitude, moral qualities, personalities and companies that are fully aware of their impact on our world.

Global companies are traditionally being assessed based on their stock and share price, yet lately there has been a lot of attention paid to the way these companies operate. Maturity of those behind a brand and the brand itself is defined by the adopted attitude toward employees, customers and the environment. This sudden focus on corporate responsibility was brought by free access to many internal company details. These multinationals are aware of the devastating results any unflattering information leakage would cause.

Expecting corporate ethics becoming a major variable in calculating company or brand value is naive. We are however aware that marketing and PR significantly influence stock market trends which can be used as an indicator by those who consider moral value being just as important as financial value of a company. Unflattering details about insufficient transparency, ineffectiveness or inappropriate attitude have the potential to paralyze a company. On the other hand, positive news and expectations have the same potential with exact opposite results which is why so many fledgling IT companies have such roaring success. These companies offer a useful product, operate under new management paradigms based on achieving employee and customer loyalty and aren't shy to advertise their approach.

For many multinationals, creating vacancies and donating 2% to charity every year soon won't be enough to claim social responsibility. There is a growing pressure on moral standards of multinationals and their leaders and their social profiles are becoming crucial and even more important than hard numbers indicating social responsibility.

We all should reassess if the companies we daily engage with comply with such moral requirements and actively contribute to their existence.

NOVÝ RENAULT CAPTUR ZACHYŤTE ŽIVOT NAPLNO

OD 2 999 € PRI FINANCOVANÍ NA 1/4



5
ROKOV
ZÁRUKA
RENAULT



VÝBAVA V HODNOTE 500 € ZADARMO*

MULTIMÉDIÁ R-LINK S ONLINE PRIPOJENÍM

NOVÉ MOTORY ENERGY SO SPOTREBOU UŽ OD 3,6 l/100 km

www.renault.sk | zelená linka: 0800 606 111

Ponuka platí od 1. 3. do 30. 4. 2014. Uvedená je prvá splátka pri financovaní na štvrtinu s Renault Finance. Renault Finance znamená financovanie poskytované spoločnosťou UniCredit Leasing Slovakia, a.s. Reprezentatívny príklad: Authentique 0,9 Energy TCE 66 kW/90 k. Cena 11 990 € s DPH. Pri výške úveru 8 992,50 € na 36 mesiacov zaplatíte tri ročné splátky s 0 % úrokom a s haviarinným poistením vo výške 3 026,48 €, príčom zvyšných 33 mesiacov platíte len haviarinné poistenie vo výške 28,98 € mesačne. Poplatok za spracovanie obchodného pripadu je vo výške 239,80 €. Celková suma, ktorú zaplatíte, je vo výške 10 275,58 €. RPNN = 7,31 %. Zmluvná záruka Renault 5 rokov/100 000 km (pridať toho, čo nastane skôr) sa riadi konkrétnymi záručnými podmienkami, ktoré sú neoddeliteľnou súčasťou objednávky. Nezvádzajte sa s metalické farby. Nový Renault Captur: spotreba 3,4–6,6 l/100 km, emisie CO₂ 95–125 g/km. Uvedené spotreby paliva a emisie CO₂ sú určené metodikou stanovenou podľa platných právnych predpisov vyzádovaných pre homologizačiu vozidla. Vyobrazenie vozidla je iba ilustratívne.

Renault odporúča

DRIVE THE CHANGE





Minulosť sa opakuje a budúcnosť nie je istá

Vladimír Záleský

(33) | Bratislava | CFO United Group

**Slobodný trh je najväčším hýbalo-
tem ekonomickej rastu našej
spoločnosti. Rozvoj medzináro-
dného obchodu mal neopakova-
telný vplyv na rast celkového
HDP tejto planéty. Kam smeruje
s jeho ďalším vývojom?**

Poslednou najväčšou zmenu v tejto oblasti bolo skončenie studenej vojny a otvorenie obchodných vzťahov medzi západom a východom. Výsledkom je aj rozšírenie Európskej únie a zväčšenie jej voľného trhu. Pozitívny vplyv to malo nielen na nových členov, ale aj na tých starých. „Stará“ Európa sa musela súčasť vysporiadať s protekcionistickými náladami doma, ako aj s obavou o zamestnanosť svojich občanov. Avšak pozitívny vplyv na firmy, ktoré v tom momente dostali prísnu lacnejšiu pracovnej sily, je neodiskutovateľný. Ďalšie uvoľňovanie bariér voľného pohybu osôb a kapitálu je v dnešnej dobe

nevyhnutné a je jednou z cest zvyšovania efektivity v jednotlivých krajinách Európskej únie.

Opačnou cestou sa, zdá sa, vyberie Švajčiarsko. Ako sa krajina vysporiada s výsledkami referenda a v ňom schváleným obmedzením práce pre cudzincov, ešte nie je jasné. Hlavná otázka visí nad bilaterálnou zmluvou medzi Švajčiarskom a EÚ. Zrušenie by neproslolo ani jednej strane.

To najdôležitejšie sa však deje na východ od nás. Obsadenie zruchovaného územia Ukrajiny cudzími vojskami asi mnohým v našej krajine pripomienulo rok 1968. Situácia je súčasne odlišná, ale v hlavných bodoch totožná. Agresorom je tá istá krajina, dokonca sa znova argumentuje nejakým pozvaním, respektíve chránením daných obyvateľov pred zálymí západnými vplyvmi.

Aký to bude mať vplyv na ekonomiku v budúcnosti? V tomto momente ľahko presne predpovedať. Skúsenosti z minulos-

ti hovoria, že Európa zvolí skôr ústupčivý (rozumej bojazlivý) postoj a nič výrazné sa pravdepodobne nedá čakať ani zo strany USA. Vedenie USA sa nejaví ako najsilnejšie v prijímaní razantných rozhodnutí. A v Rusku to vedia.

Samozrejme, vojenské riešenie by bolo asi jedným z najhorších. Diplomatické riešenie, ktoré v súčasnosti volia všetky západné strany, má súčasne na úspech, avšak bolo by treba postupovať podstatne rýchlejšie a razantnejšie ako doteraz (prečo má (nielen) Slovensko stále svojho diplomata v Moskve?). Je teda celkom pravdepodobné, že situácia bude viesť až k ekonomickým sankciám. Tu sa však politici obávajú hlavne toho, aký to bude mať vplyv na ekonomiku „našich“ krajín. Obmedzenie obchodovania s Ruskom je potencionálne najväčšie riziko ekonomickej rastu celého vyspelého sveta. Vplyv konkrétnie na slovenskú ekonomiku, orientovanú takmer jednostranne na export

automobilov, by bol katastrofálny. Komu by sa do toho chcelo, však?

Druhá studená vojna nás pravdepodobne nečaká, avšak prípadné ekonomické dopady aktuálnej situácie budú pravdepodobne v budúcnosti cieľne a zasiahnu obe strany. Zamýšľané sankcie pocíti primárne Európska únia, ktorá je na Rusko naviazaná vo väčšej miere ako USA. Sankcie môžu obmedziť zamýšľané a aj rozbehnuté investície už v tejto chvíli pred ich zavedením. Existuje predpoklad, že banky sa na financovaní projektov v Rusku aktuálne nebudú chcieť podieľať.

Na Slovensku sú najväčšou ekonomickejou tému pravdepodobne zmeny v daňových zákonoch. Konkrétna registračná daň (tzv. daň zo straty) a elektronický výkaz k DPH priznaniu. Od registračnej dane sa asi nič pozitívne, než krátkodobé naplnenie štátnej pokladnice, neočakáva. Predpokladáme, že po prvotnom výbere a očistení trhu o spáce spoločnosti a serióznej snahe urobiť niečo so slovenskou katastrofickou nezamestnanosťou bude toto opatrenie zrušené.

Elektronický výkaz k DPH priznaniu má však potenciál na výrazné zlepšenie fungo-

vania výberu daní. Hlavnou otázkou ostáva to, či systém bude vedieť efektívne pracovať aj po uplynutí niekoľko mesiacov a správne párovať relevantné faktúry a či štátna správa bude pristupovať ku všetkým nálejom rovnako.

Odporúčame pri každom druhu podnikania zvýšiť opatrnosť pri styku s neoverenými klientmi. Prvé správy z bánek hovoria o zvýšenej miere o podvodné pokusy, takže sa dá predpokladať, že určité skupiny po sčažení možnosti podvodov na DPH hľadajú zisky v iných oblastiach.

The past repeats itself and the future isn't clear

Free market is the most significant factor for economic growth in our society. The expansion of international trade had a unique effect on total GDP growth of this planet. Where will its next turn take us?

The end of the cold war and establishment of business relations between East and West seem to be the last significant changes in this area, resulting in the European Union and its free market expansion with a positive impact on both new and existing members. "Old" Europe had to deal with protectionist moods felt in home markets as well as concerns about the employment of its citizens. The beneficial impact on companies is indisputable though, as they benefited from a cheaper workforce supply practically immediately.

Dismantling further barriers such as freedom of movement and capital is imminent and it is one way how to increase efficiency of individual members of the European Union.

Switzerland is apparently walking just the opposite way. There is no way to tell how the country approaches the referendum results and the approved employment restrictions for foreigners, as the bilateral agreement between Switzerland and the European Union remains the main issue. Neither one of the involved would benefit from terminating the agreement.

The most fundamental changes are happening east from us. Many of us recal-

led 1968 when enemy troops marched into Ukraine's sovereign territory. The situation is considerably different yet almost identical in its key points. The aggressor is the same and he even uses the same excuse – an alleged invitation based on civilian protection against evil western agendas.

Predicting how this trend affects our future economy at this point is a delicate task. Our past suggests that Europe will adopt a submissive (read sheepish) attitude and most probably nothing extraordinary will come from USA either. The US government doesn't prove itself as strongest when it comes to bold decision making and the Russians know it.

There is no question a military approach would be a bad move. There is a chance for success for a diplomatic approach, adapted by all western countries; yet it would require a much quicker and bolder move. (What is the reason for not only Slovakia to keep its ambassador still in Russia?) It is therefore more than likely that the situation will lead to sanctions in the end and politicians are concerned about the impact on their home economies. A cut back in trade relations with Russia is potentially the gravest risk for economic growth in the developed world. Slovak economy relying nearly fully on automotive exports would be hit catastrophically. And who wants that, right?

So even when the second cold war most probably isn't just around the corner, potential economic outcomes of the current situation

will be considerable for both parties involved. Sanctions planned will hit primarily Europe than USA due to its higher involvement with Russia. These sanctions can be limiting planned and developing investments even now before they are imposed. Some predict banks will stop cofounding projects in Russia.

The changes in tax laws are presumably the hottest economy topic in Slovakia, particularly the registration tax (tax losses) and the submission of an electronic VAT ledger along with the VAT returns.

Registration tax isn't expected to improve anything except for the treasury for a short time. After a serious effort to solve the tragic level of Slovak unemployment and after the market has been freed from dormant companies I expect this policy to be reversed as soon as the first collection round is over.

The electronic VAT ledger to VAT returns has the power to improve tax collection significantly. Only the time can show if the system is still able to work efficiently after some time and if it succeeds in correct pairing of relevant invoices as well as if the state will treat all discrepancies in the same manner.

We urge you to treat all business relations and clients that haven't been verified before with increased attention since the first bank statements reported number of fraudulent attempts has risen. It is possible that certain groups are fishing for profits in other waters after their tax fraud options have been reduced.

AVIS Lease

Značka AVIS Lease prináša svojim zákazníkom na slovenskom trhu všetky štandardy, ktorími sa vyznačuje značka AVIS vo svete.

Profesionalitou svojich zamestnancov a kvalitou poskytovaných služieb operatívneho leasingu a správy vozového parku sa snaží okrem dobrého dodávateľa pre svojich klientov stať aj ich partnerom, ktorí im uľahčuje každodenný podnikateľský život a pomáha realizovať vytýčené ciele a posúvať sa vpred. A to nielen pri spoločnostiach, ktoré sú súčasťou nadnárodných koncernov, s veľkými vozovými parkami, ale aj pre malých podnikateľov s jedným alebo dvomi vozidlami.

Čo toto všetko znamená v praxi a čím sa snažíme odlišiť od konkurencie?

Zamestnanci AVIS Lease sú súčasne aj poradcami – nesnažia sa automaticky spracovať požiadavku klienta na kalkuláciu, ale ich úlohou je čo najoptimálnejšie poradiť klientovi pri výbere vozového parku, jeho optimálnej štruktúry a nastavenie správnej dĺžky splácania a času obnovy vozového parku.

Poradenstvo pri výbere služby – organizácia a zaistenie servisnej údržby a opráv a ich kontrola, vedenie administratívnej nákladnej pohonného hmot a sledovanie spotreby, monitoring vozidiel, nákup pneumatík, poradenstvo pri ich výbere, ich výmena a uskladnenie, 24 hodinová medzinárodná asistenčná služba i náhradné vozidlá. Štruktúra splácania a zahrnuté služby sú nastavované tak, aby čo najviac vyhovovali každodenným potrebám klientov.

Každodenná realita však prináša potrebu zmien. Pravidelné sledujeme kilometrové nájazdy vozidiel klientov a v prípade vyššieho alebo nižšieho nájazdu navrhujeme klientom rekalkulácie tak, aby finančné prostriedky na operatívny leasing vynakladali čo najefektívnejšie, taktisto predĺženie alebo skrátenie splácania podľa individuálnych potrieb klienta.

Zabezpečujeme mobilitu klientov už od momentu akceptovania záväznej kalkulácie od objednávky vozidla – za cenu leasingovej splátky poskytujeme náhradné vozidlo rovnakej kategórie pred dodaním nového až do času jeho dodania a počas servisu alebo nepojazdnosti poskytujeme náhradné vozidlá za zvýhodnených podmienok aj tým klientom, ktorí nemajú náhradné vozidlo zahrnuté v kalkulácii. Nechýbajú ani akcie pre klientov s možnosťou vyskúšať si nové modely vozidiel.

Všetko toto je každodennou náplňou práce našich zamestnancov, ktorých cieľom je plnenie individuálnych potrieb každého klienta a vybudovanie dlhodobého partnerského vzťahu.

The AVIS Lease brand delivers the level of service typical for AVIS worldwide to customers in the Slovak market.

The professional attitude of employees together with the level of quality of operative leasing services and high level of fleet standard differentiates us from being just a supplier and transforms us into a partner by supporting the daily business needs while helping them reach their goals and develop. We deal the same way with multinationals with large car parks as we do with small businesses with one or two cars in use.

How does this strategy translate into reality and how do we strive to differentiate?

AVIS employees are in fact consultant since it is not their job to generate an automated offer. They support clients in optimally structuring their fleet with a balanced payment plan and fleet renewal options.

The services include: full maintenance, repairs and services, fuel economy management, fleet monitoring, tire purchasing and lifecycle plan, tire storage and replacement, 24/7 international assistance services and replacement vehicles. The payment plan and services are tailored to cover a variety of our clients' needs.

Reality of everyday life brings change. We regularly track the mileage of our client's vehicles and optimize the contract should the vehicle usage change from the originally anticipated mileage which results in lower spend and we also adjust the payment plan based on each client's individual requirements.

We provide full mobility to our clients as soon as the binding offer is accepted. We provide replacement vehicles from the same category until the leased vehicle is delivered for the price of one installment and during regular maintenance periods or temporary malfunction. These favorable conditions apply even for clients whose original contract did not cover the use of replacement vehicles. Last but not least, our clients are able to test all new models on numerous occasions and events.

All this is daily routine to our employees. Our main goal is to fulfill our clients' needs while building a long term partnership.



AVIS®

AVIS na Slovensku je známy tým, že obsadzuje do svojej ponuky takmer každú zaujímavú novinku automobilového trhu. Mnohé z nich sa objavia v AVIS-e ešte skôr ako v prvých motoristických magazínoch alebo reláciach, zákazníci si tak majú možnosť odskúšať novinky medzi prvými na Slovensku.

S novými modelmi prichádzajú aj nové technológie, ktoré hýbu svetom automobilového trhu, každý zákazník tak má možnosť zoznámiť sa s modernými technológiami, ktoré zvyšujú bezpečnosť, spríjemňujú jazdu alebo znížujú spotrebu.

Prvýkrát sa vo flotile objavila technológia full LED svetlometov, ktorú predstavuje nový Peugeot 308. Okrem tejto prevernej technológie Peugeot 308 prináša aj centrálné ovládanie všetkých palubných systémov na dotykovej obrazovke, počet ovládačov na palubnej doske sa tak výrazne eliminoval. Okrem high-tech noviniek Peugeot prináša výrazne úspornejšiu prevádzku vďaka nižšej hmotnosti a neobvykle nízkemu koeficientu odporu vzduchu. Nový zástupca kategórie compact je tak v spojení s dieselovým motorom predurčený k príjemnému a úspornému cestovaniu.

Kategóriu compact obohatili aj praktický model Škoda Rapid Sportback a aj ikona medzi hatchbackmi VW Golf siedmej generácie. Tak širokú ponuku v kategórii compact AVIS ešte nikdy nemal, vybrať si ten správny typ automobilu bude jednoduché, každý model vie ponúknúť niečo iné a určite oslovi každého vodiča.

Letné mesiace môže klientom AVIS-u obohatiť zážitok so športovej jazdy, ktorý zaručene poskytne „nadupané“ Clio RS, ktoré v Renaulte vyladili na ohromných 200 koní, v kombinácii so 6-stupňovou dvojspojkou automatickou prevodovkou nové Clio RS prekvapí aj tých najnáročnejších automobilových nadšencov.

Rozšírením vozového parku sa ponuka AVIS-u vzrástla na rekordný počet kategórií. Dnes si tak zákazníci môžu vybrať spomedzi 18 kategórií tých najpopulárnejších modelov a značiek, ktoré automobilový trh ponúka.

Okrem noviniek vo flotile AVIS pripravil aj preveratný spôsob platiab depozítov prostredníctvom e-shopu na stánke avis.sk, kde si zákazníci môžu vybrať typ auta, dobu prenájmu a priamo aj zložiť depozit prostredníctvom elektronickej platby. Jednoduchý spôsob, ktorý klientom ušetrí veľa času pri preberaní vozidla. Veľkou výhodou bude aj online uvoľňovanie zadržaného depozitu, vďaka čomu budú mať klienti späť svoje finančné prostriedky omnoho skôr.

AVIS in Slovakia became famous for adding almost every exciting brand new model to its stables. Many of the new arrivals can be seen in AVIS even before they appear in the trendsetting industry related print and other media. AVIS clients have therefore the unique opportunity to take them for a ride as first in Slovakia.

There is a technology influx dictating the rules of the automotive industry with every new arrival. Our clients get familiar with modern technologies that enhance safety, improve the quality of their journey and offer lower fuel consumption.

New Peugeot 308 is the first vehicle in the fleet to feature full LED headlamps. Besides this revolutionary technology there driver enjoys an advanced touch-screen infotainment system thanks to a notable control systems reduction.

Besides its gadgets the new Peugeot has a high fuel economy resulting from a lighter body and surprisingly low drag coefficient. With a diesel engine this fresh member of the compact car family was designed for comfortable and economical travelling.

Additional arrivals are the practical Škoda Rapid Sportback and the iconic 7th gen hatchback VW Golf that add to the most diversified portfolio of compact cars in the history of AVIS in Slovakia. Each driver will find his heart's desire as each model has certainly something different to offer.

AVIS clients can enjoy their summertime with a sport drive in the new pimped up Clio RS with staggering 200 horsepower combined with an automatic six-speed double-clutch transmission that takes even the most demanding car enthusiasts by surprise.

Thanks to expanding its fleet AVIS now offers a diversified portfolio with the highest number of categories ever available. Our clients can choose from 18 most popular categories by models and brands in the market.

Besides the new arrivals AVIS launched a revolutionary deposit payment method via e-shop on avis.sk where clients can chose the type of car, length of rental period and directly make an online deposit payment. This saves a lot of time during the handover of the vehicle. All holds will be released electronically and will be therefore quicker at our clients' disposal.

m o l t i b r a n d mb

Multibrand má za sebou úspešný rok, počas ktorého sme realizovali množstvo kampaní nielen v skupine United Group, ale aj pre našich klientov. Získali sme nových partnerov, s ktorými vieme pre našich zákazníkov poskytnúť ešte komplexnejšie portfólio produktov marketingovej komunikácie.

Marketing dneška, to už nie sú len kampane, ale hlavne neustály dialóg. Nielen ten od klienta smerom k zákazníkovi, ale aj nás s klientom, ktorého treba pochopiť a odhadnúť jeho očakávania. Je dôležité hľadať spojenie medzi produktami klienta a potencionálnymi spotrebiteľmi, čo v súčasnej dobe stagnujúceho predaja v maloobchode nie

je jednoduchá úloha.
Je to fakticky výzva
a skúška profesionality. Veríme však, že
pocitovou prácou pre

klienta a hájením jeho záujmov nájdeme toto spojenie vždy. Máme na to najlepšie predpoklady, keďže máme každodenne skúsenosti z komunikácie našich spoločností v skupine s potencionálnymi aj existujúcimi zákazníkmi, z ktorých sa stávajú stabilní klienti.

V čase redakčnej uzávierky tohto magazínu v Multibrande uzatvárame mediálnu komunikáciu pre značku Breitling. Tešíme sa bigboardy na obchvate D1 v Bratislave, na inzerciu v Hospodárskych novinách a predovšetkým na kvalitné spotty, ktoré budú nasadené v spravodajskej televízii TA3.

Je to ako bondovka.
Máte všetky tie autá,
technické hračky a drinky...
Len pri tom nejde o život.



Naše služby v oblasti privátneho bankovníctva získali až 7 ocenení renomovaného časopisu Euromoney.

Private Banking



Nové možnosti financovania kúpy jazdených vozidiel

V našej neustálej snahe o sprístupňovanie kúpy kvalitných jazdených vozidiel prostredníctvom nášho remarketingového centra AUTOGIGANT sme od marca tohto roku spustili spoluprácu s leasingovou spoločnosťou sAutoleasing.

sAutoleasing je stabilná nezávislá leasingová spoločnosť so zázemím nadnárodnnej finančnej skupiny Erste Bank. Má silné zastúpenie v Rakúsku, Rumunsku a Česku, kde patrí medzi TOP 5 spoločností v poskytovaní financovania.

AUTOGIGANT vďaka tejto novej spolupráci ponúka exkluzívne podmienky úverového financovania neporovnatelné s podmienkami bežných úverov ponúkaných bankami. Ide o najjednoduchšiu cestu k obstaraniu automobilu, pričom sa stávate okamžite jeho vlastníkom aj bez hotovosti.

Medzi hlavné prednosti nášho nového financovania patria:

- Individuálny prístup ku každému zákazníkovi
- Rýchly a flexibilný schvaľovací systém, 20 minút – garantovaná doba rozhodnutia
- Flexibilná možnosť nastavenia akontácie 0%-70%
- Doba financovania 1-8 rokov
- RPMN už od 8,7%

+ TRAVEL CARD pre každého zákazníka na celú dobu financovania

- Celoročný exkluzívny benefit pre každého klienta
- Ubytovanie zdarma v luxusných hoteloch po celej Európe
- Viac než 23 000 klientov už získalo Travel card v ČR; v SR ju v období 03/2013 – 08/2013 získalo 725 klientov

+ SEZÓNNE KAMPANE:

- 2 x ročne (jar a jeseň)
- Doplňkové kampane k Travel card
- Ďalšie bonusy pre klienta zdarma: predĺžená záruka, prvá garančná prehliadka pri ročných autách zdarma, predplatená karta na pohonné hmoty, zimné pneumatiky, atď.

Prezrite si našu aktuálnu ponuku skladových vozidiel a dohodnite si stretnutie s našimi predajcami, ktorí vám ochotne a rýchlo pripravia ponuku financovania na mieru.

www.autogigant.sk

www.sautoleasing.sk

multibrand

Multibrand had a successful year with many events launched for its clients, United Group among them. We acquired various new partners and together we are offering a more complex marketing communication product portfolio than ever.

Current marketing trends aren't about campaigns anymore; the focus is on leading a dialogue.

It has to work both ways between our client and his customers and between us and the client. In our case, a dialogue helps us understand the needs and expectations of our clients. We seek the link between products of our clients and their po-



New financing options for used cars available

In March we are launching cooperation with the leasing company sAutoleasing in our constant endeavor to make used cars affordable by our remarketing center AUTOGIGANT.

sAutoleasing is an independent well-established leasing company and a member of the transnational financing group Erste Bank with a strong market presence in Austria and Rumania and counts as one of 5 TOP companies in the financing sector in Czech Republic.

Thanks to this new partner, AUTOGIGANT offers exclusive loan financing conditions incomparable to standard loads offered by banks. This is the easiest way to vehicle ownership since you immediately become the owner of the vehicle without any cash involved.

Main advantages of our new financing offers are the following:

- Individual approach for every customer
- Quick and flexible approval process of 20 minutes (guaranteed)
- Individual down payment plan 0%-70%
- Length of the loan 1-8 years
- APR 8,7%

+ TRAVEL CARD as a bonus for each customer for the length of the loan

- Yearly exclusive benefits for each member
- Free accommodation in luxurious hotels across Europe
- There are more than 23,000 members in Czech republic and 725 new members in Slovakia from March – August 2013.

+ SEASONAL CAMPAIGNS

- Twice a year (spring/fall)
- Bonus campaigns
- Additional benefits for our clients: extended guarantees, first annual vehicle check free of charge for cars no older than 1 year, pre-paid fuel cards, set of winter tires and many others.

Take a look at our up to date offers in stock and let our trained staff arrange a meeting and prepare a financing offer tailored to your needs only in a few moments.



tential users which is a demanding task in a stagnating retail sales environment. It is, as a matter of fact, a professional challenge. We believe we can accomplish this task with customer focus and hard work, given our vast experience coming from the daily engagement with all companies within United Group and their potential and existing clients who soon become loyal clients.

At the time of the magazine deadline we are concluding the media communication for the brand Breitling. We are looking forward to bigboards on the by-pass road D1 in Bratislava, to advertising in Hospodárske noviny and especially to first quality spots, which will be set on in the news television TA3.



Vyspelý mládenec Renault Clio Grandtour

Text: Erik Stríž

Foto: Renault

Historicky prvá kombi verzia malého Clia prekvapuje všetkým. Rozmermi, dizajnom, motorom aj jazdou samotnou.

Segment menších kombi vozidiel dnes nenachádza veľa reprezentantov, sú nimi iba Škoda Fabia Combi, Seat Ibiza ST a naše Clio Grandtour. Spomedzi nich pôsobí Renault najmodernejším dojom, za čo vďačí nielen tvarovaniu karosérie a prednej masky, ale aj interiéru samotnému. Práve vďaka nim a cenejovej dostupnosti je toto charizmatické vozidlo silným konkurentom pre relatívne zabetnutých hráčov.

Renault a jeho moderný dizajn vozidiel nachádza odporcov aj priaznivcov, čiastočnej unifikácie vzhľadu však dosiahol a miernymi odlišnosťami jednotlivých modelov naznačil ich charakter. Tie sa snažia byť

jednoducho iné, než ako keby sa mali spôsobať. Atypických dizajnových riešení nachádzame na karosérii Clia Grandtour viac, za všetky hovoria výrazné svetlomety s masívnym logom výrobcu uprostred masky, štvorica bočných stĺpkov, jemné zníženie zadnej časti vozidla a nezvyčajné oplastovanie spodných častí dverí. Interiér je potom kapitolou samou o sebe, ergonómia a sci-fi boli zrejme ústredné motívy brainstormingu francúzskych dizajnérov.

Renault Clio Grandtour je v ponuke autopožičovne Avis kombinovaný s 1,2-litrovým benzínovým motorom, ktorého doménou je mimoriadne nízka nákladovosť prevádzky a priaznivý výkon 75 koní. So spotrebou iba 5,5 litrov paliva na 100 km jazdy je toto vozidlo ideálne nielen do mesta, ale aj na dlhé trasy mimo väčších slovenských miest. 1,2-litrový agregát je kombinovaný s manuálnou 5-stupňovou prevodovkou, v ktorej sa tvorcovia vyhrali s presnosťou radenia aj odstupňovaním jednotlivých prevodov.

Interiér malého veľkého vozidla poskytuje dostatok priestoru pre štyroch pasažierov, pričom tí na predných sedadlách sa môžu tešiť z modernej vyzerajúcej prístrojovej dosky a stredovej konzoly. Väčšia lesklá plocha so zaoblenými okrajmi obsiahla farebný displej

so základnými otočnými voličmi a ovládacími tlačidlami. Výrazné pochránovanie okrajov jednotlivých plôch nadvázuje na volant s podobnou vizuálnou úpravou v jeho spodnej polovici.

Napriek tomu, že Clio Grandtour je auto pre dospelého a vyzretého vodiča, stále sa snaží osloviť aj mladšie ročníky. Vyhotovením interiéru toto kritérium určite splňa aj vďaka širšej multimedialinej a komunikačnej výbave, ktorá obsahla CD/MP3 prehrávač, navigáciu na farebnom displeji, Bluetooth spojenie s mobilným telefónom a účinné bezpečnostné prvky. Samozrejmom súčasťou interiéru je plne automatické ovládanie okien, ovládacie tlačidlá na volante, centrálny informačný displej s digitálnym tachometrom a klimatizácia.

Renault Clio Grandtour s dĺžkou 4 267 a výškou 1 445 mm dokáže osloviť aj chloveka, ktorému sa zdá byť hatchback priveľmi „mladícky“ a malý. Prílastok Grandtour sice nepridáva vozidlu zásadne viac priestoru, určite však víťazí v otázke variability vnútorného priestoru. Zložiť sa dajú nielen zadné sedadlá, ale aj sedadlo spolujazdcu. Clio vo svojej väčšej verzii nestráca na zábavnosti a dravosti, popri tom sa však tvári o niečo viac seriózne, dospelo a vzhľadom na extrémnu variabilitu priestoru aj úžitkovo.



The mature youngster

Historically first combi version of the small Clio surprises on many levels – by size, design, engine features and driving experience.

Few vehicles belong to the smaller combi segment, among them Škoda Fabia Combi, Seat Ibiza ST and our Clio Grandtour. Out of these three Clio has a modern look coming from the coach, front mask and interior features. Thanks to its design and affordability this charismatic vehicle proves to be a strong competitor even for experienced players in the market

People either love or hate the modern design of new Renault. Renault partially unified its design across product families but kept the unique character of each model reflected in the distinctive details. Renault prefers being different over going with the crowd. There are more atypical design solutions that form the coach of Clio Grandtour and speak for themselves, such as the accentuated headlamps with visible branding



placed in the middle of the mask, slightly lower back and an unusual use of plastic materials at the bottom part of the doors. The interior is another story, leaving no doubt that ergonomic and sci-fi were the key areas French designers focus on during brainstorming.

AVIS stables feature Renault Clio Grandtour with a 1.2 l gas engine, especially low operational cost and an impressive 75 horsepower. 5.5 l/100km fuel consumption makes Clio Grandtour an ideal choice for city lovers but also those who need to travel longer distances among most Slovak towns. The 1.2 l gas engine with a 5-gear manual transmission was brought to perfection with key focus on fuel efficiency.

The interior of this small yet spacious vehicle has comfortable seating for four passengers and the front row can enjoy modernly designed cen-



ter console and dashboard made of a larger shiny surface with round edges with a color display using standard uniselectors and control buttons. The bold chrome design matches the bottom half of steering wheel.

In spite of being a mature driver's vehicle of choice the Clio Grandtour succeeds to attract younger audiences with a multimedia color touchscreen including a CD/MP3 player, navigation, Bluetooth and safety features. Control buttons placed on steering wheel as well as electric windows and a central information display with a digital tachometer and air conditioning are standard.

4267 mm long and 1445 mm high Renault Clio Grandtour appeals even to a driver who would normally consider a hatchback too juvenile and small. A vehicle doesn't get more spacious just by being called Grandtour, but this one is a winner in interior variability. With both rear and front passengers seat fold-down options, this more spacious version of Clio retains its typical sprinkle of driving fun and competitiveness and at the same time gives a more serious, mature and useful impression due to outstanding versatility not limited only to cargo space.





Rapid Spaceback: Ambície v súlade s potenciálom

Text: Erik Stríž

Foto: Škoda

Škoda Rapid Spaceback sa nedá porovnávať so základným Rapidom, hoci je nositeľom rovnakého modelového mena. Škoda si vytvára kategóriu sama pre seba.

Vozidlo je kategorizované ako hatchback nižšej strednej triedy, konkurenciu by mu teda mohol tvoriť VW Golf, Seat Leon či Peugeot 308. Mnohí odborníci si sice kladú otázku, či toto zaradenie odráža realitu, avšak po skúsenosti s vozidlom musíme uznáť, že ambície Rapidu Spaceback sú v súlade s praktickým potenciálom vozidla.

Kompaktná verzia Rapidu je postavená na hybridnej platforme (rovnakej ako VW Polo a staršia Octavia), ktorá determinuje šírku vozidla 1705 mm. Na dĺžke 4 304 mm však určite nestráca a dokonca prekonáva svojich väčších konkurentov. Objem batožinového priestoru až 415 litrov je veľmi reprezentatívny údaj, za ktorý sa určite nemusia konštruktéri vozidla hambíť, avšak v porovnaní s Rapidom je tento priestor menší o celých 135 litrov. Tieto hodnoty sú však iba papierové parametre a vždy závisí na reálnej skúsenosti s automobilom - a tá je skvelá. Sklopením zadných sedadiel je možné tento priestor zväčšiť na pôsobivú kapacitu 1 380 litrov.

Rapid Spaceback je určený do rúk širokého spektra zákazníkov, od tých mladších so záujmom o dynamickú jazdu až po star-

šie ročníky, ktorým sa pozdáva veľkosť Fabie Combi, ale nie jej vzhľad a marketingové zaradenie. Práve dizajn vozidla, príbuzný so vzhľadom aktuálnej generácie modelovej rady Octavia, má potenciál zaujať aj l'udí, ktorí dodnes o boleslavskú automobilku nejavili záujem.

Dizajnová moderna zasahuje aj interiér, v ktorom prekvapuje vynikajúca úroveň detailov, na dotyk príjemné materiály (stále však ide o plast), lícovanie jednotlivých prvkov s minimálnou priestorovou rezervou a množstvo drobných ukladacích priestorov. Priaznivec modernej techniky takisto neboli ignorovaný a v Rapide Spaceback nájde zbierku multimedialných a komunikačných systémov, vizuálne atraktívne spracovanie ručičkových ukazovateľov s monochromatickým inverzným displejom za volantom a zvukovú aparatúru, ktorá vás ponorí do hudby s dôrazom aj na jej hlbšie zložky. Samozrejme, nemožno očakávať, že sa po akustickej stránke tento Rapid bude dať porovnať s prémiovými automobilmi, avšak reprodukcia hudby a odhlučnenie kokpitu od vonkajšieho ruchu patria rozhodne do vyšej triedy.

Hatchback ponúkne priestor pre celkovo štyroch pasažierov vrátane vodiča, pre tretieho pasažiera na zadných sedadlach už jednoducho nie je dostatok miesta. Tí štyria však majú k dispozícii dostatok priestoru pre hlavu, ramená aj kolená, čo je v tomto segmente zvlášť dôležitá informácia. Určitá kritika však musí padnúť na plecia komfortu zadných sedadiel. Ak od Rapidu Spaceback očakávate pohodlnú a komfortnú jazdu dlhú stovku kilometrov, budeťte mierne sklamani. Sedadlá majú po vzore Fabie tvrdší a nepoddajný charakter a aj naklonenie operadiel má ďaleko od riadiťiských zadných sedadiel v límuzínach. Od Rapidu Spaceback sa však neočakáva využitie na extrémne dlhé cesty a pri jazde medzimesto aspoň štandardnú mieru pohodlia poskytuje.

Rapid Spaceback nesľubuje nič, čo by nevedel splniť. Oslovuje aktívneho človeka, ktorý má rád moderný dizajn a hodnotný interiér, uprednostňuje nízku nákladovosť pre vás a dôveruje takmer domácej značke. Po skúsenosti s týmto vozidlom s čistým súdomím tvrdíme, že jeho ambície sú v súlade s potenciálom.

Full potential of Rapid Spaceback lives up to its ambition

Škoda Rapid Spaceback cannot be compared with the standard Rapid in spite of sharing the same family name because it falls in a category on its own.

Along VW Golf, Seat Leon or Peugeot 308, the Spaceback is classified as a budget hatchback which is questioned by some experts. After a test drive we had to admit that the ambitions of Rapid Spaceback mirror the practical potential of the car.

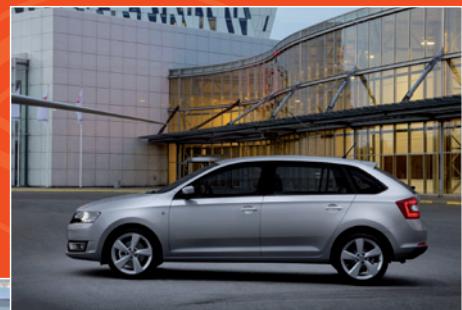
A compact version of Rapid build on a hybrid platform (identical with VW Polo and the older Octavia model) with width of 1705 mm and length of 4304 mm exceeds its competitors. Remarkable 415 l booth space is one of the strengths of this vehicle, although compared to Rapid it is smaller by 135 l. These are however only official figures and it always comes down to the real experience – which was in this case amazing. With the rear seats down, the booth sizes up back to its original 1380 l.

Rapid Spaceback is targeting a wide customer range from younger customers looking for a dynamic drive to more senior clients who appreciate the spaciousness but not the look and targeting of Fabia Combi. New design matching the look and feel of new generation Octavia series has the potential to attract customers who previously didn't consider the Czech car producer in their choices.

Current design trends are mirrored in the interior that pleasantly surprises you by its elaboration and comfort of plastic materials in addition to countless tiny storage spaces. High-tech fans will appreciate a set of multimedia and communication systems, a visually attractive design of the reversed instrument panel with a monochromatic display and a sound system that will immerse you in the sound with a high bass quality. Rapid obviously cannot compete with premium brands when it comes to sound quality, but the sound system and soundproofing are definitely comparable to upper segments brands.

The hatchback has seating for four passengers including driver as there simply isn't enough room to accommodate a third passenger at the back. There is sufficient knee and headroom, a clear advantage for a car in this segment. Nevertheless the level of comfort of rear seats has to be criticized. You could get disillusioned if you expect a pleasant and comfortable ride for hundreds of kilometers. The seats are uncomfortable and identical with those used in Fabia models and the seat angle is worlds apart from the cushioned seats in limousines. Rapid Spaceback wasn't made for extremely long drives and the level of comfort offered while travelling out of town is standard.

Rapid Spaceback doesn't promise anything it can't deliver. It attracts active drivers with a preference for modern design, fully equipped interior and low operational costs who have faith in the local brand. After driving this vehicle we can honestly claim its potential lives up to its ambition.



ŠKODA

Volkswagen Golf, symbol pokroku opäť inovovaný



Text: Erik Stríž

Foto: Volkswagen

V ponuke autopožičovne Avis sa objavuje aj Golf siedmej generácie, ktorý v civilnom aj korporátnom svete oslavuje jeden úspech za druhým.

Golf je ikona a do určitej miery aj symbol pokroku v automobilizme, pretože vždy prinášal modernú techniku do bežného sveta. Aktuálna siedma generácia tohto už nie celkom malého nemeckého hatchbacku opäť posúva hranice techniky, komfortu a jazdných vlastností.

Najnovšia generácia Golfa na seba upozorňuje hned na prvý pohľad. Má výraznú tvár s ostrými tvarmi, kompaktné karosériu s prepracovanými detailami a prekvapivo prémiový interiér. Golf sa nikdy nesnažil prezentovať ako luxusné auto alebo vozidlo vyšej kategórie, napriek tomu dokáže osloviť hodnotným interiérom s kvalitnými materiálmi, presným líčením jednotlivých prvkov a širokou stredovou konzolou typickou skôr pre sedany a limuzíny.

Dizajnový smer, ktorý je teraz pre Volkswagen typický, reaguje na celosvet-

tový dopyt po moderne vyzerajúcich automobiloch s relatívne unifikovaným vzhľadom napriek celým modelovým spektrom. Preto sa Golf nápadne podobá na najnovší Passat a množstvo podobností nachádza aj s veľkým Touaregom.

V Avis je vozidlo dostupné s benzínovým motorom s objemom 1,2 litra, ktorý je kombinovaný s manuálnou 6-stupňovou prevodovkou. Táto kombinácia spolu s náhonom predných kolies umožňuje vodičovi aktívne regulať spotrebu vozidla, ktorá sa však aj sama o sebe pohybuje na rozumej úrovni iba 4,1 l/100 km. Súčasťou ďalej výbavy je tempomat, CD/MP3 prehrávač, multikolízna brzda, diferenciál XDS, elektricky ovládané okná aj vzadu, klimatizácia, start/stop systém, rekuperácia brzdnej energie a palubný počítač.

Pre každého vodiča je však dôležitá najmä vysoká úroveň bezpečnosti a komfortná jazda, ktorá je v prípade Golfa na výške úrovni než v iných konkurenčných hatchbackoch. Preto sa stáva veľmi rozumne voľbou, ktorú nespochybňuje ani túžba po emocionálne nabitej jazde.

Symbol of success reinvented

The stables of Avis car rental feature the 7th gen Golf that is earning formidable reputation among private and corporate users.

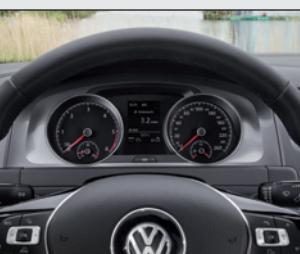
Golf is an icon and a symbol of progress in the automotive industry in a way because it always brought modern technology into everyday world. The 7th generation of this not so tiny German hatchback stretches the limits of technology, comfort and driving experience yet again

The brand new generation grabs your attention immediately thanks to distinct features, elaborated compact coach and astonishingly premium interior. It wins you over with a design interior using luxury materials, perfect alignment of components and a wide center console typical for sedans and limousines, albeit Golf was never positioned in luxury or high-end segments.

Volkswagen reacts to the worldwide demand for modern looking cars with a relatively unified look across the brand family. This is reflected in the design trend Volkswagen adopted, which is the reason why Golf so closely resembles the newest Passat and has so many similarities with its bigger brother Touareg.

AVIS offers the new Golf with a 1.2 l gas engine and a 6-gear manual transmission. In combination with the front wheel the fuel consumption of 4.1 l/100 km can be actively regulated. Additional features include cruise control, CD/MP3 player, multi-collision brake system, XDS differential, front and rear electric windows, air-conditioning, start/stop button with brake energy recuperation and standard multimedia touch screen.

Safety and driving comfort are the most important criteria for car owners and Golf exceeds its competition in both. This makes it a reasonable choice even the idea of emotionally exciting drive cannot undermine.



NOVÝ PEUGEOT 308 AUTO ROKA 2014



PEUGEOT ODPORUCA TOTAL Kombinovaná spotreba 3,7 – 5,8 l/100 km, emisie CO₂ 95 – 134 g/km.

Nový Peugeot 308 sa stal Autom roka 2014 v Európe. Kompaktný hatchback s čistým a charizmatickým dizajnom ponúka nový intenzívny zážitok z jazdy a intuitívne ovládanie vďaka Peugeot i-Cockpit® s kompaktným volantom, veľkou 9,7" dotykovou obrazovku a prístrojovým panelom umiestneným v zornom poli vodiča. Cena už od 12 890 eur.

NOVÝ PEUGEOT 308

MOTION & EMOTION



PEUGEOT



Budúcnosť softvérového dizajnu

Stephan Baldwin

(23) | New York, USA | CTO Livepage, Inc.

V dnešnej dobe sa stal svet neporovnatelný menším a bežný zákazník neporovnatelne počítačovo zručnejším, než pred desiatimi rokmi. Za tento fakt vďačíme sociálnym sietiam a produktom, ktoré nabádajú spotrebiteľov nosiť si internet so sebou vo forme smartfónov, notebookov a tabletov.

Spotrebiteľia sú čoraz netrpezlivejší, ani ja nie som výnimka. Od aplikácií sa očakáva, že budú hladko integrované a sprístupnené pre všetky počítače, laptopy a mobilné zariadenia. Váš produkt teda musí byť dostupný vždy a všade, aby udržal krok s týmto novým druhom zákazníkov. Ako prvé vás napadlo nájsť niekoho, kto zlepí dokopy iPhonové a iPadové aplikácie - a problém je vyriešený, však? Nuž, ani nie.

Nechápte ma zle, som rovnaký fanúšikom operačného systému Apple, ako hodikto iný. Problém iPhonových aplikácií spočíva v tom, že nie všetci vaši zákazníci používajú Apple produkty. Niektorí uprednostňujú An-

droid, Symbian a niektorí, verejne či nie, používajú obyčajný telefón s klasickými funkciami, ktoré sú obmedzené na telefonovanie a zasielanie SMS správ.

V prípade desktopovej alebo DOS aplikácie je viac, než pravdepodobné, že bude kompatibilná iba s jedným operačným systémom (väčšinou Windows). Dni, kedy všetci koncoví užívatelia fungovali na Windowsoch, sú dávno preč a dnes diktujete užívateľom vy, aký OS budú potrebovať. Dostupnosť produktu iba určitej skupine operačných systémov limituje potenciálnu veľkosť daného trhu a nedovolí užívateľom aplikáciu využívať naplno.

Stačilo však zameriavať sa na prekážky a problémy, venujme sa ich riešeniam. Vývoj natívnych aplikácií na každý operačný systém a mobilné zariadenie by bol príliš drahý a udržiavať ho v chode by sa rovnalo nočnej more. Nezamerajme sa preto na systémy ako také, ale radšej to na ich spoločného menovateľa. Všetky majú internetový prehliadač, s výnim-

kou „barebones“ telefónov, ku ktorým sa dostaneme neskôr. Všimnite si však zvolený výraz „internetový prehliadač“ namiesto pripojenia na internet, pretože samotná schopnosť pripojenia sa do siete ešte zdáleka neznamená, že váš koncový užívateľ je aj skutočne schopný sa na internet pripojiť.

Dovoľte mi rozoberať výhody, ktoré so sebou prináša vývoj nezávislej aplikácie. Sú nimi:

- dostupnosť kdekoľvek na ktoromkoľvek zariadení (napr. Windows, Mac, Linux, iOS, Android, atď.),
- prenos dát v reálnom čase,
- spustenie konečným užívateľom nebude vyžadovať siahnutie, inštaláciu ani administrátorské práva,
- vaši užívatelia budú vždy pracovať s najnovšou verziou vášho produktu.

Hore spomenuté výhody sa vzťahujú rovnako na užívateľov, ako aj na IT oddelenia a softwarových inžinierov. Je nutné zdolať isté bariéry v oblasti dizajnu, no úmyslom

Cestujte každý deň v Business class

PASSAT BUSINESS TRENDLINE

- Automatická 2-zónová klimatizácia
- Parkovacie senzory vpred a vzadu
- Kožený volant, riadiaca páka a ručná brzda
- Stredová laktová opierka
- Palubný počítač „Plus“
+ ďalšia bohatá výbava

JETTA BUSINESS TRENDLINE

- Automatická 2-zónová klimatizácia
- Kožený volant, riadiaca páka a ručná brzda
- Stredová laktová opierka
- Palubný počítač „Plus“
+ ďalšia bohatá výbava

PASSAT BUSINESS COMFORTLINE

- Bi-xenónové svetlomety s automatickým natáčaním do zákruty
- Automatická 2-zónová klimatizácia
- Vyhrievané predné sedadlá
- Multifunkčný kožený volant a riadiaca páka
- Bluetooth hands-free
+ ďalšia bohatá výbava



Výbava v hodnote až 2 333 € zadarmo!

Kamkol'vek vás úspech zavedie, o vaše pohodlie na cestách sa postarajú Passat Business a Jetta Business. Získejte prvotriedne modely Volkswagen teraz s bohatou výbavou pre model Passat Business v hodnote až 2 333 eur zadarmo a pre Jetta Business až za 1 542 eur zadarmo! Vyberte si reprezentatívny Passat Business alebo spoločnosťník Jetta Business a užívajte si pohodlie Business class každý deň. Využite jedinečnú ponuku operatívneho lízingu a získejte vaše nové auto do firmy ešte výhodnejšie.

Naša ponuka pre váš Business s dobu prenájmu 48 mesiacov a s ročným nájazdom 30 000 km:

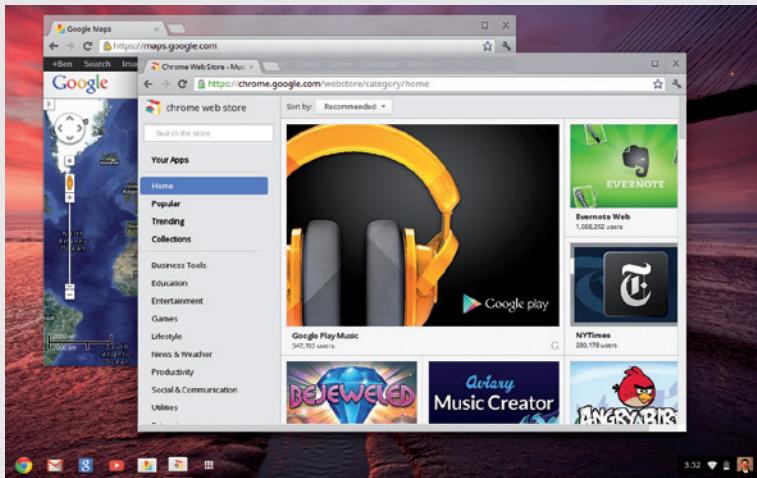
Model	Mesačná splátka bez DPH
Jetta Trendline 1.2 TSI	247 eur
Passat Business Trendline 2.0 TDI	428 eur
Passat Business Comfortline 2.0 TDI	460 eur

Viac informácií získate u vášho predajcu Volkswagen alebo na www.volkswagen.sk.

Kombinovaná spotreba paliva: 3,4 – 9,9 l/100 km, emisie CO₂: 89 – 239 g/km. Uvedené zľavy 2 333 eur a 1 542 eur sú bez DPH. Ponuka platí na modely Passat Variant, Passat limuzína, Passat Alltrack a na model Jetta. Modely Business sú dostupné pre každý stupeň výbavy Trendline, Comfortline a Highline s rôznym cenovým zvýhodnením. Fotografia je ilustračná.



Das Auto.



tohto článku bolo predstaviť smer, ktorým sa softvérový dizajn bude v budúcnosti uberať. Smerujeme k vyriešeniu otázky schopnosti webových aplikácií naplniť komplexné požiadavky dnešných zákazníkov.

Otázky typu „Čo v prípade, ak užívateľ nemá pripojenie na internet?“ sú len jednými z mnohých obáv v prípade webových aplikácií. Čo keď moji užívatelia nebudú súhlasiť s tým, aby boli ich dátá hostované na

internetе. Je nereálne a prakticky nemožné očakávať od používateľov mobilných zariadení, aby ocenili tú istú aplikáciu na obrazovke desaťkrát menší ako klasický monitor. Napriek tomu, že rozoberať od základov tematiku dizajnu a implementácie webových aplikácií by postačilo na ďalší článok, riešenia týchto otázok sa dajú pochopiť pri základnom prehľade o tom, ako internetový prehliadač vôbec funguje.

Ked' je do internetového prehliadača zadaná adresa, ten spracúva súbory v danej lokalite. Prehliadač nezobrazuje iba stránky uložené na serveroch, ale aj stránky uložené buď lokálne alebo na pevnom disku. Online a offline zobrazovanie stránok, zabezpečovanie užívateľských dát a optimizácia smartfónov zostávajú naďalej otázkami v prípade všetkých softvérov, ale autor tohto článku verí, že webové aplikácie majú potenciál zodpovedať tieto otázky a zároveň ponúkajú obrovské výhody v porovnaní ku klasickému dizajnu užívateľských programov.



The future of software design

Today, the world is immensely smaller and the average consumer is far more computer savvy than a decade ago. We owe this to social networking sites and to products that encourage consumers to „bring the internet with them” such as smartphones, netbooks and tablets.

Consumers are now more impatient than ever, myself included. Customers expect applications to be seamlessly integrated and accessible across their computers, laptops, and their mobile devices. In order to compete with this new breed of demanding consumers, your product needs to be accessible „anytime, anywhere”. Your first instinct would be to have someone piece together an iPhone and/or IPad app, right? Problem solved... Wrong.

Don't get me wrong, I'm a fan of Apple's iOS as much as the next guy. The problem with the 'iPhone app solution' is not all of your consumers will be using Apple products. Some may be using Android, Symbian, and some believe it or not, a plain phone with old voice and text only.

Now if your product is a desktop application or DOS application, you're most likely only compatible with a single operating system (normally Windows). Gone are the days where all of your users are running Windows or you can dictate to your users what operating system they must run. If your product is only accessible on a limited group of operating system, you limit your addressable market and prevent users from fully engaging with your application.

Enough with all the roadblocks and problems you'll be facing, let's get to the solution. Developing a native-application for every operating system and mobile device would be way too costly and a nightmare to maintain. Let's turn our focus away from these systems themselves and see what they have in common. They all have a web browser, with the exception of the barebones phone which we'll get to later. Notice how I said 'web browser' as opposed to 'internet-connected'. Just because the phone is capable of connecting to the web, doesn't mean that your end-user is necessarily connected to the internet.

First let's discuss the benefits of developing a platform-independent application.

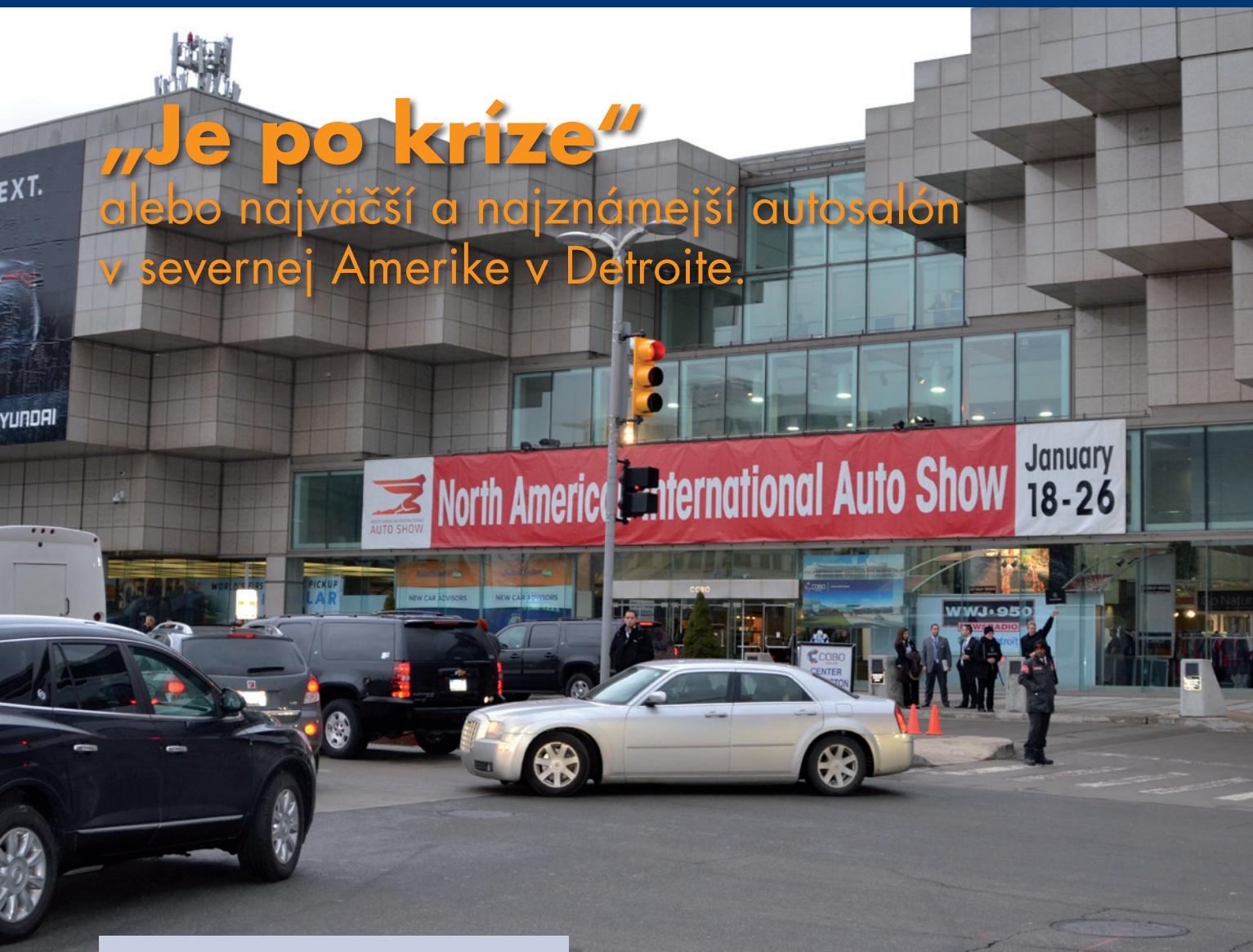
- Accessible anywhere on any device (ex. Windows, Mac, Linux, iOS, Android, etc.)
- Deliver and receive live data
- End-users will not be required to download/install or need 'Administrator permissions' to run
- Your users will always be using the most up-to-date version of your product

The benefits extend to customers, IT departments, and software engineers. There are design hurdles that must be overcome but the intent of this article was to introduce the future direction of software design how web based applications can meet the complex demands of today's consumers.

Some concerns with browser based applications include: What if the user doesn't have internet? My users will not be comfortable with their information being hosted on the internet. Expecting a mobile user to use the same application on a screen one tenth the size of a normal monitor is unrealistic and potentially impossible. The detailed ways of designing and implementing browser based application is a discussion reserved for another article. However, the solutions to these issues can be understood with a basic review of what a web browser actually does.

When you plug a website address into your browser's address bar, your browser processes a file at that location. Your browser is not limited to displaying only remote websites, it can also display pages stored locally or saved on your device's hard drive. Online/offline viewing, securing customer data, and smartphone optimization are ongoing issues with all software, but this writer believes browser based applications can address these issues while offering enormous benefits over traditional application software design.





Text, foto: Vladimír Orth

Čokolvek, čo ste videli alebo počuli o meste Detroit a o tom, čo sa tam udialo za posledných desať rokov, je stále menej uchopiteľné, než osobná návšteva tohto mesta.

Už v lietadle ma spolucestujúci upozorňovali na bezpečnosť a vyhýbanie sa určitým časťiam mesta. Ked' som však v nedeľu poobede priletel, hovorím si, čo budem robiť na hoteli, zájdem do mesta.

Cestou po diaľnici som bol obklopený množstvom fabík a komínov. Po vstupe do mesta som bol prekvapený, okolie zívalo prázdnotou. Prázdnotou po neexistujúcich

legendárnych budovách, ktoré ešte done-dávna patrili k najväčším korporáciám nie len v USA, ale aj vo svete. Postupne som prichádzal k veľkej sklenenej budove, centrále niekdajšej jednotky na celosvetovom automobilovom trhu. Zdá sa, že tie najlepšie časy má za sebou nielen automobilka, ale kedysi aj istotne veľmi pekná budova. Vedľa nej sa nachádza výstavné stredisko, ktoré susedí s hokejovým štadiónom hokejového klubu Detroit Red Wings.

Autosalón začínal novinárskym dňom v pondelok. Detroitský autosalón, nazývaný aj autosalón severoamerického automobilového trhu, je tým najznámejším. Je nevyhnutné uviesť, že tento autosalón je iný.

Odlíšný od ktoréhokoľvek jemu podobnému. Uvediem iba zopár mojich postregov, ktoré vynikajú práve detroitským autosalónom, ale zároveň sú akýmsi pohľadom na to, v akom stave sa súčasný automobilový priemysel nachádza.

Novinku a najväčšiu limuzínu vo svojej rade predstavila automobilka KIA s modelom K900. Veľmi dôležitým parametrom pre uvedenie tejto limuzíny na severoamerický trh je konkurencia, ktorá hovorí o tom, kam sa uvedený model chce dostať. Je to jednoznačný konkurent vozidiel Mercedes-Benz triedy E, BMW radu 5 a Audi A6. Čo však je už na tomto automobile vyšej strednej triedy badateľné, je dizajnové priblíženie

a hlavne neuveriteľná cena, ktorá je v USA oproti konkurencii z Nemecka nižšia až o 30 percent. Uvidíme, ako dopadne prípadné uvedenie modelu na zvyšné trhy vrátane Európy.

Ďalšou novinkou bolo predstavenie najmladšieho člena luxusnej nemeckej automobilky Porsche v kategórii malé SUV - modelu Macan. Porsche Macan sa dostáva medzi už existujúci veľký Cayenne a nižšie rady ostatných dcérskych modelov. Použitá technika dáva vodičovi všetky výhody veľkého Cayennu, avšak s tým, že vozidlo je určené pre menšie rodiny, prípadne rodiny s deťmi, ktoré majú vzťah k luxusným SUV. Na moje prekvapenie na zadných sedadlách bolo naozaj veľmi málo priestoru a som presvedčený, že vozidlo v plnej obsadenosti bude možné používať iba pre dvoch dospehlých a ich deti alebo len na krátke vzdialnosti v mestách.

Iná automobilka z Nemecka so športovými koreňmi predstavila nielen koncept, ale i plne funkčné elektrické vozidlo BMW i8, ktoré, ako všetci veria, bude už čoskoro v ponuke bavorskej automobilky, ktorá v tomto segmente nezaostáva za konkurenčiou.

Čím sa však vyznačoval detrotský autosalón väčšmi? Môžem s určitosťou povedať, že automobilový priemysel ako taký

prekonal dôsledky krízy a zdalo sa, že s novinkami nielen v nižšej a strednej triede bol autosalón plne zaplavený. Nemecká automobilka Audi žne úspechy aj v USA, kde prvýkrát v histórii predala celkovo 158 tisíc vozidiel a za december 2013 sa môže pochváliť rekordným predajom viac ako 17 tisíc vozidiel. Globálne vzrástol aj celkový predaj na 1,5 milióna vozidiel.

Na autosalóne majú automobilky záujem predstavovať nielen nové modely, ale aj štúdie. Tu som nepocítil akýkoľvek náznak obáv z ďalšieho vývoja.

Veľmi zaujímavým poznatkom tiež bolo veľké množstvo ázijských vyzerajúcich mladých ľudí, ktorí pobehovali od automobilu k automobilu a bez prestávky si zapisovali poznámky a všetko si fotili. Zaujímavé na tom bolo, že si fotili také detaily, ktoré si bežný človek nezaznamená. Drobné zvary, úchyty a iné špecifické parametre na novinkách a štúdiach. Pri pohľade na nich ma napadla jediná a na sto percent správna odpoveď - priemyselná špiónaž.

V minulosti sa však tajila a robila oveľa sofistikovanejšie, ako táto, ktorú som mal možnosť vidieť v Detroite. Verím však, že tentoraz padne na úžitok spotrebiteľov a tie najväčšie automobilky budú schopné obhájiť svoje technologické prvenstvo aj v najbližšom období.

The crisis is over

a.k.a. the biggest and most famous auto show in Detroit, USA

Everything you have read or heard about Detroit or what it went through in past ten years is still more difficult to grasp than a personal visit to the city.

My fellow travelers on the plane warned me beforehand to watch out and to avoid certain areas of town. When I landed on a Sunday afternoon, I thought it would be a shame in spite of all of that to spend the day sitting in my hotel room, so I went for a stroll downtown.

I was surrounded by many factories and smoke stacks while driving on the highway. When I reached the city I was surprised to see empty streets without all those legendary buildings that had once belonged to the largest US and global

corporations. Slowly, I was approaching a tall glass building that used to be the headquarters of the world's leading car producer and without a doubt a beautiful building as well. The exhibition center and a neighboring hockey stadium of Detroit Red Wings stand right next to it.

Press day on Monday marked the opening of the most famous auto show in its category. The North American International Auto Show is one of a kind. Here are only few of my observations that offer a certain view on the state of automotive industry today.

Kia introduced the model K900 as the largest limousine in its category. Positioning is vital for launching a new model to the market since it demonstrates its aspirations. K900's main competitors are Merce-

des-Benz E-Class, BMW 5-Series and Audi A6 and its most distinguishing features are elaborate design and a very competitive price that is 30 % lower in the US than in Germany. I am wondering about the success of a launch in the remaining markets including Europe.

The youngest member of the luxury German brand Porsche from compact SUV's Macan was the second new arrival. Porsche Macan positions itself between its bigger brother Cayenne and other subcategories. The technology in K900 offers all advantages of a Cayenne in spite of being a smaller family car suitable for couples with children who prefer luxurious SUVs.

There was very little rear seat space to my surprise and I have no doubt that with a full load the vehicle seats only two adult



Porsche Macan



KIA K900

passengers and their children or is suitable only for travelling shorter distances in cities.

Another German sports car manufacturer that doesn't fall behind its competitors introduced not only a concept, but a fully functional electric BMW i8 that we all hope will soon enough be on the market. I can assure you, though, that I remember the Detroit auto show mainly as evidence of recovery of the automotive industry since the show was filled with low to mid-range new arrivals.

The German brand Audi is a success also in the US with more than 158,000 cars for the first time, record sales of more than 17,000 vehicles in December 2013 and total sales of 1.5 million vehicles globally. Each brand eagerly introduced its new arrivals as well as studies at the show and I have no concern about continuing technical progress.

I noticed many young Asian looking visitors that tirelessly swung among all exhibited cars and took notes and pictures without a break; pictures of details such as teeny welds and other detailed parameters

an ordinary person would not even notice. Industrial spying was the only correct conclusion I could have arrived at. Industrial spying used to be secretive and much more sophisticated in the past than what

I could witness in Detroit. I can only hope it will be to customers' advantage in the end and the biggest players in the automotive industry will be able to prove their technological leadership in the coming years.



Corvette C7 Z06



Golf Resort Skalica

Kráľovská hra v kráľovskom meste pokračuje

Text: Erik Stríž / Peter Kadlecík

Foto: Ratelio Iglesias for Golf Resort Skalica



Uplynulý rok sa v golfovom rezorte v Skalici niesol v pozitívnom duchu a rok 2014 vyzerá opäť veľmi nádejne.

Rok 2013 si budú v Golf Resort Skalica pamätať ako dobrý rok, v ktorom sa rezort mohol opäťovne pochváliť obhájením svojej dobrej povesti hostiteľa. Vďaka veľmi priaznivému počasiu sa sezóna ukončila až 18. novembra a okrem viacerých menších Golf Resort Skalica poskytol priestor aj pre väčšie významné turnaje.

Najväčšími turnajmi boli Slovak Junior Open a Ega Challenge Boys Trophy, ktoré slúžilo ako kvalifikácia chlapcov do osennásť rokov na majstrovstvá Európy. Úspech a pochvalu v týchto prípadoch potvrdia partneri, hráči aj diváci, a to aj napriek tomu, že sa sezóna rozbiehala pomalšie a určite sa radí medzi tie náročnejšie.

Postupné zlepšovanie sezóny 2013 sa do určitej miery snažil Golf Resort Skalica riešiť aj preventívne, kedy sa zabezpečoval pred prípadnými obdobiami sucha. Za týmto účelom sa vyhotobil vrt na vodu, pomocou ktorého bude možné pohodlne zabezpečovať eventy aj v prípade výraznejšieho sucha.

„Aj napriek tomu, že predchádzajúca sezóna bola náročná, myslím, že sme ju zvládli.“ povedal Peter Kadlecík, manažér

Golf Resort Skalica, na margo uplynulej sezóny 2013.

Spomenuté udržanie povesti dobrého hostiteľa a kvalitného golfového rezortu však samé o sebe nie je zárukou neustálej spokojnosti hráčov a partnerov, preto musí tento pokrok pokračovať aj v nastávajúcej sezóne v roku 2014. V duchu neustáleho zlepšovania možností, dispozícii a služieb sa do ponuky Golf Resortu Skalica zaradia inovácie schopné osloviť stabilných i nových hráčov.

Novinky do novej sezóny sú najmä nový cenník s novými balíčkami, pridanými zľavami a pre spoločensky alebo rodinne orientovaných hráčov budú k dispozícii špeciálne dni pre určité skupiny (napríklad Senior) alebo pre rodiny.

V duchu vylepšovania technického zázemia golfového rezortu sa bude pokračovať aj naďalej. Po minuloročnom zabezpečení vrtu na vodu v tomto roku prebehne aj zmodernizovanie Driving Rangu.

Upravený cenník, viac možností pre špecificky zameraných hráčov a modernizácia technického portfólia je však niečo, čo je stále akosi v pozadí a malo byť základom každého dobrého priestoru pre náročných golfových priaznivcov. To viditeľne a určujúce prestíž daného rezortu však spočíva v schopnosti hostovať a realizovať

špičkové turnaje a podujatia národného i medzinárodného charakteru.

V máji sa začne Českou PGA túrou, v lete sa uskutočnia majstrovstvá Európy družstiev dievčat do osemnáštich rokov European Girls Team Championship. Do tohto podujatia je investovaná veľká dôvera, keďže na nej organizátori očakávajú participáciu až dvadsiatich tímov z celej Európy.

Následne po tomto turnaji bude na trávnikoch Golf Resortu Skalica privítané K+K Monarchy Trophy šiestich krajín bývalého Rakúsko-Uhorska (Seniori).

V nasledujúcej sezóne sa hráči môžu opäť tešiť na obľúbenú klubovú túru „Trdlo“, ktorá sa aj minulý rok konala začiatkom septembra. Ceny do nej v podobe krásneho Trdla zo skla, rovnako ako minulý rok, venovala spoločnosť RONA, oficiálny partner klubovej túry.

Pokračovania úspešných a populárnych podujatí z minulého roka bude domenou aj v tomto roku a okrem klubového Trdlo/RONA budú mať hráči a diváci možnosť zúčastniť sa turnajoch so zábavným charakterom – otvárací Texas, nočný turnaj a podobne.

„Na záver leta hostíme Slovak Open, medzinárodné majstrovstvá Slovenska jednotlivcov. Všetci sú vítaní, či už ako hráči alebo aj ako diváci.“ dodal Peter Kadlecík.

Golf Resort Skalica

A royal play in the royal city continues



Golf Resort Skalica had a solid year 2013 and 2014 looks just as prosperous.

2013 will be remembered as the year when Golf Resort Skalica once again lived up to its reputation of an excellent host. The season ended on November, 18th thanks to fair weather, during which Golf Resort Skalica hosted many minor as well as major golf tournaments.

Slovak Junior Open and Ega Challenge Boys Trophy were the major tournaments that served as qualifications for European Championship in 18 & under /Boys category. Positive feedback from our partners, players and audience has convinced us this season was a success in spite of a slow start.

Golf Resort Skalica improved its operational efficiency during low season in 2013 and prepared for periods of drought by drilling a waterhole which ensures a smooth operation even during longer drought periods.

„Even though it was a tough season, I think we did well,“ Peter Kadlíček, general manager of Golf Resort Skalica describes his feelings about the season 2013.

The upcoming season 2014 aims to maintain the high level of standards of a high end-golf resort and to live up to the reputation of a good host that constantly meets and exceeds the expectations of its partners and players. Golf Resort Skalica is bringing many innovations for regular as well as new players in order to improve and widen its services portfolio.

The focus of upcoming season is on a new price list including new packages, additional discounts and special offers valid on certain days for specific player groups (regular groups, families, seniors). The tech-

nological progress in the resort will continue with a planned modernization of the Driving Range, after a waterhole was drilled last year.

A new price list, more options for specialized players and a modern technological portfolio should be the standard found in every high-end golf resort. The art of hosting local as well as international top events and tournaments is what defines the status and reputation of a golf resort.

The Czech PGA tour opens the season in May and European Girls Team Championship in 18 & under/ Girls category is planned for this summer. Twenty European teams that registered for this event are carrying high hopes.

Following this event Golf Resort Skalica welcomes K+K Monarchy Trophy of six former Austro-Hungarian Empire countries (Seniors).

Players can already be looking forward to the upcoming season and their favorite club tour „Trdlo“ that starts in September just like last year. The trophy of Trdlo tour



made out of glass was courtesy of RONA Company, the official partner of the club tour, just like last year.

The popular and successful events known from last year will continue to stay in focus this year, too. Players and visitors can participate in fun tournaments such as the opening Texas, night tournament and others, in addition to the club tour Trdlo/ RONA.

„We will host Slovak Open, the International Slovak Championship (Singles) at the end of season. Everybody, players and visitors, are welcome,“ Peter Kadlíček concludes.





Henry Ford

Mária Synáková

(24) | Bratislava | Comenius University FSES Bratislava

Úspešný podnikateľ, revolucionár automobilového priemyslu, po ktorom je označované obdobie jeho života aj ako „fordizmus“. Priniesol nový pohľad na výrobu áut, zaviedol pásovú výrobu, mal nový pohľad na marketing a manažment, vďaka čomu predal milióny automobilov a jeho spoločnosť sa stala znáomou po celom svete. Dnes už sice meno tejto značky v silnej konkurencii stratilo svoje niekľažie prvenstvo, ale Henry Ford mal jednoznačne vplyv na technologický rozvoj a automobilový priemysel v súčasnosti.

Henry Ford sa narodil 30. júla 1863 ako jedno zo šiestich detí na rodinej farme vo Wayne County v Michigane. Aj keď si toto miesto od neho vyžadovalo už od malíčka tvrdú manuálnu prácu, už v dvätnastich rokoch objavil svoju vášeň pre techniku. Po tom, ako videl prvýkrát lokomotívnu, zmenil sa jeho pohľad na predurčenú budúcnosť farmára. Keď mal mladý Ford 15 rokov, otec mu daroval vreckové hodinky, ktoré znova poskladal. Neskôr začal opravovať hodinky aj jeho kamarátom. V šestnásťich rokoch opustil svoje rodisko a usadil sa v Detroite, kde sa vyučil za zámočníka. Potom pracoval ako opravár parných strojov, ale neuistále sa zaoberal vývojom strojov, ktoré by využívali benzínový motor, čo bolo v tej dobe ešte odmielané. Medzitým sa v roku 1888 oženil s Clarou Bryant, s ktorou mal neskôr aj svojho jediného syna a kvôli nim sa aj na krátku dobu vrátil späť na farmu.

„Schopnosť nadšenia nesie tvoje nádeje ku hviezdam.“

O tri roky neskôr získal miesto v Edison Illuminating Company, kde sa ako hlavný inžinier mohol venovať aj vlastným experimentom s benzínovými motormi a vývoju vlastného automobilu. Ten uzrel svetlo sveta v roku 1896, išlo o prvé samohybné vozidlo podobné bicyklu, preto aj malo názov Quadricycle. Toto vozidlo vážilo 230 kg, malo štyri kolesá a dva prevodové stupne. Nemalo spriatočku a maximálna rýchlosť bola 30 km za hodinu.

„Nie je hanbou čestný neúspech, ale strach z neúspechu.“

Prvá éra Fordovo podnikania začala založením vlastnej automobilovej spoločnosti Detroit Automobile Company. Pustil sa tak do riskantného plánu predávať autá aj obyčajným nezámožným ľuďom. Keďže spoločníci s ním túto jeho viziú nezdieľali, nechal Ford spoločnosť zbankrotovať a zameral sa na zlepšovanie svojich automobilov. V roku 1901 založil novú spoločnosť s názvom Henry Ford Company, kde sa stretol s rovnakým konfliktom názorov na konečného spotrebiteľa, ktorými mali byť podľa Forda obyčajní ľudia. Spoločnosť preto opustil a tá sa neskôr premenovala na známu značku luxusných automobilov Cadillac Automobile Company.

„Podnik, ktorý neprináša nič iného než peniaze, je úbohý podnik.“

Tretí pokus o založenie si vlastnej spoločnosti sa ukázal ako úspešný a prinesol Fordovi najväčšiu slávu. V roku 1903, kedy sa narodil aj Fordov syn Edsel, založil so svojimi spoločníkmi firmu Ford Motor Company. Základné imanie firmy bolo 28 tisíc dolárov, ktoré vyzbierali od radových občanov. Už za prvý rok dokázala firma vyrobiť neuveriteľných 1700 automobilov a niekoľko prototypov, ktoré vyhrali automobilové závody a lámal rýchlosné rekordy. V tejto spoločnosti sa Fordovi podarilo aj naplniť svoju viziú vyrábať lacné a kvalitné automobily pre každého. Túto viziú ale dosiahol až zavedením výroby na montážnej linke, ktorá umožňovala masovú produkciu áut.

„Môžete mať voz svojej oblúbenej farby, pokiaľ máte najradšej čiernu.“

V roku 1906 až 1908 zaviedol výrobu legendárnych modelov N a T, ktorých cena bola iba 825 dolárov, vďaka čomu boli dostupné aj pre bežných ľudí. Model T bol prvým sériovo vyrábaným automobilom zo štandardizovaných súčiastok, poháňaný štvorvalcom s výkonom 15 kW, dosahoval rýchlosť 70 km/h, vážil 544 kg a mal spotrebu 13 až 22 litrov na 100 km. Po zdokonaľovaní procesu výroby sa doba výroby jedného vozidla zredukovala na 93 minút. Cena modelu sa napokon znížila až na rekordných 360 dolárov. Zaujímavosťou je, že celé auto bolo vyrobené z konopí a jazdilo na konopný benzín. Do roku 1927 sa len z modelu T predalo neuveriteľných 15 miliónov kusov. Úspech spoločnosti znamenal revolúciu nielen v automobilovom priemysle, ale mal vplyv aj na modernú kultúru, preto je toto obdobie často označované ako „fordizmus“.

„Spokojný zamestnanec urobí viac ako traja nespokojní.“

Obrovský dopyt po automobiloch vytvoril požiadavku na otvorenie novej továrne, kde bola v roku 1913 zavedená aj technológia pásovej výroby navrhnutá samotnými zamestnancami, ktorých inšpirovalo pásové zariadenie na jatkách. Ford sa po tomto úspechu a zvýšení tržieb rozhodol zvýšiť svojim zamestnancom mzdu o dvojnásobok (na 5 dolárov za deň), čím si chcel zaistiť, aby mal stálych zamestnancov. Zaviedol tiež sociálny program pre stálych zamestnancov, ktorý zahrňal zdravotnú starostlivosť, športové a kultúrne využitie a špeciálne prémie. Tie-

to benefity sa týkali iba zamestnancov, ktorí žili počestným životom, teda neholdovali alkoholu a hazardu. Kvôli takejto kontrole zamestnancov Ford zaviedol tiež sociologické oddelenie spoločnosti.

„Keby som mal posledných 5 dolárov, tak 3 z nich venujem na reklamu.“

Rekord v predaji modelu T zabezpečil automobilke prvenstvo na trhu a až 50 percentný

a civilistom upravenú verziu modelu T. Podporoval tiež Adolfa Hitlera, ktorému každý rok posielal na narodeniny 50 tisíc dolárov a výťažok z predaja automobilov Ford v Nemecku venoval NSDAP. Po vstupe USA do 2. svetovej vojny sa spoločnosť Ford Motor Company zapojila do výroby bombardérov B-24. Po viacerých zmenách vo vedení firmy sa na čelo spoločnosti postavil Fordov vnuk Henry Ford mladší. Aj keď to vyzeralo tak, že



podiel na americkom trhu. Tento rekord nebol prekonaný počas nasledujúcich 45 rokov. Časom Ford odkúpil akcie od všetkých akcionárov a stal sa jediným vlastníkom spoločnosti Ford Motor Company. Po ukončení výroby modelu T nastúpil do vedenia spoločnosti aj Fordov syn Edsel a začali s výrobou rovnako úspešného modelu A.

„Idealista je ten, kto pomáha ostatným k prosperite.“

Počas 1. svetovej vojny Ford vystupoval ako pacifista, dokonca sponzoroval mierovú loď do Európy. V roku 1936 založil Ford Foundation, prostredníctvom ktorej poskytol granty na výskum, vzdelávanie a rozvoj. Bol však tiež zanieteným antisemitom, čo otvorené hľásal aj v novinách The Dearborn Independent. Je tiež autorom knihy Medzinárodné židovstvo - celosvetový problém. Jeho nemecká pobočka Ford Werke AB dodávala nemeckej armáde nákladné vozidlá

podnik zbirkrotuje, podarilo sa mu postaviť ho znova na nohy a pretrvať až dodnes.

Henry Ford zomrel 7. apríla 1947 vo veku 83 rokov na mozgovú príhodu v noci vo svojom dome.

Vytvorenie si názoru na Henryho Forda nechávame na každého čitateľa. Jeho minulosť obsahuje mnoho svetlých aj temných stránok, čím sa dostáva do pozície revolucionára, vynálezcu a filantropa, na druhej strane však zároveň aj antisemitu a politického aktivistu, ktorý neváhal využiť svoju moc v prospech podpory vojnového režimu. Jeho vplyv je značný dodnes a nebyť jeho inovatívnych myšlienok na automobilový priemysel, systém výroby a sociálny program na udržovanie stálych zamestnancov, kto vie, na čom by sme dnes jazdili a ako by sme pracovali.



Henry Ford

A successful businessman and a revolutionary of the automotive industry whose lifetime is known as Fordism. He reinvented the car production, introduced the assembly line and had brand new insights in marketing and management that made him sell millions of cars and made his company known world-wide. Although the brand had lost its bygone lead among fierce competition Henry Ford's influence is undoubtedly significant in the technological revolution and the automotive industry as we know it today.

Henry Ford was born July 30, 1863, as one of six children on a farm in Wayne County, Michigan. In spite of hard manual labor since early childhood on the farm Henry discovered his passion for engineering as early as 12. After having seen an engine for the first time, his future as a farmer changed drastically. At the age of 15, Henry reassembled a pocket watch, a gift from his father. Shortly after that he was repairing watches of his friends. He left home when he was 16 and settled in Detroit and after having finished a locksmith apprenticeship, he worked as a steam engine mechanic. Even though gasoline engines were not commonly accepted at that time, his passion for them continued. He married Clara Bryant in 1888 who gave him his only son. His family was the reason for a short retreat back to the farm.



„Enthusiasm is the yeast that makes your hopes shine to the stars.“

Only three years later, Ford became an engineer with the Edison Illuminating Company. As the chief engineer he had resources to devote his time to his own experiments with gasoline engines and car engineering. The self-propelled vehicle called Quadricycle resembled a bicycle and was completed in 1896. It weighed 230 kg with four wheels and two gears, no reverse and a maximum speed 30 km/h.

„There is no disgrace in honest failure; there is disgrace in fearing to fail.“

The first era of entrepreneurship started with the foundation of Detroit Automobile Company. Selling affordable cars was a risky undertaking at that time. Ford led the company into bankruptcy because his partner didn't share the core of his vision and focused on improving his inventions. In 1901 he founded Henry Ford Company where history repeated itself and his idea of common people as their target group faced similar opposition. The conflict made him leave and what was previously known as Henry Ford Company became a luxury automobile brand Cadillac Automotive Company.

„A business that makes nothing but money is a poor business.“

Ford's third attempt to work under his own roof proved successful and marked the period of his fame. He founded Ford Motor Company in 1903, the same year his son Edsel was born and its starting capital of 28,000 dollars was raised by common people. The company produced a couple of race-winning and speed record-breaking prototypes and a staggering 1700 cars in its first year of production. Ford could materialize his vision of decent, affordable cars for everybody by introducing a mass car production with the launch of an assembly line production.

„Any customer can have a car painted any color that he wants so long as it is black.“

Legendary Model N and Model T were introduced in 1906-1908 for 825 dollars which made them affordable for common people. The Model T was the first car from serial production with the use of standardized parts with a 15kW 4V engine, reached its speed limit at 70km/h, weighted 544 kg and had a fuel consumption of 13-22 l/100km. The average assembly time of one vehicle was reduced to 93 minutes after a production process optimization, resulting in a price drop to an unprecedented 360 dollars. Few will know that the entire vehicle was made out of hemp and ran on hemp gasoline. Sales of the Model T only skyrocketed to 15 million units until 1927. The success of the company not only revolutionized the automotive industry, but also heavily influenced the modern culture which is why this period is so often called Fordism.

„A happy employee equals three unhappy ones.“

A new factory had to be opened due to large demand in 1913 which already used moving assembly belts designed by employees who got inspired by the moving belts used in slaughter houses. The success of this move and the boost in sales made Ford double the salary of his employees (to 5 dollars a day) hoping this would result in their loyalty. He launched a social program for long term employees including health care, sports, cultural events and special benefits. These were guaranteed exclusively to those employees who led an honest life, in other words who did not abuse alcohol or gamble. At the same time, employee supervision had to be increased, the reason why a Social Department was created.

„Out of my last five dollars, I'd spend three on advertising.“

The record sales of Model T ensured Ford the lead in the market and a 50% market share in the USA that stayed unprecedented for the following 45 years. Later he repurchased all shares and became sole owner of Ford Motor Company. After Model T wasn't produced anymore his

son Edsel joined the board and they launched the production of a new but just as popular Model A.

„An idealist is a person who helps others prosper.“

Ford presented himself as a pacifist during World War 1 and he also funded a Peace Ship to Europe. He established Ford Foundation in 1936 sponsoring research, education and development. On the other hand, he was a sworn anti-Semite and he shared his views openly in the Dearborn Independent. He also wrote a book called The International Jew – The World's Foremost Problem. The German subsidiary Ford Werke AB supplied trucks and an altered version of Model T for civilians to German army. Ford is also known to have supported Adolf Hitler also sending him 50,000 dollars every year as a gift for his birthday. The sales income in Germany was used to fund the NSDAP. Ford Motor Company entered the B-24 bomber industry after USA got engaged in WW2. Fords ceded his presidency to his grandson Henry Ford junior after several changes in the directory board. In spite of bankruptcy rumors, Ford Motor Company got back to its feet and maintained its position in the market.

Henry Ford died of stroke April 7, 1947 at the age of 83 in his house at night. It is your turn now to have your own opinion on Henry Ford. His past has its bright and dark sides that show him as a revolutionary, inventor and philanthropist and yet at the same time as an anti-Semite and political activist who did not hesitate to use his power to support a military regime. The significance of his influence remains undiminished until this day. Who knows what we would drive today and how our average days would look like if it hadn't been for his innovative thoughts on the automotive industry, the production system and social welfare programs.





J. P. Morgan

Text: Mária Synáková

John Pierpont Morgan bol americkým finančníkom, bankárom, filantropom a zberateľom umenia. Jeho najväčší prínos pre Ameriku spočíval v získaní prostriedkov na vybudovanie železničnej siete v USA počas veľkej krízy v roku 1907. Amerike tiež pomohol splatiť veľký štátnej dlh a spolufinancoval založenie US Steel. Podporoval aj známeho vynálezcu Nikolu Teslu a bol dlhorocným správcom Metropolitan Museum of Art. Vďaka nemu sa zrušilo clo na dovoz umeleckých predmetov, čím sa zaslúžil o získanie najkrajších zbierok pre toto múzeum. Vzbudil záujem vyšších vrstiev o financovanie umenia, čím presiahol svoje finančné zameranie.

Kedže Morganov otec bol bankár a spolumajiteľ obchodníckej bankovej firmy, bolo prirodzené, že mladý Morgan začal svoju kariéru bankára práve u otca. Neskôr pôsobil vo viacerých firmách rovnakého zamerania a na žiadosť jeho otca sa stal jeho mentorom a zároveň obchodným partnerom Anthony J. Drexel, s ktorým si v roku 1871 založili súkromnú bankovnícku firmu Drexel, Morgan & Company. Po Drexelovej smrti sa firma v roku 1895 premenovala na J. P. Morgan & Company, ktorá sa neskôr stala jednou z najmocnejších bank vo svete a vedúcou finančnou firmou v krajine. Americkej vláde dokonca pomohla počas krízy v roku 1895 a aj v roku 1907.

Jedným z hlavných cieľov, ktoré si Morgan stanovil, bolo zmodernizovanie manažmentu podnikov a ich návrat k profitabiliti. Jeho proces reorganizácie problémových podnikov je často nazývaný aj „morganizácia“. Morganova reputácia lákala mnohých investorov. Vďaka Morganovmu financovaniu mohol Adolph Ochs odkúpiť New York Times, z ktorých sa stali jedny z najznámejších amerických novín.

Ďalším z Morganových cieľov bolo odkúpiť Carnegieho oceliarstvo, spojiť ho s podobnými podnikmi a vytvoriť United States Steel Corporation. V roku 1901 založil U.S. Steel, prvú miliardovú spoločnosť na svete, ktorá bola svojou veľkosťou porovnateľná s najväčšími železnícami. U.S. Steel sa snažila o zníženie nákladov, rozšírenie produktových

línií a zlepšenie distribúcie. Časom začal podnik dominovať nielen v oceliarstve, ale aj vo výstavbe mostov, lodí a železníc, čím sa stal monopolom. Jeho pozícia bola taká stabilná, že bol ľahké konkurovať mu a spoločnosť U.S. Steel sa stala najväčším výrobcom ocele na svete.

Úspechy neostali nepovšimnuté a v roku 1911 podala vláda žalobu na Morgana kvôli vytvoreniu monopolu. O rok neskôr sa Morgan a jeho obchodní partneri stali predmetom kongresového vyšetrovania a Morgan svedčil pred komisiou, ktorá napokon uznesla, že malý počet finančných lídrov uplatňoval značnú kontrolu nad mnohými podnikmi.

Vo svojom osobnom živote sa Morgan venoval plachtieniu a zúčastnil sa niekoľkých amerických jachtárskej súťaži. Bol väšným zberateľom umenia a vytvoril jednu z najväčších zbierok svojej doby. Jeho prvá žena Amelia Sturges zomrela pár mesiacov po svadbe, ale so svojou druhou ženou Frances Tracy vychovali štyri deti.

J. P. Morgan zomrel počas zahraničnej cesty 30. apríla 1913 vo veku 76 rokov počas spánku v Grand Hoteli v Ríme. V ten deň viali vlajky na Wall Street na pol žrde, počas prevozu jeho tela bol akciový trh na dve hodiny zatvorený a firmu zdedil jeho mladší syn J. P. Morgan. Dnes je J. P. Morgan starší považovaný za jedného z vedúcich amerických obchodníkov a má zásluhu na formovaní národa do dnešnej podoby s prívlastkom majster financií.

J. P. Morgan

John Pierpont Morgan was an American financier, banker, philanthropist and art collector. His most significant contribution was the accumulation of financial resources to build a railway network across the USA during the Panic of 1907. USAs huge national debt had been repaid with his financial support and he co-founded US Steel. He funded the famous inventor Nicola Tesla and served for many years as curator of Metropolitan Museum of Art. The museum acquired the most spectacular collections because Morgan lifted tariffs on artwork. He attracted the attention of higher class to art investment and that made JP Morgan more than just a financier.

J. P. Morgan, nicknamed Pierpont was born April 17, 1837 in Hartford, Connecticut where he spent most days of his childhood. He graduated from English High School of Boston, a school specializing in mathematics to prepare young men for careers in commerce.

A year later he was forced to leave because of a rheumatic fever leaving him in so much pain that he couldn't walk. After convalescing for a year, Pierpont returned to the English High School in Boston to resume his studies and graduated. His father actively supported his education and preparation for a future career and he sent JP for studies to Switzerland where he had attained fluency in French, and continued to study at a university of Gottingen in order to improve his German.

Things took their natural path when the young son of banker and partner in a merchant banking firm started his career in banking with his father. He held positions in various companies in the same area and at his father's request Anthony J. Drexel became

his mentor, business partner and cofounder of a private banking firm Drexel, Morgan & Company.

After the death of Anthony Drexel, the firm was rechristened „J. P. Morgan & Company“ in 1895 and became one of the most powerful and leading banking houses in the world, offering a helping hand to the US government during the 1895 crisis and the Panic of 1907.

Business structure reorganization and management set to maximize profitability known as „morganization“ belonged to Morgan's main goals and his reputation as a banker allured many investors. Adolph Ochs secured financing from Morgan to purchase New York Times, turning it into one of world's most famous newspaper.

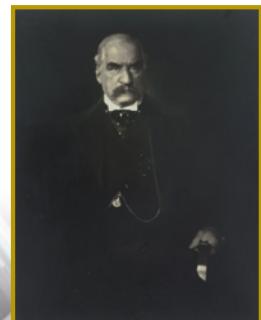
The next goal was to buy out Carnegie's steel business and merge it with several other firms from the industry to create United States Steel Corporation. In 1901 he founded U.S. Steel as the first billion-dollar company in

the world that was comparable in size to largest railroads. The company aimed to reduce costs, expand product lines and improve distribution. It soon became a monopoly as the business was attempting to dominate not only steel but also the construction of bridges, ships and railroads. Its position in the market was so solid it was nearly impossible to compete with and the company became world's largest steel producer.

Such a success didn't go unnoticed and the government filed antitrust charges in 1911, a year later Morgan and his partners testified before a committee that ultimately concluded that a small number of financial leaders was exercising considerable control over many industries.

Morgan was an avid yachtsman in his personal life and he entered in several American yacht races. He was a passionate art collector and the creator of world's most significant art collections of his time. His first wife Amelia Sturges died only a couple of months after their wedding. He raised four children with his second wife Frances Tracy.

J. P. Morgan died in his sleep while traveling abroad on April, 30, 1913, just shy of his 76th birthday at the Grand Hotel in Rome, Italy. Flags on Wall Street flew at half-staff; the stock market closed for two hours when his body passed through. His younger son J.P.Morgan inherited his business. J.P.Morgan senior is today considered master of finances and one of the leading American businessmen who formed the nation into what it is today.



Premýšľať, d'akovovať, žiť s pokorou, nebyť pasívny

Vladimír Orth

(43) | Zakladateľ a predsedajúci správnej rady nadácie
United Philanthropy, Slovakia

Čo ľudí vedie k tomu, aby pomáhali iným? Prečo zakladať nadáciu, keď už okolo nás existuje množstvo iných nadácií a organizácií? Prečo vôbec niečo podporovať? Veľa otázok blízkych a známych pre viacerých z nás, ale ktokoľvek, kto niečomu nerozumie, sa jednoducho opýta.

Sme presvedčení, že pomáhať iným je stav myслe. Stav myслe, kedy človek začne premýšľať nielen sám o sebe, o svojich blízkych, ale aj o iných ľuďoch, ktorí také možnosti nemajú. Ľuďoch, ktorých niečo trápi, ktorí nevedia ako ďalej.

Dôvod vzniku našej nadácie je iný, aj keď možno nie až tak jedinečný. Náš záujem je smerovať pomoc na odstránenie príčin a nie následkov. Príčiny väčšiny problémov, ktoré dnes vnímame, sú príčiny nešťastia, zlého zdravotného stavu, neúspechu, deprezii a častokrát aj toho najhoršieho. Príčiny, ktoré sa dajú pomenovať jedným slovom a dajú sa odstrániť - vzdelávaním a šírením medzi ľuďmi.

Existuje viacero formiem vzdelávania, poznáme nielen profesijné, ale aj všeobecné, sociálne, geografické, ekonomicke, atď. Podporovaním vzdelávacích programov vieme pomáhať ľuďom tak, aby sa im žilo ľahšie, lepšie a hlavne plnohodnotne. Aby každé ráno u týchto ľudí bolo usmievavé a šťastné.

Náš záujem budeme smerovať hlavne na podporu škôl, študentských organizácií, ktoré intenzívne prehľbujú rôznorodé krúžky, semináre a všetky možné vzdelávacie mimoškolské aktivity. Svoju pozornosť však upriamime na to hlavné, na študentov.

Náš tohtoročný program sa bude zameriavať na nasledovné:

Toastmaster - rečnícke a prezentácia programy:

Približne pred mesiacom som bol návštěvníkom organizácie na zlepšovanie rečníckych schopností „Toastmaster“. Tento skvelý nápad ma veľmi príjemne prekvapil. Nápad, ktorý pomáha študentom rôznych kategórií prezentovať sa a zdokonaliť si tak rečnícke schopnosti. Bola to zaujímavá skupina ľudí, ktorí svoj voľný čas venujú činnosti, ktorá im pomáha zlepšiť svoje kvality.

Medzinárodná študentská organizácia AISEC:

Nemenej zaujímavá je študentská organizácia AISEC, medzinárodná organizácia združujúca študentov, ktorým pomáha s ich zručnosťami a osobnostným rozvojom v rámci celosvetového pôsobenia.

Máme záujem perspektívne vytvárať vyučovací proces s učiteľmi a študentmi, ktorí budú mať možnosť zúčastiť sa študijných a výmených stáží na univerzitách v USA, čím dojde k zvýšeniu ekonomickej povedomia študentov ekonomickej skôl.

Našim zámerom je ponúkať granty pre tých, ktorí z finančných dôvodov nemajú možnosť sa vzdelávať (nízkopriímové skupiny), ale aj pre tých, ktorí majú záujem si zvyšovať úroveň vzdelania.

Považujeme za nevyhnutné, aby sme všetky svoje aktivity propagovali čo najviac a získavali tak partnerov z rôznych študentov, ktorí budú svoje myšlienky šíriť na školách a vo svojom okolí, a zároveň budú mať možnosť posunúť sa o krôčik vpred za vzdelaním a lepším svetom. Nielen pre seba, svojich blízkych, ale aj pre okolie ako také.

Každý z nás stojí pred voľbou. Pomôcť alebo sa len prizerať. Nadácie do istej miery suplujú pomoc štátu. Upozorňujú na to, čo nie je správne a kde pomoc štátu chýba alebo zlyháva.

Vo vyspejšej kapitalistickej spoločnosti, kde podstatou existencie systému je súťaživosť, garancia súkromného vlastníctva, získava každý člen spoločnosti možnosť pomáhať a tvoriť nielen pre samého seba, ale aj pre tých, ktorí za situáciu, v ktorej sa nachádzajú, nemôžu a častokrát sú odkázaní na pomoc od iných.

Základným cieľom nadácie je „nenechať Vás pasívnym“ premýšľať, d'akovovať, žiť s pokorou a s cieľmi, ktoré nás robia úspešnými. Pomáhať iným, záujem sa vzdelávať a zároveň vzdelávať iných pre dobro spoločnosti.



United Philanthropy

Energized, aware and living with humbleness and gratitude

What motivates us to help others? Why are we establishing a foundation when there are already so many and where did the idea to help someone come from to begin with? Many of us have already posed these questions but don't hesitate to ask again if there is something still unclear.

We believe that service to others is a state of mind when you start considering others apart from yourself and your loved ones. You suddenly take far more people into consideration, people with fewer options, people who often have their share of worries and don't know what to do next.

The reason to establish this foundation is different, albeit not so unique. We want to help by tackling the roots of problems and not just their results. The roots of almost all problems we see today are causing unhappiness, bad health, failure, depression and often even the worst of all. These roots have a name and they can be removed by educating the population.

There are many forms of education not limited to professional studies, general knowledge or social, geographical and economical education. By supporting educational programs we are helping people to live easier, better and more fully so they can wake up with a smile every morning.

We are mainly interested in supporting schools and student organization with diversified activity plans including classes, seminars and any other educational free time activities but above all we focus our attention on the students.

These are the core focus areas this year:

Toastmaster – workshop on rhetorical and presenting skills

A month ago I visited a company specialized in improving rhetorical skills for the first time and this great idea caught me pleasantly by surprise. Toastmaster helps students of different age present themselves by bringing their communication skills to perfection. I enjoyed having seen young people spend their free time improving their skills.

International Student Organization AISEC

We are just as interested in the international student organization AISEC that is helping students with their skills and personal development within a worldwide framework.

We would like to purposefully engage in creating the teaching process along with teachers and students, enabling them to participate in educational and exchange internships at universities in the USA and thereby increase the economical awareness of economy students.

We aim to offer grants for those whose financial situation would otherwise not allow them to access to education (low-income groups) as well as for those who would like to continue their education.

We consider advertising our activities crucial in order to attract many partners among students who are presented with an opportunity to spread their ideas at schools and in their environment, taking the extra step towards an educated future and a better world at the same time; not just for their own benefit, but for the sake of their environment, too.

Each one of us has a choice – to offer a helping hand or just watch. Foundations substitute the state up to a certain extent and raise awareness of areas the state fails to support. This way every member of an advanced capitalistic society with competitiveness at the core of its existence is given a chance to help and gather not just for himself, but also for those less fortunate who are often dependent on help from others.

Leaving you energized, aware and living with humbleness, gratitude and dreams that make us successful is the main objective of this foundation. Passion for education and service to others by educating them for a better tomorrow.

Katarína Boledovičová



Po úspešnom absolvovaní Fakulty matematiky, fyziky a informatiky na Univerzite Komenského pracovala v spoločnosti Symsite Research. V roku 2005 nastúpila na miesto biznis analyтика Tatrabanky, kde sa zúčastňovala na viacerých projektoch v rámci banky i mimo nej. Dnes stojí na čele privátneho bankovníctva, tímu, ktorého je dôležitou súčasťou už od roku 2007. Katarína Boledovičová je vydatá a má dve deti.

1. Aké je to byť ženou, ktorá riadi inštitúciu, kde profesne „prevažujú“ muži?

Jednoznačne je to výzva :) Avšak ženská intuícia a schopnosť paralelne stíhať viac vecí naraz sú v komplexnom svete výhodou, ktorú následne viem využiť. Mám pocit, že obrovskou výhodou je moja materská skúsenosť. Niekoľko je pri množstve vecí potrebná ohromná trpezlivosť, ktorej naučia práve deti. Koniec koncov, každý jedinec chce byť pochválený. Potrebuje len priestor, aby sa mohol ukázať, aby mohol predviesť svoj najlepší výkon. „Mamažovanie“ detí je veľmi podobné aj reálnemu manažmentu, iba úlohy a situácie sú iné.

2. Čo je pre vás motívom – inšpiráciu robiť to, čo robíte?

Zaujímaví ľudia, ktorých denne stretávam, klienti, biznis partneri či kolegovia. Všetci z nich sú výnimočné osobnosti. Privátne bankovníctvo nie je len o riaditeľovi, ale práve o tíme, vďaka ktorému môžeme vytvárať najlepšie privátne bankovníctvo na Slovensku. Práve môj tím je pre mňa veľkou inšpiráciou. Rovnako však aj banka ako celok, ktorá posúva hranice bankovníctva vo svete. Je skvelé robiť v inštitúции, ktorá môže mať ocenenie ako najlepšia vo svete. A tým je aj ocenenie pre naše mobilné bankovníctvo. Práve tu nachádzam inšpiráciu, pretože viem, že tvoríme budúcnosť. Podielanie sa na tvorbe budúcnosti je najlepšou motiváciou.

3. Aký je váš vlastný názor na to, čo sa udialo v roku 2008 vo svetovom finančnom systéme?

Neviem, či názor na pomerne komplexne popísanú udalosť, respektíve zdôvodnenie krízy, môže byť iné. Vždy lakovosť a snaha chcieť stále viac povedie k podobnému výsledku. Aj preto sa krízy vo svete opakujú a budú vznikať. Bola to kríza morálky, len následky boli ekonomicke.

4. Myslite si, že regulácia finančného systému zabráni vytváraniu kríz?

Nemyslím si to. Boli problém vlastné hypotéky alebo túžba ľudí mať lepšie domovy ako tie, na ktoré reálne mali alebo boli schopní splácať? Je možné regulovať morálku?

5. Aký je podľa vás typický profil klienta privátneho bankovníctva?

V zásade konzervatívny, má však očakávanie vyšších výnosov - ak sa pozrieme na investičný profil klienta. Priemerný privátny klient má nad 57 rokov, viac menej už exitoval z akívneho denného biznisu. V každom prípade má vysoké nároky na službu, ktorú dostáva.

Snažíme sa preto neustále zvyšovať kvalitu a rozsah služieb, aby sme boli schopní plniť čo najviac klientských potrieb a požiadaviek v čo najvyššej kvalite.

6. Čo si myslíte, do akej miery je súčasný globálny finančný systém postavený na virtuálnej alebo reálnej hodnote?

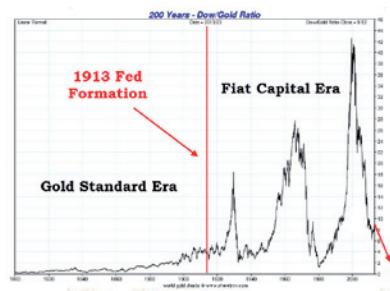
Záleží na tom, ako definujete hodnotu. Ak je virtuálna hodnota všetko, čo si nemôžeme reálne chytiť, tak je odpoveďou áno. Na druhej strane, je podľa mňa prirodzené, že sa chceme podieľať na zisku spoločnosti. Kúpim si jej akcii ako podiel na hodnote firmy a doštavám časť zisku vo forme dividendy. Ak to správí mnoho investorov, pretože niektoré spoločnosti to preferujú, automaticky vyženú cenu akcií nahor.

Skôr si myslím, že problémom je monetárna politika centrálnych bank. Ich „tlačenie peňaží“ a teda degradovanie slova „hodnota“.

7. Aký je váš názor na pomer ceny trójskej unce v roku 1970 (uveđenej v USD) v závislosti na Brettonwoodskú dohodu versus dnešnú hodnotu USD k hodnote indexu Dow Jones?

Ostanem pri predchádzajúcej odpovedi. Degradovanie slova „hodnota“. Tak, ako sme si vybrali zlato alebo akciový index, si môžeme vybrať akýkoľvek statok či službu. Odpoveďou je inflácia.

Možné sú dva pohľady. Aktuálne hodnota pomeru DJIA vs. Gold je približne 12,3, teda za 12 uncí viete kúpiť DJI. Ako je vidieť z grafu, v roku 1970 sme boli viac (niekde okolo 20), čo znamená, že akcie (merané DJI) sú v cenách zlata lacnejšie. Teda stále je zaujímavé investovať do podnikania (resp. akcií), pretože v pomere k cene je zlata je to stále zaujímavé.



Druhý pohľad je, že zlato v pomere k cennám za podnikanie je drahé a pomer vie vyskoriť tým, že zlato pôjde pri 800 USD za uncu, čo bola hodnota DJI verus zlato 20.

8. Ako by podľa vás mal klient vnímať privátneho bankára, s čím by sa mal na neho obracať?

Neexistuje limit: „Toto už privátny bankár nerieši“. Teda ak máme na mysli veci, ktoré sú korektné a legálne. To znamená, že je veľmi dobre, ak sa na bankára obracia so všetkými požiadavkami, ktoré v konečnom dôsledku treba zaplatiť alebo prefinancovať. Vzťah bankára a klienta je založený na vzájomnej dôvere. Klient hľadá odborníka na finančné trhy a prostredníka medzi ním a bankou. Je to osoba, s ktorou rieši všetky svoje záležitosti týkajúce sa banky, financovania či správy svojho majetku. Vzťah privátneho bankára a klienta zavísa aj od toho ako dlho spolupracujú a nie je výnimkou, že tento vzťah možno nazvať priateľským.

9. Často kladenou otázkou je: „Sú finančné prostriedky zárukou šťastného a bezstarostného života, čo si o tom myslíte?“

Šťastie je iba muška zlatá :) Určite nie je zárukou. Prostriedky nám však dávajú možnosti realizovať sa, či robiť šťastie iným. To robí prirodzene šťastných aj nás. Preto by som to skôr zhrnula inak. Finančné prostriedky sú len jedným z nástrojov, vďaka ktorým môžeme byť šťastnejší. Určite nie sú zárukou ani podmienkou pre šťastie. Napríklad ja som šťastná, že sú moje deti zdravé a mám prácu, ktorá ma baví.

Niekedy si dostatočne nevážime to, čo máme a pritom možno stačí veľmi málo - mať raz za deň teplé jedlo, každú noc spať a nemáť v krajinе konflikt. Už toto nás radí medzi päť percent šťastných na svete.

10. Mat čarovný prútik a môcť niečo vo svete zmeniť, na čo by ste sa zamerali, čo by ste zmenili?

Odstránila by som závisť a nenávisť a, naopak, pridala ľuďom lásku, nádej a pozitívne myšlienky. Apropo, nemyslím si, že by ten prútik bol niečo rozprávkové. Verím, že každý z nás môže použiť svoj život ako čarovný prútik :)

11. Ako bankár, čo by ste poradili našim čitateľom?

Ako bankár a rovnako investor radim určite diverzifikovať. Rozložiť svoje portfólio do viacerých inštrumentov či sektorov. Rozbiť ho na drobné a byť si istý, že s takto nastavenou stratégiou môžem byť víťaz v každej situácii. Nikto z nás nemá čarovnú guľu a nikto nevie zaručiť, ktoré aktívum bude mať najlepšiu výkonnosť. Ani v podnikaní nikto negarantuje, že nemôže prísť zlé obdobie. Ak však rozložíme svoje portfólio dostatočne, zabezpečíme si prirozený cashflow.

Katarína Boledovičová



After successfully graduating from Faculty of Mathematics, Physics and Informatics of Comenius University she worked for Symsite Research. In 2005 she joined Tatra banka as business analyst where she was engaged in many projects. Today she is the head of private banking and leads a team she has been a part of since 2007. Katarina is married and has two children.

1. What is it like to be a female leader in a „man's world”?

It is a challenge indeed. Female intuition and multitasking provide me with a certain advantage in an otherwise complex world which I can make use of. I am sure the experience of being a mother gives me a head start, too. You need be incredibly patient when dealing with many tasks, and children teach you that. After all, we all seek praise and we all need only the conditions to show our best. „Managing” kids is strikingly similar to real management, only the tasks and situations are different.

2. What inspires you in your profession?

Interesting personalities I meet daily – clients, business partners or colleagues. Private banking doesn't come and go with the director, but with the team that allows us to provide the best private banking services in Slovakia. It is my team that inspires me daily. A huge motivator for me is also my employer because it dictates the way of banking worldwide. It is an honor to work for a company that belongs to world's best in the industry. Our mobile banking was awarded as the best in this category. Knowing we are shape the future is what drives me forward.

3. What is your opinion on events that shook the world's financial system in 2008?

I don't know if there is any other opinion on what starts a crisis than what has already been scrutinized and described in such complex ways. Greed and the desire to have more and more always end up the same way, repeatedly causing worldwide collapses. We were facing a moral crisis and our economy was hit as a result.

4. Would you agree that financial system regulation will avoid future crises?

I don't think so. Are we talking about the incapability to repay mortgages in general or about the desire to own better and bigger houses than we can afford? Can we regulate human morals?

5. What is the typical client risk profile in private banking?

Considering client investment profiles, they are typically conservative, yet with higher

yield expectations. An average private client is over 57; he more or less exited the daily business and has high demand for services that are being met. We continue to improve the scope and quality of client services to meet the growing demand of client needs on the highest level.

6. What do you think of the real or virtual value of the current global financial system?

All depends on your definition of value. If virtual value covers everything we cannot touch, the answer is yes. On the other hand, sharing company profit is natural. I purchase company shares as a part of the company's entire value and receive dividends in return. And if many investors feel the same way about one company, it inevitably reflects in its share price.

In my opinion the issue lies in monetary policies of central banks that allow „printing” money and therefore depreciate the term value.

7. Do you see any similarities comparing the situation of troy ounce in 1970 (in USD) considering the Bretton Woods Agreement with the current value of USD considering the value of Dow Jones index?

Again, my answer is value depreciation. We chose it to be gold or an index, next time it can be any service. The answer is inflation.

There are two points of view. The current DJIA to gold ratio is approximately 12. 3. This means a Dow will cost you 12 oz. The graph shows a ratio of 20 in 1970 which means that shares (DJI) are cheaper in gold now and share investment remains an interesting choice compared to gold.



On the other hand gold is expensive compared to the cost of running a business and this ratio increases when gold sells for 800 USD/oz which gives us a Dow to gold ratio of 20.

8. Which services can a client expect from his private banker?

There isn't any hard definition, of course except for any illegal or inappropriate subjects. It is only good if you turn to your private banker with all your financing needs. The relationship between a client and his banker should be built on mutual trust. Clients are looking for financial experts and an intermediary between them and the bank. Bankers are such intermediaries who are involved in all financial matters from transactions to financing or asset management. The relationship between a client and his private banker develops over time and in many cases even turns into a friendship.

9. Do financial resources ensure a happy and carefree life?

Happiness is only a matter of luck. It is not a guarantee. Financial resources allow us to express ourselves or make others happy which in turn makes us happy, too. I see financial resources as one out of many roads to happiness. They are neither a guarantee nor a condition for happiness. I'm happy because my kids are healthy and I have job I love.

People often don't appreciate what they have yet there are so many things to be grateful for: having a hot dish every day, a place to sleep and peace in our country. These criteria alone classify us as one of the 5% of happiest people worldwide.

10. If you had a magic wand that grants wishes, where in the world would you ask for change?

I would wipe out jealousy and hate and sprinkle more love, hope and positivity over people. By the way, I don't think a magic wand can be real only in fairy tales. Each of us has his life as the most powerful magic wand.

11. As a banker, what is your final piece of advice to our readers?

As a banker and investor I say diversify. Diversify your portfolio across investment tools and sectors. If you split your portfolio into fractions, you can rest assured you win any situation with this strategy plan. No one owns a crystal ball to predict which assets will yield best returns, just like there are no guarantees in running a business. If you, however, diversify your portfolio wisely, there won't be any disruptions to your natural cash flow.

Palau, neobjavený tropický raj v Mikronézii

V modernej spoločnosti by ste asi iba s ťažkošťami hľadali človeka, ktorý by netúžil po cestovaní, objavovaní nových miest, kultúr a prostredí, po spoznávaní zaujímavých ľudí. Cestovanie celkom nespochybnielne rozširuje nás pohľad na svet, ľudí a dokáže z nás spraviť tolerantnejšie osobnosti. Tento trend navštievovania viac či menej exotických miest si však vyberá svoju daň, je ňou vnášanie moderného sveta aj do tradičných kultúrne „neznečistených“ lokalít. Na svete je len málo miest, ktoré ešte celkom nepodľahli masovému turizmu. Nenápadné súostrovie v Mikronézii Palau je jedným z nich.

Text: Juraj Španár (CK Leonardo)

Miníštát s rozlohou necelých 500 km² leží v Tichom oceáne v juhozápadnej Mikronézii, asi 800 km na východ od Filipín. Mikronézia je turistickým rajom a to hlavne kvôli tomu, že sa tu nerozlišuje vysoká a nízka turistická sezóna. Priemerná teplota sa tu udržuje na stabilnej hodnote 27 stupňov, zrážky sú častejšie iba v období júl - október, ostrovy ležia mimo pásmo tajfúnov, a preto túto geografickú oblasť môžete navštíviť kedykoľvek počas roka. Palaušké ostrovy tvorí 16 miníštátikov. Skladajú sa z 26 ostrovov a množstva malých neobývateľných ostrovčekov, nazývaných Rock Islands (300 malých ostrovčekov hríbovitého tvaru). Ostrovy ležia v rozsiahlej lagúne obklopenej bariérovým útesom, sú sopečného pôvodu a niektoré boli dokonca vybudované z koralov. Ostrovy Palau získali v roku 1994 nezávislosť od USA a v súčasnosti sú len k nim voľne pridružené a používajú ich menu. Tieto industrializáciou málo dotknuté malebné sopečné a koralové ostrovčeky s množstvom podmorských tunelov a vrakov lodí pomaly, ale seba-vedomie otvárajú brány turistom z celého sveta.

Palau obmýva azúrové more, kde žije viac ako 1500 tropických druhov rýb, žralokov, delfínov, mánt, krokodílov a veľa druhov koralov. Nie nadarmo sa Palau nazýva „božské akvárium“. Mnohé ostrovy majú svoj vlastný ekosystém, uprostred niektorých nájdete jazerá. Najslnanie je Medúzové a skutočne v nôm plávajú tisíce veľkých medúz, ktoré však časom stratili schopnosť ublížiť. More je v Palau čisté dokonca aj okolo hlavného mesta a najnáročnejší turisti považujú túto oblasť za jednu z troch najlepších svetových destinácií na

potápanie (viditeľnosť je až do hĺbky neuveriteľných 40 metrov). V oblasti sú niektoré svetozáme potápačské miesta, napríklad Blue Corner alebo Ngemelis Wall, kde z veľmi plytkej vody náhle padá kolmá stena do 300 metrovej hĺbky. K stále väčšej obľúbenosti medzi turistami prispieva aj tropická klíma s celoročnými teplotami okolo príjemných 27 stupňov Celzia.

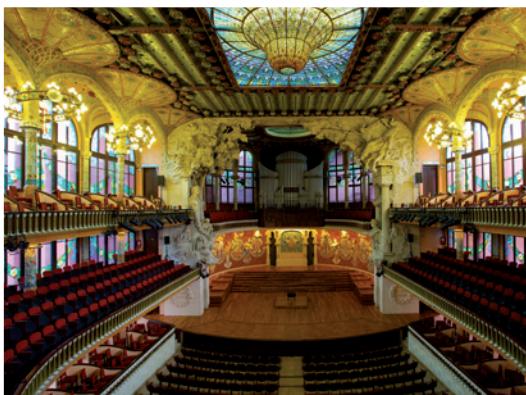
Čo však ešte viac pridáva na príťažlivosti Palau je jeho zaujímavá história. Prvými Európanmi, ktorí ostrovy objavili boli španielski moreplavci už v 16. storočí. V roku 1899 ostrovy od Španielska odkúpilo Nemecko a vznikla nemecká kolónia. Počas 1. svetovej vojny boli ostrovy obsadené Japonskom a stali sa jeho územím. V roku 1944 došlo k obsadeniu Palau americkými vojakmi. Vtedy sa na mieste, ktoré pripomíhalo raj, rozpútalo peklo. Japonská cisárska armáda sa na invázii pripravila, z ostrova evakuovali všetkých obyvateľov, a tak sa boje odohrávali len medzi vojakmi. Počas niekolkých mesiacov padlo sedem tisíc Japoncov a osem tisíc Američanov. Aj preto je Palau dodnes akýmsi múzeom druhej svetovej vojny. Takmer všetko tu jednu z najhorších bitiek pripomína. Zničené vojenské vozidlá a tanky, mohutné japonské delá ukryté v jaskyniach, americké bomby a japonské chrámy, to všetko dnes pritahuje pozostalých z obidvoch krajín. Ale Palau okrem tohto mementa majú čo ponúknut' aj milovníkom pokojnejšej histórie. Na severe ostrova Bai sa z tropickej vegetácie týčia monolity, teda obrovské kamenné dosky, často s vytesanými tvárami. Skaly sú rovnakou záhadou ako sochy na Veľkonočnom ostrove.

História na vás bude dýchať aj pri putovaní medzi jednotlivými dedinami. Cesty, ktoré tieto miesta spájajú, sú lemované tisíc rokov starými kameňmi a vyzerajú ako miniatúrne cesty z doby Rímskej ríše. Najväčším hlavolamom pre archeológov sú ale kopce vytvorené ľudskou rukou Borobudur, ide o monumentálne kamenné chrámy o veľkosti menších hory. Najväčší Borobudur je Chelechui na juhu Babelthuapu. Navyše na Palau sa dodnes zachovali mnohé kultúrne zvyky Mikronézie. Na druhú stranu, táto spoločnosť dokázala absorbovať veľa zvykov koloniálnych mocností. A teda aj napriek tomu, že na ostrove Koror, čo je aj hlavné mesto Palau, žije len necelých desať tisíc obyvateľov, tu nájdete múzea, Japonskom vybudované akvárium a výskumné stredisko.

Miestna kuchyňa je tiež veľkou špongiou, ktorá vstrebáva chute a vône z okolitých zemí. Reštaurácie ponúkajú jedlo z Taiwani, Japonska, USA, nebojte sa, žiadne fastfoody. V centre Kororu nájdete niekoľko nákupných stredísk, internetové kaviarne a hlavne množstvo centier pre potápačov.

Krásny biely piesok, pobrežie lemované paliami, ktoré sa skláňajú v takmer nepochopiteľnom uhle nad vody oceánu, bujná tropická vegetácia plná kvitnúcich orchideí a 50-tich druhov pestrofarebných vtákov, a predovšetkým neobyčajne rozmanitý a podmanivý život pod morskou hladinou (vody v okolí Palau sú križovatkou troch hlavných morských prúdov sveta, čo sa odráža na rozmanitosti tropického podmorského života) sú hlavnými lákadlami pre cestovateľov z celého sveta.

Palau – hidden tropical paradise in Micronesia



You would hardly find someone in our modern society who doesn't dream of travelling, discovering new places, cultures and environments and meeting inspiring people. Travelling indeed broadens our horizons and turns us into more tolerant beings. This trend is however taking its toll because civilization starts creeping into places and cultures previously untouched by it. There are only few places in the world that haven't fully succumbed to lures of tourism yet and Palau in Micronesia is one of them.



This small country stretches across no more than 500 km² in the south-western Pacific Ocean in Micronesia, around 800 km east of Philippines. High season all year round with average 27 degrees Celsius, only scarce rain showers through July - October and the fact that Micronesia is outside the typhoon belt make it a safe destination throughout the year. Palau consists of 16 small states that form a chain of 26 main islands and a myriad of uninhabited small islands, called Rock Islands. These 300 mushroom-shaped volcanic and coral islands are located in a large lagoon surrounded by a barrier reef.

Palau gained independence from the USA in 1994 and stayed only freely associated since then. Unspoiled by industrialization, these picturesque volcanic and coral islands are housing countless underwater tunnels and ship wrecks and are proudly welcoming tourists from all over the world.

More than 1500 species of tropical fish, sharks, dolphins, manta rays, crocodiles and many corals inhabit the azure sea and make Palau known as the divine aquarium. Many of these islands build their own ecosystems and form lakes, such as the Jellyfish Lake which is home to thousands of huge jelly fish that are not dangerous to humans.

Sea waters are crystal clear even around the capital with visibility up to 40 meters and it is no wonder experienced divers count this destination to three best diving sports worldwide. Blue Corner and Ngemelis Wall are famous diving spots where the edges of reefs drop down 300 meters instantly.

The history of Palau is no less appealing. First Europeans that set foot on the islands were Spanish sailors in 16th century. Spain sold Palau to Germany in 1899 and control passed to Japan afterwards, until the territory was taken by American soldiers in 1944 during WWII.

Japanese imperial army prepared for the invasion and evacuated all civilians, but the battles resulted in 7000 Japanese and 8000 American soldiers killed in only months. The remains of these battles are scattered around Palau and make it resemble a WWII museum. Military vehicles, tanks, large Japanese cannons hidden in caves, US memorials and Japanese temples attract visitors from both countries, but there are other historical points of interest that aren't stained by bloodshed.

Massive stones and rocks with carved faces, also known as monoliths, are attracting visitors just like their counterparts found on Easter Islands.

History of this place is palpable on every step of your way. When passing by the villages, the roads are lined with ancient stones, resembling miniature roads of Roman Empire.

Borobudur, man-made temples of the size of a hill baffle archeologists. Chelechui, located south of Babelthuap is the oldest one of them. Additionally, many Micronesian cultural imprints are to be found here, although the indigenous society adopted many habits of the conquistadores. In spite of having only around 10,000 inhabitants, island Koror, the capital of Palau, is home to many museums, a Japanese aquarium and a research center.

Local cuisine has been flavored by various tastes and smells from neighboring countries. Instead of fast food, restaurants offer Taiwan, Japanese and US dishes. There are several shopping malls and internet cafés in Koror, divers will appreciate the abundance of diving centers.

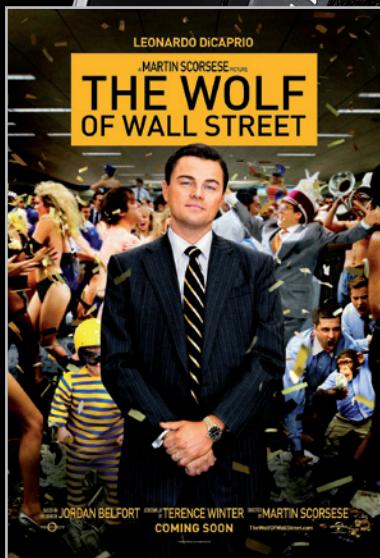
Sparkling white sand, beaches lined with palm trees that hang over the ocean in unimaginable angles, lush tropical vegetation, blooming orchids, 50 species of colorful birds and above all, an incredibly diversified and fascinating underwater life that thrives because of three major ocean currents meeting in Palau, keep attracting travelers from across the globe.



Vlk z Wall Street a jeho TAG Heuer

Text: Erik Strž

Foto: Paramount Pictures, TAG Heuer



Večne neúspešný nominant na Cenu Akadémie, Leonardo DiCaprio, si aj napriek neprítomnosti pozláteného Oscara vo svojej obývačke užíva najlepšie obdobie svojho života. Jeho posledný film Vlk z Wall Street patrí medzi tie najlepšie, ale aj najkontroverznejšie.

Koncert hereckého umenia zasadnený do prostredia veľkého biznisu, drogových párt, bohatstva a morálnej nespútanosti, navyše založený na skutočných udalostach. Snímka Vlk z Wall Street (2013) patrí nielen k tým najúspešnejším a najzaujímavejším, ale zároveň k najkontroverznejším. Leonardo DiCaprio už nie je tou postavou romantického chlapca, do ktorej je zaškatuľovaný od roku 1997 vďaka snímke Titanic.

Jordan Belfort, stvárnený Leonardom DiCapriom, bol v čase svojich najväčších životných úspechov v prostredí Wall Street známy svojím vyberaným výkusom a dôrazom na kvalitné doplnky. Apeloval aj na hodinky a najbližšou sa mu stala značka Rolex. A práve tu vznikol zaujímavý konflikt záujmov a paradox.

Na jednej strane Jordan Belfort ako priaznivec hodiniek značky Rolex, na druhej strane jeho stvárniteľ Leonardo DiCaprio ako ambasádor značky TAG Heuer. A medzi nimi režisér a scenárista filmu, Martin Scorsese, ako fanúšik a tvár značky Rolex. Vyzerá to tak, že Rolex mal prevahu, ale zrejme nie dostatočnú, pretože na ruke hlavnej postavy sa nakoniec objavovali modely od TAG Heuer.

Hodinky TAG Heuer sa vo filme objavili viackrát a dočkali sa dokonca aj štýlovej prezentácie, ktorú možno označiť aj ako spektakulárnu. Správne identifikovať jednotlivé modely je však otázkou na odborníkov a zarytých fanúšikov značky TAG Heuer, pretože na prvý pohľad zdieľajú viacero črt s pôvodnými rolexkami. Skutočný Jordan Belfort si užíval vlastníctvo hodiniek Rolex GMT Master v zlatom prevedení, DiCaprio mal však na rukách (striedavo na pravej a ľavej) TAG Heuer Series 1000. Podobnosť týchto modelov je viac ako pozoruhodná.

Množstvo záberov s rozumne obsiahnutými hodinkami, ale aj nápadný spomalený záber hodiniek vhodených do davu sa stali jednými z tých, ktoré patria do siene slávy product placementu, tak aj do scén typických pre samotný film. V tomto ohľade však platí, že tvorcovia filmu nezabudli na samotného diváka a nesnažia sa mu vtlačiť do pozornosti prehnane veľké množstvo značiek, ako to máme možnosť vidieť v mnohých iných veľkorozpočtových filmoch.

Okrem uvedených TAG Heuer Series 1000 sa vo filme objavili aj hodinky z portfólia Rolexa, TAG Heuer tiež poskytol unikátnie dobové hodinky TAG Heuer 2000 WN5141 a modely sérií 6000 (90. roky) a 3000 (80. roky). Celkovo ich tvorcovia filmu objednali až sedemnásť.

The Wolf of Wall Street and his TAG Heuer

Notoriously unsuccessful Academy Award nominee Leonardo DiCaprio enjoys the time of his life in spite of the absence of a gilded Oscar in his living room. His most recent movie Wolf of Wall Street belongs to his best, but also most controversial movies.



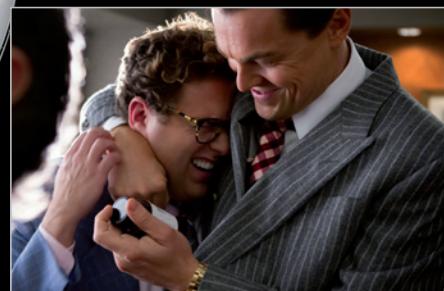
A symphony of acting in the world of big business, drug parties, wealth and loose morals is based on a real story. Wolf of Wall Street (2013) is one of the most successful and intriguing yet most controversial movies. Leonardo DiCaprio is no longer the romantic boy he has been since 1997 thanks to Titanic.

Jordan Belfort portrayed by DiCaprio was known for his exquisite taste in luxury accessories in the times of his greatest lifetime achievements. He had a weakness for watches and Rolex became his favorite brand. This caused conflicting interests and posed an interesting paradox with Jordan Belfort and his passion for Rolex on one hand and Leonardo DiCaprio as the ambassador for TAG Heuer on the other. For a while it seemed that had Rolex won the case but the main character wore TAG Heuer in the end.

TAG Heuer watches made a couple of appearances in the movie and in one spectacular scene in particular. Only TAG Heuer fans and experts can identify individual models because these share many similar features with Rolex. The real Jordan Belfort was the owner of Rolex GMT Master model in gold; DiCaprio was wearing TAG Heuer Series 1000 in turns on his left and right wrist. The similarity of the two models is striking.

Scenes depicting the watch in an unobtrusive way and the obviously slow detail of it being thrown into the crowd belong to iconic movie scenes and to hall of fame of product placement. At the same time the producers have kept their audience in mind and don't try to squeeze in too brands as we can see it being done in other big budget movies.

Besides the previously mentioned TAG Heuer Series 1000 also watches from the Rolex family appeared on the screen, to be precise models Submariners, Daytona and IWC Pilot. Among others TAG Heuer provided the unique contemporary model TAG Heuer 2000 WN5141 and 6000 series (90s) and 3000 series (80s).



Jarné obdobie a detoxikácia organizmu



Pavlína Lukáčová, asistentka výživy
Poliklinika ProCare Centrál, Bratislava

S oteplením a prídelom jarných lúčov môžeme začať s napravením všetkých doterajších zlozvykov v našom stravovacom režime. Zniženie telesného pohybu na minimum a nesprávne stravovacie návyky, spolu so zle zostaveným jedállym lístkom počas vianočných sviatkov a zimy, sa totiž odzrkadľujú na našej zlej nálade a následne aj na telesnej hmotnosti.

Orgánom, ktoré sme zaťažovali celé zimné obdobie tučnými a presadenými jedlami, treba dopriať trochu oddychu. A na začiatok nám pomôže malá jarná detoxikácia. V jarnom období sa zvyšuje funkčnosť pečene, ktorá sa podieľa na prefiltrovaní škodlivých látok a následne ich posielá do našich tukových zásob. Tak ako pečeň, rovnako aj obličky zo hrávajú veľkú úlohu pri filtrovaní. Označujú sa aj ako druhý najdôležitejší detoxikačný orgán, treba im preto dopriať oddych a regeneráciu.

Pozor ale, detoxikácia totiž nie je diéta. Pomôže nám lepšie sa cítiť, môžete pri nej zhodiť pári kíl, ale nevnímajte ju ako diétu. Veľmi vhodné je dopriať si aj neskôr aspoň jeden deň do týždňa tzv. detoxikačný deň alebo dopriať nášmu telu niečo dobré každý deň.

Prispôsobte váš jedálly lístok pracovnému vyťaženiu, chutiam a zdravému životnému štýlu. Jedlo vás začne baviť a nie unavovať.

V prvom rade zabudnite na celodenné hladovanie, kde vás denný príjem bude obsahovať len vodu, prípadne detoxikačné výživové doplnky, kokteily, tabletky, prášky. Nastane čas, kedy si vaše telo bude žiadať jedlo a bude oveľa horšie, keď sa budete musieť poriadne prejest. Nerobte nebezpečné veci väšmu telu!

Na začiatok si povieme, ako dôležitý je pitný režim. Pri detoxikačných dňoch je potrebné zvýšiť príjem tekutín aspoň na 2,5 až 3 litre denne. Ich príjem je dôležitý, nakoľko pomáha telu vylučovať všetky škodlivé látky z tela. Vhodné sú bylinkové čaje (napr. tie, ktoré obsahujú antioxidanty), ovocné šťavy, minerálne vody. Nepite celý deň jeden druh

napr. minerálnej vody, striedajte to. Skúste si každé ráno do odstáej vody nakvapkať pár kvapiek citrónu a vypíti. Nápoj je povzbudzujúci pre trávaci trakt, pomôže k novému štartu do dňa a verte, že vás preberie.

Vylučujeme všetky mastné jedlá, vyprážané, pečené, z tučných druhov mäsa, prekorenene, presladene. Rovnako aj ochutené vody (cola, sladené minerálky, osladene džusy atď.), kávu, alkohol. Pokiaľ máte silnú vľuu, skúste vylúčiť fajčenie.

Vieme, čomu sa máme vyhýbať, že je dôležité veľa piť. Určite vás preto zaujíma, čo vlastne počas detoxikačnej kúry môžeme jest.

V prvých dňoch začíname zeleninou a ovocím, ktoré rozdelite do 5 jedál počas dňa. Ovocie a zelenina by mali v prvých dňoch obsahovať 80% denného príjmu. Môžeme ich skombinovať s otrubami, ovesnými vločkami, ľanovými semiačkami. Začať môžete zeleninou (ovocie a zeleninu v ten deň nemiešajte), rozdeľte si ju do 5 jedál a hlavné jedlo si pripravte na tepelný spôsob (dušená zelenina, vývar zo zeleniny, šálaty - POZOR na dressingy, ktoré obsahujú prísady). Pri varení nepoužívajte zbytočne veľa tukov. Následne na

druhý deň môžete vyskúšať ovocný deň. Pozor na kombináciu s ovocnými šťavami, ktoré majú vysoký obsah cukru. Veľmi vhodné sú jablčka, grapefruit, ananás, granátové jablko, citróny, pomaranče, višne, egreše, ríbezle. Pokiaľ niektoré druhy ovocia ešte nie sú v sezóne, volte ich v sušenej forme. Tu si treba dávať tiež pozor na sušené ovocie s vysokým obsahom pridaného cukru.

Dalšie dni postupujeme nadálej s prevahou zeleniny a ovocia, len postupne pridávame potraviny, ktoré majú tiež veľmi vysoký obsah nášmu telu prospešných živín. Napríklad ryby, kúsok uduseného kuracieho mäsa, tofu, trošku orechov do šalátu, aj nadálej nezabúdajte na tekutiny. Ku koncu detoxikácie (6. - 7. deň) si pripravte na obed zemiaky, prípadne trochu ryže so zeleninou.

Upozorňujem, pred každým začatím akejkoľvek jarnej detoxikácie sa poraďte so svojim lekárom. Neodporúčam ju pacientom triiacim na vysoký krvný tlak, cukrovku, tehotným ženám, deťom do 15 rokov a pri akejkoľvek špeciálnej diéte alebo štandardizovaných diétnych postupoch.

Spring time and spring detox

Warmer days and the arrival of first sunrays herald the time of ditching all bad habits when it comes to our eating. Lower physical activity combined with unhealthy eating habits and the unfavorable composition of the typical holiday menu during winter unavoidably reflect in our bad mood, followed by the typical weight increase.

Especially organs overloaded with fats and sugars in winter need some rest which can be started easily with a spring detox. Liver function increases in spring time. Liver filters toxins and then sends them to our fat tissue. The kidneys play a vital role in filtering toxins as well, being the second most important detoxing organ which is also why they benefit from a lower toxin influx so they can regenerate.

A detox is not to be confused with a diet. It makes you feel better, you can even lose a couple of pounds, but it certainly isn't the same as a diet. It is advisable to continue a detox for a day every week or to infuse a portion of goodness every day.

Your workload, daily routine, your taste preferences and a healthy lifestyle in general need to be taken into consideration when composing your daily menu. This way food preparation becomes an enjoyable rather than exhausting experience.



ProCare

moderná poliklinika

Fasting all day with daily intake limited to water or detoxifying nutrition supplies such as cocktails, pills or powder mixtures is not the way to go because your body will ask for the missing food which will result in a much severe overeating. Don't put your body under strain.

First of all, the crucial role of the correct water intake has to be mentioned. Increase water intake during your detox days up to 2,5 – 3 l daily. Water helps the body to flush all toxins which is what makes it so important. Herbal teas (for example those that contain antioxidants), fresh fruit juices and mineral waters are most suitable sources. If you chose to drink mineral water, try more brands and don't drink just one of them all day long. Drinking a glass of water with a couple of drops of lemon every morning stimulates the intestines and creates a fresh start into the day.

Eliminate all greasy, fried, baked or fat foods and meats, as well as any over-spiced or over-sweetened meals. The same goes for sodas (coca cola, sweetened mineral waters, sweetened juices, etc.), coffee and alcohol and those with a strong will eliminate smoking on the top. You are aware of the key role water plays in the process and you know which foods to avoid and now we can discuss what it is you can consume during a detox.

Start with vegetables and fruits divided into five portions during the day. The fruits and veggies in the very first days should make up to 80 % of your daily intake. They can be combined with brans, oatmeal and flax seeds. Try a vegetable day first (fruits and veggies should not be consumed on same day), divide it into five portions. One of these portions can be prepared by using heat (steamed vegetables, vegetable brew or salad, but stay away from dressings that contain too many ingredients), but be careful not to use too many fats.

Try having a fruit day the next day. Combine fruit juices in moderation since they contain a lot of sugar. Apples, grapefruits, pineapples, pomegranates, lemons, oranges or sour cherries are a recommended choice. You can still eat them dried even if outside the season; however beware of dried fruits that contain too much added sugar.

Spend next days in a similar fashion by consuming mostly veggies and fruits while adding nutritionally high foods such as fish, steamed chicken, tofu or nuts and keep watching your water intake. The closer you get to the end of your detox (6th-7th day) you can try adding potatoes or rice and vegetables.

Consult a health professional before you start detoxing. High blood pressure, diabetes, pregnancy, minor age and a special diet are some of the contraindications.



VYBAVENÁ EXKLUZÍVNE PRE VÁŠ BIZNIS

Kombinovaná spotreba a emisie CO₂ automobilu Octavia Combi: 3,8 – 6,7 l/100 km, 99 – 156 g/km. Ilustračné foto.

Nová ŠKODA Octavia Business teraz s atraktívной výbavou

Získajte teraz model ŠKODA Octavia Business, ktorý vám poskytne vysoký komfort vďaka atraktívnej výbave ako:

- | | |
|--------------------------------------|------------------------------------------------------|
| › Bi-xenónové svetlomety s AFS | › Bluetooth |
| › LED zadné svetlá | › Disky z ľahkých zliatin |
| › Rádio BOLERO s dotykovým displejom | › LIGHT ASSISTANT so svetelným a s dažďovým senzorom |
| › Automatická klimatizácia | › Tempomat |
| › Parkovacie senzory vpred a vzadu | › a mnoho ďalšieho |

Viac informácií získate u vášho najbližšieho autorizovaného predajcu značky ŠKODA.



Preceňujeme globalizáciu?

Filip Orth III.

(15) | Bratislava | CEO PHORTEC, s.r.o., student of Galileo High School

Globalizácia je v dnešnej dobe vysoko nadhodnotená. Samotný pojem globalizácia má vo svete špecifický význam a označuje spoločnosti alebo organizácie, ktoré si začínajú vytvárať medzinárodný vplyv alebo rozširujú svoju oblasť pôsobenia v medzinárodnom merítku.

Najčastejšie sa s globalizáciou stretнемe pri vysvetľovaní rozpínavosti medzinárodných, globálnych alebo svetových

trhov. Napriek tomu, že príkladov globalizovaných spoločností nachádzame vo svete mnoho, učebnicovým príkladom spoločnosti s celosvetovým pôsobením je Procter&Gamble. Avšak globalizácia ako taká je nadcenená a často považovaná za rozšírenejšiu, ako v skutočnosti je, pričom presný opak je pravdou, čo dokazujú viaceré štatistiky a dátá.

V praxi je táto teória známa pod prezývkou „globaloney“ a viaceré štatistiky ju potvrdzujú; známym príkladom je počet telefónnych hovorov. Ľudia zvyknú používať svoje telefóny aj na medzináro-

né hovory, neobmedzujú sa výlučne na tie domáce. Na základe toho preto je potom pomer medzi domácimi a zahraničnými hovormi často precenený. Jedna štatistika pomocou grafu ukazuje dve percentá medzinárodných hovorov, ľudia majú však sklon toto číslo v svojich predstavách mnohonásobne nafuknuť. Väčšina ľudí odhaduje počet medzinárodných hovorov na 30 percent namiesto skutočných dvoch. Veľmi podstatné je tým pádom pochopíť ľudskú náchylnosť preháňať aj o globalizácii, pretože rozdiel medzi 2 a 30 je značný.

Skutočnosť, že všetky krajiny na svete majú jedného hlavného exportéra, iba podporuje globaloney. Viaceré štatistiky dokazujú, že rovnaký alebo veľmi podobný jazyk je pre exportujúce a importujúce krajiny dôležitejším faktorom, ako napríklad geografická poloha susediacich krajín. Globaloney je v dnešných dňoch horúcou tému, pretože sa nás všetkých dotýka a ľudia majú stále zvyšujúcu sa tendenciu globalizáciu preceňovať čoraz zanietenejšie. Táto téma zostáva naďa-

lej kontroverznou, no ako však exporty mnohých spoločností, dostupné údaje a globaloney naznačujú, rozsah globalizácie nie tak významný; ako sme to videli na príklade telefónnych hovorov.

Ja osobne súhlasím s názorom, že globalizácia je preceňovaná komunitami na celom svete a myslím si, že telefónne hovory, televízne programy a internetové stránky nie sú globalizované do tej miery, do akej sa zdajú byť. Napriek tomu si myslím, že tento trend predstavuje budúcnosť

sveta a spoločnosti, organizácie, produkty a vôbec všetko sa bude uberať práve týmto smerom, ktorý bude násokom pre hocikoho v ďalekej alebo dokonca blízkej budúcnosti. Pre mnohé produkty a služby predstavuje spôsob úspešného preniknutia na zahraničný trh. Napriek tomu zostáva globalizácia naďalej preceňovaná a pokiaľ ľudia nepochopia jej základné princípy si nemyslím, že sa to v blízkej budúcnosti zmení.

Is globalization overestimated?

Globalization is greatly overestimated in the present time. The term “globalization” has a specific meaning in the world as it describes businesses or organizations developing an international influence or starting to operate at an international scale.

It is mostly being presented as a phenomenon explaining the sizes of international, global or world markets. A textbook example of a globalized company that stretches throughout the world is Procter & Gamble, even though there are many examples of globalized companies and products. Globalization is being overestimated and people often think that globalization is more wide spread than it really is yet quite the opposite of what the people think about globalization is true as proven by several documents and statistics.

The nickname that many people use when talking about this phenomenon is “globaloney”. Many statistics serve as supporting evidence; a well-known example is the number of telephone calls. People tend to use phones to call

people internationally; they don't limit their habits to local calls. Based on this one fact people often overestimate the percentage of calls made locally and internationally, therefore globally. One particular statistic used a graph to demonstrate that the percentage of international phone calls was only about 2% yet when asked to guess people were inclined to think the numbers multiplied quite significantly. The majority estimated this increase to be around 30% instead of the actual 2%. It is therefore quite essential to understand the human tendency to overestimate globalization since there is a major difference between a 2% and 30% increase.

Another factor feeding globaloney is the fact that all the countries in the world have one major exporter. Several statistics prove that a similar or identical language matters more than geographical proximity when it comes to exports as it is in case of neighboring countries. Globaloney is a hot topic to discuss nowadays because it is all around us and people still tend to overestimate globalization even more feverishly than before. It remains controversial if globalization is in fact overestimated as much as it ap-

pears, but as many companies' exports or statistics show, as discussed on the case of local and international phone calls, globalization is overestimated to a certain extent as the term globaloney suggests.

My personal view on globalization in its current form is clear – I consider it pretty much overestimated in communities around the world and I think that phone calls, television programs and websites aren't as globalized as they may seem. Even though globalization might be overestimated at the moment I nevertheless believe it to be the future of our world. All companies, organizations, products and anything else will tend to globalize in the future along with this trend and it can be a head start for anyone in the far or even near future as more and more organizations globalize.

This is the way that can help many types of products and services around the world to expand into global markets and thrive. Globalization continues to be overestimated in spite of that and I don't expect much to change about in the near future until people understand the way globalization framework principle works.



Budúcnosť zobrazovania je vo flexibilite

Text: Erik Stríž

Tohtoročné novinky od firm Samsung alebo LG Electronics naznačujú, ako bude vyzerať vývoj displejov v blízkej budúnosti. Ústredným motívom je energetická nenáročnosť, nízkonákladovosť výroby, vysoké rozlíšenie a ohybnosť.

Ohybné displeje nie sú celkom novou záležitosťou, ale až v tomto období môžeme hovoriť o črtajúcim sa trende a skutočne vysokej kvalite obrazu. Dodnes veľkovoľvobcovia elektroniky stáli pred dopytom

po zvyšovaní kvality zobrazenia tradičných pevných plochých displejov, pričom až v posledných dvoch rokoch sa im podarilo naplniť očakávania najnáročnejších klientov. Reč je najmä o technológiach Super AMOLED, IPS LCD a P-OLED.

Dnes máme možnosť stretnúť sa s viačerími typmi ohnutých farebných displejov, pričom iba jeden z nich umožňuje aj aktívnu flexibilitu. Riešenie od Samsungu použité v smartfóne Galaxy Round je súčasť zahnuté, ale nie ohybné. Slávny elektronický papier je súčasť ohybný, ale čiernobiele. S plne ohybným, farebným, energeticky priaznivým

a navyše nárazuvzdorným displejom prišlo až LG Electronics v 6-palcovom smartfóne G Flex. Tento zahnutý smartfón môžete prisadniť a vyrovnať bez obavy, že by sa poškodil. Je tomu tak vďaka progresívnym syntetickým materiálom použitým pri ochrane aktívnej časti displeja a jeho samotnou technológiou s určitou mierou pružnosti.

Podľa Ondreja Oubrechta, key account manažéra spoločnosti LG Electronics, majú flexibilné displeje pred sebou veľmi pozitívnu budúnosť nielen v priemysle s mobilnými telefónmi pre koncových zákazníkov, ale aj pre firmy a dokonca mestá. „Na tie-

to displeje je veľký dopyt naprieč trhmi aj dizajnérmi." tvrdí Oubrech a pokračuje: „Budúcnosťou sú aj ohybné displeje napríklad na stôpoch verejného osvetlenia. Vtedy sa mestám môže investícia do osvetlenia vďaka prenajímaniu displejov na reklamu vrátiť rýchlejšie.“ Zároveň dodáva, že prichádzajúci trend zdokonaľovania a využívania ohybných displejov by nemal byť krátkodobou záležitosťou, akou boli 3D displeje.

Vývoj a následne znižovanie nákladov na výrobu ohybných a/alebo zakrivených displejov sa bude týkať širokého spektra

rôznych odvetví, ktoré sme dodnes považovali skôr za sci-fi. Postupným pokrokom sa pravdepodobne dočkáme ľahkých, ohybných, odolných a energeticky nenáročných riešení vhodných aj na použitie na obaloch potravín a iných produktov, ako doplnok ku tlači alebo v spomenutom reklamnom odvetví.

Ďalej nájdú malé ohybné (alebo aspoň zakrivené) displeje uplatnenie v hernom priemysle a sfére s virtuálnou realitou. Len niekoľko dní pred uzávierkou tohto vydania magazínu svet obletela správa, že Fa-

cebook akvizoval spoločnosť Oculus, ktorá sa zaoberá vývojom headsetov s virtuálnou realitou. Za neuveriteľné dve miliardy amerických dolárov. Práve v týchto „VR headsetoch“ by mohli ohybné displeje znamenať významný evolučný skok.

Ohybné displeje a spoločnosti, ktoré sa zaoberajú ich vývojom a obchodovaním, by teda mohli byť lukratívnym priestorom pre investovanie. Tým sú napokon technologické korporácie a dokonca aj startupy už niekoľko rokov a nevyzerá to tak, že by sa mal tento trend v najbližších rokoch meniť.

The future of screens lies in flexibility



Ondřej Oubrech (LG Electronics CZ & SK)

This year's new arrivals from Samsung and LG Electronics indicate the trend of display solutions in near future. Main topics are energy efficiency, low cost production, high resolution and elasticity.

Elastic screens aren't a brand new topic, but it is only now we can speak of an emerging trend and a really high picture quality. Large electronics manufacturers have been facing demand for higher picture quality of standard flat screens and only recently succeeded to meet the highest client requirements in form of Super AMOLED, IPS LCD and P-OLED technologies.

Today there are many types of elastic color screens but only one is truly flexible. The solution Samsung used in its Galaxy Round is round, but not elastic. The famous e-paper is elastic, but black and white. Only LG Electronics launched a fully elastic, energetically efficient and shock proof color

screen in the 6 inch G Flex smartphone.

You can sit on this curved smartphone and straighten it back without causing any damage thanks to progressive synthetic materials used for protection of the active screen area and the technology itself that provides certain flexibility.

Ondřej Oubrech, key account manager of LG Electronics is convinced that elastic screens have a bright future not only in the mobile phone industry with its end users, but will also benefit companies and cities. „We face a huge demand for these screens across many markets and designer brands“, he states. „Elastic screens on street lights, for example, are our future. The return on investment in street lightning will be much quicker due to the advertising space it provides,“ he continues, and adds at the same time that an upcoming trend of use and development of elastic screens won't be a short term affair as in case of 3D screens.

Following development and production cost cutting for elastic and/or curved displays will concern a wide

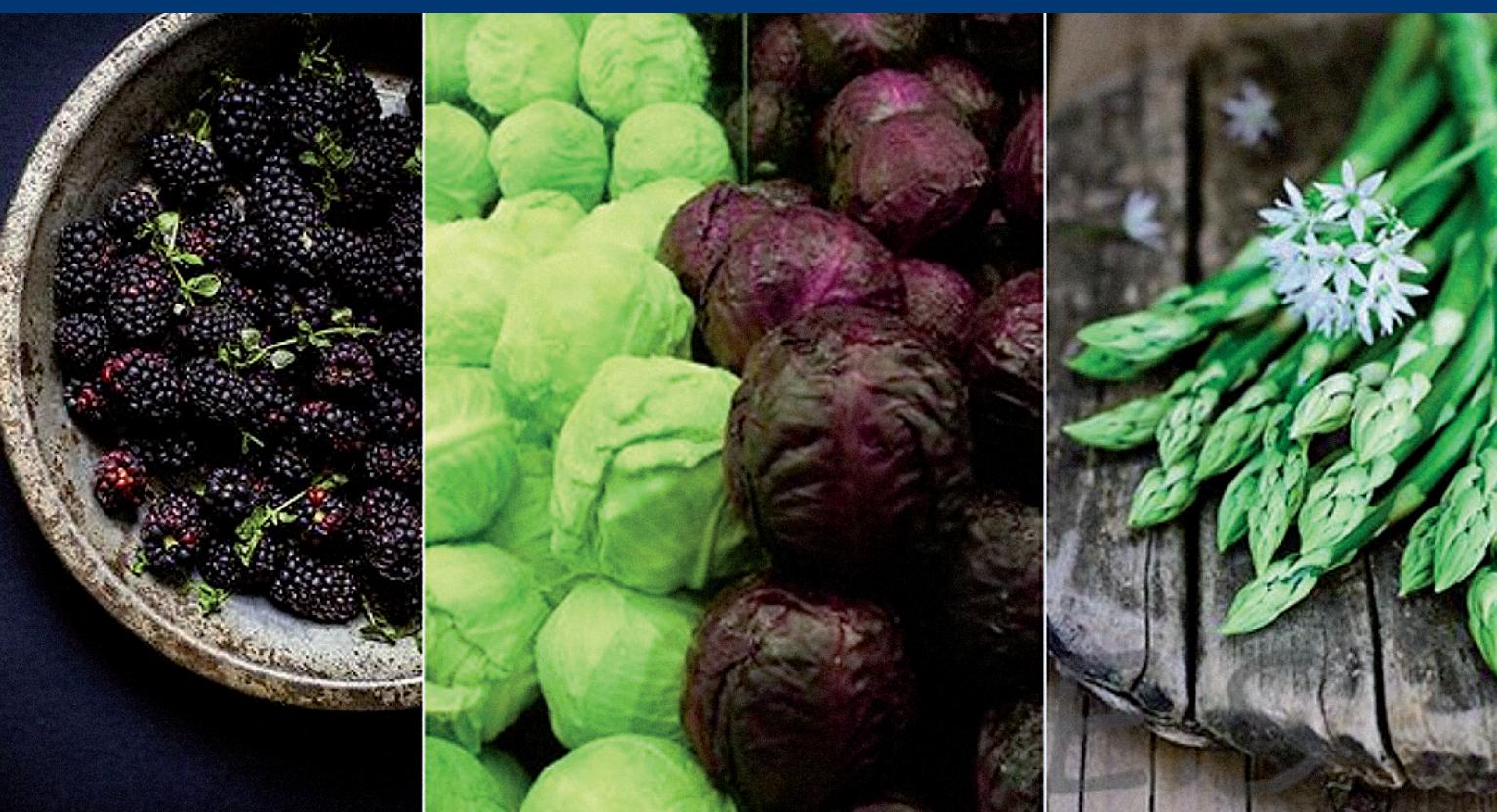
spectrum of various industries that were considered sci-fi only until recently.

Step by step, lightweight, elastic, durable and energetically efficient designs will be introduced that are also suitable for advertising or as an addition to print for food and other product packaging.

Smaller elastic (or at least curved) screens have also considerable potential in gaming and virtual reality industries. Facebook made the worldwide headlines only days before our copy date when it acquired Oculus, a company specialized in virtual reality headset engineering for staggering two billion dollars. Elastic screens could be a big jump forward for the very same VR headsets.

Elastic screens and companies dealing in their engineering and production could turn into lucrative investment opportunities, as it was the case with technology corporations and star-ups for many years, since this trend isn't likely to change its direction in the coming years.





O čare skutočného jedla

Soňa Zajačeková

(27) | Bratislava | United Farms

V prvom rade by som chcela spresniť nasledovné – netvrdím, že som stopercentný vitarián, pretože by to bola čistá lož. Nie som. Stále pravidelne podlieham radostiam rafinovaného cukru a výsledkom vychýrených rakúskych pekárenských zručností.

Ale môžem čestne prehlasovať, že som vitariánom v srdci, pretože pevne verím v to, aj keď mnohé cesty vedú do Ríma, že táto pretransformuje váš život.

Pravidlá hry v surovej strave sú priame a jasné – vyniechať tepelnú úpravu. Čo sa zo začiatku môže javiť ako nemožná úloha, má obrovský potenciál stať sa vaším každodenným tancom s vlastnou kreativitou a potulkami menej vychodenými cestami. Pri rozhodovaní o tom, či je vaša potrava

skutočnou potravinou, platí – ak neviete určiť rastlinu alebo zviera, z ktorého pochádza, nejedzte to. Ak čisto surová strava pre vás v tomto momente nie je tým pravým, konzumácia skutočných potravín ním bude.

V najlepšom prípade to zahrňa váš spôsob života, stav vašej mysele a vášho srdca. Môj už aj tak veľmi voľnomyšlienkovský prístup k jedlu sa zmenil v tom zmysle, že pred konzumáciou hocičoho som najprv zhodnotila nasledovnú otázku: Dodávam práve svojmu organizmu základné stavebné prvky a živiny, alebo je to iba prázdna várka? Ak je to iba prázdna várka, čo je mojm dôvodom na konzumáciu? V mojom prípade zmena spôsobu, akým vnímam jedlo, viedla k automatickému zvýšeniu príjmu surových a skutočných potravín, a to iste platí aj naopak. Vychutnajte si štíhlejšiu postavu, ak to je tým, čo hľadáte, no najprínosnejšou pre váš bude získaná ľahkosť byitia. Okrem

rôznych iných neželaných vedľajších efektov, cukor a spracované potraviny ovplyvňujú hormonálny systém, ktorý ma značný a nezabrániteľný dopad na to, ako sa cítite po emocionálnej aj fyzickej stránke, ale je to hlavne dopad na emócie, ktorého si ľudia väčšinou nie sú vedomí.

Ťažké jedla vás stiahnu so sebou. Prázdne cukry vás nechajú prázdnymi naďalej. Tuky spôsobujú osamelosť. Kľúčom k tejto rovnici je jednoduché uvedomenie si toho, že sa stávame tým, čo jeme, v prenesenom aj skutočnom zmysle slova. Už len to je dobrým dôvodom na to, aby ste začali budovať svoje telo s väčšou starostlivosťou. Ponukám zapári tipov, ako začať.

- 1. Využite predstavivosť pri výrobe ranných smoothies a vyberajte si sezónne, ak je možné i lokálne ovocie. Pridajte zázvor ak potrebujete nakopnúť imu-**

nitu. Rozmixovaním ovocia a zeleniny s pridaním vody do formy smoothie získate tak všetko to dobré, čo v nich je. Ak by ste ich miesto toho iba odšťavili, zbytočne vyhadzujete veľa dužiny, čo značí veľa vlákniny, ktorá napomáha peristaltike, znižuje cholesterol, cukor v krvi a slúži ako prevencia pred srdcovými chorobami.

2. Predpokladám, že naši čitatelia si sú vedomí spornej otázky konzumácie

lepku. Netvrďim, že musíte načisto prestať s chlebom, no pšenica v dnešnej podobe nemá so pšenicou spred 50 rokov veľa spoločného. Ak sa vám to nezdá, skúste vynechať lepok na týždeň, alebo iba pár dní a posúdte sami.

3. Dajte sa s ľuďmi do reči. Ak poznáte miestnych trhovníkov a farmárov, môžete si byť istí, že organickými sú aj vaše potraviny, nielen ich štitok.

4. Ak ste na bezmásnej strave, posypťte si každé jedlo konopnými semiačkami. Sú totiž najújasnejším, najzdravším a najbohatším zdrojom proteínov a esenciálnych mastných kyselín.

Nezabúdajte, že sú to tie malé, ale za to pravidelné rozhodnutia, na ktorých najviac záleží. Tak, ako sa dobrá nálada zmení na dobrý deň, ktorý sa mení na dobrý život, tak sa vy s každým kúskom skutočnej stravy budete meniť na šťastnejšieho človeka.

Just eat real food



First of all, let me put this straight - I'm not saying I'm a 100% raw foodie in real life because it would be a bold lie. I'm not. I still regularly succumb to the joys of refined sugar and the tasty results of famous Austrian baking skills.

But I can honestly say I'm a 100 % raw foodie at heart, because I firmly believe that even though many roads lead to Rome, this one will transcend your life.

Raw food keeps the play rules bold and simple –don't cook it. What may seem to be an impossible task at first has a tremendous potential to turn into everyday dance with your creativity and set you on a way less traveled before. When it comes to real food - if you can't identify the plant or animal it comes from, don't eat it. Most of the products on our supermarket shelves didn't exist hundred years ago. If eating raw is not your calling at the moment, eating real will be.

Preferably we talk about way of living, a state of mind and a state of heart. The way I approach food which was already very liberal changed in a sense that before consuming anything I assessed the following criterion – am I supplying my body with essential building blocks and nutrients or is this empty load? If it is an empty load, what makes me eat it? In my case, changing the way

I perceive food conditioned me to an automatic increase of raw and real food intake willingly while the same applied vice versa. Enjoy the slim silhouette if that is what you are after, yet I guarantee you it is the lightness of being you will benefit from the most. Besides causing many kinds of funky stuff to your body, sugar and processed foods demonstrably influence your hormonal system having a significant and inevitable effect on the way you feel emotionally and physically, one being inseparable from the other, but it is usual the emotional effect of food people are not aware of. Heavy foods take your down with them. Sugars make you feel empty. Grease makes you feel alone. The key to this equation lies in one prosaic epiphany - you become what you eat, metaphorically as well as literally. It is a good reason to start building yourself with more care. Here are some extra tips to get you started.

1. Get creative with your morning smoothies. Opt for seasonal, preferably

local fruits. Add ginger if you immunity needs a boost. Blending fruits or veggies with water into a smoothie gives you all the goodness. If you juice instead, you are wasting a lot of pulp which is fiber which maintains bowel health, lowers cholesterol, blood sugar and prevents heart disease.

2. I assume that our readers are aware of the gluten controversy. I'm not asking you to stop eating bread altogether – all I suggest is that the wheat we consume today has nothing to do with its counterpart 50 years ago. If in doubt, go gluten-free for a week or even a couple of days and see the difference for yourself.

3. Get chatty. Knowing your local market vendors and farmer will ensure you get the real organic stuff, not just a label.

4. If you are off meat, sprinkle hemp seeds all over your salads and other dishes. They are the most amazing, healthiest and rich source of protein and essential fatty acids.

Remember, small yet regular decisions matter the most. As a good mood turns into a good day that turns into a good life, so will every piece of real food turn you into a happier person.



Sergiy Stakhovsky: „Je veľmi dôležité konať dobro“

Sergiy Stakhovsky (6. január 1986, Kyjev) je súčasný ukrajinský profesionálny tenista. Profesionálom sa stal v roku 2003 a hral prevažne na úrovni Challenger v rokoch 2005 až 2008. Najvyššie umiestnenie v rebríčku ATP v dvojhre dosiahol v septembri 2010, kedy bol na 31. mieste a rovnaký mesiac obsadil 33. miesto vo štvorhre. Svoj prvý kariérny titul získal v marci 2008, kedy sa umiestnil ako lucky loser na 209. mieste a vo finále zdolal vysoko nasadeného Ivana Ljubičiča a stal sa prvým lucky loserom, ktorý získal titul od čias Christiana Miniussi v roku 1991. Je starším bratom tenistu Leonarda Stakhovskij. V súčasnej dobe ho trénuje Alexander Sobkin. Tenista je známy zdolaním sedemnásobného víťaza a obhajcu titulu Rogera Federera v 2. kole Wimbledon 2013, čím ukončil jeho rekordných 36 po sebe idúcich grandslamových štvrtfinále titulov.

1. U Vás v rodine je tenis populárny, hrá ho aj váš brat? A vôbec, prečo práve tenis?

To je pravda, v našej rodine je šport populárny. Môj otec za študentských čias hrával basketbal a vďaka tomu sa dostal na vysokú školu medicíny v Kyjeve. Mama hrávala stolný tenis, môj starší brat hral basketbal do osemnástich rokov, dokonca sa dostal do ukrajinskej reprezentácie. Mladší brat vďaka tenisu dostal štipendium na Penn State College, kde hrá za univerzitu a pri tom študuje Petroleum Engineering. Keď som mal šesť rokov, môj starý otec ma zobrajal na tenis a mne sa to veľmi zapáčilo, ale popri tenise som ešte chodil na plávanie a taktiež basketbal.

2. Ako by ste vyjadrili váš vzťah k tenisu?

Je to práca, ktorú robím s veľkou radosťou. Veľmi náročná fyzická a psychická práca. Tenis je môj život už vyše 20 rokov a som rád, že sa mi v ňom podarilo presadiť.

3. V minulom roku ste na Wimbledone porazili Rogera Federera (ATP3). Opíste nám svoje pocity. Aké to bolo?

Bol to výnimočný deň v mojej kariére. Roger pred zápasom so mnou na centrálnom dvorci Wimbledonu prehral iba tri zápasy za desať rokov. Bolo to neuveriteľné hrať pred 15 tisíc divákmami a o to príjemnejšie bolo, keď som odchádzal z dvorca ako víťaz.

4. Ked' hráte, na čo počas zápasu myslíte?

Počas zápasu stále hľadám taktické varianty, ako sa dostať k súperovi. Hľadám jeho slabé strany, odkiaľ robí viac chýb, kam častejšie servuje a podobne. Koncentrácia je v tenise veľmi dôležitá. Aj napriek tomu, že tenisový zápas je veľmi dlhý, môže o jeho výsledku rozhodnúť jediná lopta.

5. Akým spôsobom je podľa Vás možné sa v dnešnom „profi“ tenise dostať na špičku? Čo je to najdôležitejšie?

Podľa mňa je dôležitejšie odhadanie pracovať a samozrejme správny realizačný tím. Tenis sa stal veľmi atletickým športom, každý tenista je extrémne fit a je schopný odohrať niekoľko 5-setových duelov niekoľko dní po sebe.

6. Čo plánujete robiť po ukončení aktívnej kariéry? K čomu okrem tenisu inklinujete?

Mám dosť možností, vďaka tenisu som získal veľa cenných kontaktov. Momentálne by som po tenise chcel nastúpiť na Ukrajinský olympijský výbor, pretože si myslím, že moje športové znalosti sa tam môžu uplatniť a pomôcť ďalšej generácii športovcov. Okrem toho konečne budem mať dostatok času venovať sa mojej nadácií.

7. Každoročne navštívite množstvo turnajov, ktorý z nich máte najradšej a prečo?

Veľmi rád sa vraciam na turnaje, kde som hral dobre. Ale pre mňa je veľmi výnimočný Paríž, totiž práve tam som stretol svoju manželku Anfisu.

8. Do akej miery je súboj tenistov prenášaný aj mimo ihriska? Je vôbec možné mať medzi súpermi priateľov?

Každý hráč je iný, ale zvykom býva, že hráči z jednej krajiny držia viac pohromade. Je ľahké mať na okruhu kamarátov, pretože proti nim sa hrá ľahko. Takže každý hráč sa snaží držať si odstup. Ja mám veľmi kamarátsky vzťah iba s dvomi hráčmi - Michailom Youzhnym a Sergeiom Bubkom Jr. Pritom sa ale rozprávam so všetkými hráčmi, komunikujem s nimi každý deň.

Je to zvláštne, ale tenis je veľmi osamelý šport a aj keď príťahuje tisíce divákov, stále ste na tom kurte sami, nikto vám počas zápasu veľmi nepomôže.

9. Čo vás vedlo k založeniu si vlastnej charitatívnej organizácie?

Bol to súhrn faktorov, ktoré nakoniec vedeli k založeniu AceTheCancerFund. Môj strýko z otcovej strany zomrel na rakovinu žalúdku v roku 2008 a navyše som vedel, že chceme založiť niečo, čo bude s tou zákernou chorobou bojovať a pomáhať ľuďom v ľahkej chvíli. A keďže môj otec je profesor onko-urologie, vedel som, že keď tie peniaze budem dávať jeho oddeleniu, tak sa to nestratí.

Je veľmi dôležité konať ľuďom dobro. Každodenne drobné dobré veci môžu zmeniť veľa. Ľudia v poslednom čase neveria v dobré skutky, ktoré sa robia iba tak; za všetkým hľadajú nejaký podraz a to mňa osobne desí.

10. Čo by ste chceli vo svojej kariére ešte dosiahnut? Čo je pre Vás vrchol kariéry?

Chcel by som sa vyšplhať v rebríčku vyššie, než som už bol (31). Myslím si, že mám na to všetky prostriedky a dobrý realizačný tím, kto-

rý mi v tom môže pomôcť. Hlavné je byť zdravý a mať chuť pracovať. Veľmi dúfam, že vrchol kariéry je ešte predo mnou! Vyhral som štyri turnaje ATP a dúfam, že čoskoro tam pribudne aj ďalší titul.

11. Čo by ste poradili začínajúcim tenisovým nadšencom, možno budúcim profíkom?

Môžem povedať iba jedno: práca sa vždy vráti výsledkami. Nikdy sa nevzdávať. Nikdy neprestávať veriť. Je to náročný šport a len maličké percento zo všetkých nadšencov sa dokáže v tenise presadiť, ale nikto nevie, kedy sa to komu podarí. Možno v 18, možno v 22 rokoch a možno v 26. Je treba tenisu venovať všetko, keď chcete byť úspešný.





Sergiy Stakhovsky: "Doing good is so important"

Sergeiy Stakhovsky (born January 6, 1986) is a Ukrainian professional tennis player. Stakhovsky turned professional in 2003 and had been playing mostly at the Challenger level from 2005–2008. His career-high singles ranking is World No. 31 (September 2010) and he has reached as high as No. 33 in doubles the same month. He won his first career title in March 2008, as a lucky loser ranked No. 209, defeating top seed Ivan Ljubičić in the final, thus becoming the first lucky loser to win a title since Christian Miniussi in 1991. He is the elder brother of tennis player Leonard Stakhovsky. He is currently coached by Alexander Sobkin. He is well known for beating seven-time winner and defending champion Roger Federer in the 2nd round of the 2013 Wimbledon Championships ending his record run of 36 consecutive Grand Slam quarterfinals.

1. Tennis runs in your family, your brother, too, is a tennis player. Why this sport?

Tennis is indeed very popular in my family. My father played basketball in his student years which granted him acceptance into Medical University in Kiev. My mom played table tennis and my older brother played basketball until he was 18, even qualifying for the national team.

My younger brother received a scholarship thanks to tennis at Penn State College where he studies petroleum engineering and plays for the university team. When I was six, my grandfather took me to tennis lessons for the first time and I instantly liked it, but additionally, I was taking swimming and basketball lessons, too.

2. How would you describe your attitude toward tennis?

It is my job that I do with great pleasure, a job that is physically and mentally very challenging. Tennis has been my life for more than 20 years and I am glad to have achieved my current rank.

3. Last year at Wimbledon you defeated Roger Federer (ATP3). Can you share your feelings about that victory with our readers?

It was a unique day in my career. Before our match, Roger had lost only three matches in ten years on that central court. Playing in front of 15,000 viewers was a stunning experience and leaving the court as winner felt even better.

4. What do you think of when you play?

During a match, I constantly look for tactical maneuvers that help me get to my opponent. I focus on his weaknesses, areas where he is prone to mistakes. Focus is of utmost importance in tennis, one ball can decide the outcome of the longest matches.



5. What is necessary to reach the top in the world of professional tennis players today?

In my opinion, it is the will to work and of course, the right team. Tennis became very athletic; each player is extremely fit and able to play several 5-set matches for a couple of consecutive days.

6. What are your plans after ending your career? What is it you are drawn to except for playing tennis?

Thanks to tennis I build a broad network and I have a lot of options. I would like to join the National Olympic Committee of Ukraine since I think that my knowledge can be of value and help the next generation of players. Apart from that, I will finally have enough time to devote to my foundation.

7. Yearly, you visit many tournaments. Which one is your favorite and why?

I enjoy returning to tournaments where I played well, however, Paris is of special significance to me. I met my wife Anfis there.

8. Up to what extent is the rivalry among tennis players mirrored outside the courts? Are friendships among players even possible?

Each player is different, but usually players from the same country stick together more. It is difficult to play against your friends, though, so everybody is keeping their distance. There are only two players I call friends - Mikhail Youzhny and Sergei Bubka Jr., although I talk to all of them daily. Strangely, tennis is a very lonesome sport. Even if you attract thousands of viewers, you are still

alone on the court, nobody else counts during a match.

9. What motivated you to establish your own charity foundation?

Many factors led to AceTheCancerFund Foundation. Uncle on my father's side died of gastric cancer in 2008. Apart from that, I have always known I want to support the fight against this malicious disease and help people in their moments of need. My father is an oncology professor so I could rest assured that the money going into his department will not be wasted.

Doing good to people is so important. Daily small gestures can change a lot. People nowadays stopped believing in altruistic good deeds, they expect a trap around every corner, and that scares me.

10. What are the other goals you strive to achieve in your career? What do you consider the top of your career?

I would like to climb up the charts higher than my current rank (31). I believe I have all means and a great team that will help me to

11. What is the final piece of advice for beginners and enthusiasts or even the fledgling pros?

All I have to say is – hard work will always bring you results. Never give up and never stop believing. Tennis is a challenging sport and only a tiny percentage of all the enthusiasts will make it to the top, but no one knows who and when it will be. You can reach the top when you are 18 or 22 years old or even when you are 25. You need to devote everything to tennis if you want to succeed.





95. sezóna SND začne skvostnými premiérami

Slovenské národné divadlo v septembri otvorí jubilejnú deväťdesiatu piatu sezónu, počas ktorej repertoár našej prvej scény rozšíri osemnásť nových titulov. Tretinu z nich uvedie SND do konca tohto roka.

Prvou premiérou Činohry SND v nadchádzajúcej sezóne bude inscenácia Polnočná omša. Hra jedného z najvýraznejších slovenských dramatikov minulého storočia Petra Karvaša sa odohráva na Štedrý deň roku 1944. Neoslavuje však vojnových hrdinov, ale skúma a detailne analyzuje postoje i vzťahy obyčajných ľudí k dramatickým udalostiam končiacej sa druhej svetovej vojny. Príležitosť režírovať túto hru dostał mladý umelec Lukáš Brustovský.

Národné divadlo v Prahe, Slovenské národné divadlo a Vígsínáz Budapešť pri príležitosti vypuknutia prvej svetovej vojny vytvorili spoločnú inscenáciu **1914** v rézii mága moderného divadla – svetovo uznávaného Roberta Wilsona. V unikátom koprodukčnom projekte sa stretne špička českého, slovenského a maďarského činoherného divadla. Našu prvé scénu reprezentuje člen Činohry SND Ján Koleník, ktorý so svojimi hereckými kolegami

vyrozpráva podobenstvo nielen o roku 1914, ale hlavne o našom živote dnes, sto rokov po začiatku desivej vojny, ktorá v skutočnosti odštartovala dvadsiate storočie.

Slovenské a slovanské témy budú rezonovať v sezóne 2014/2015 na javisku Činohry SND. Na motívy poviedok Boženy Slaníkovej Timravy a v dramatizácii Daniela Majlinga vznikne inscenácia **Bál**, pod režijnou taktovkou Michala Vajdičku. Priamo pred našimi očami sa v reálnom čase zábavy odohrávajú príbehy všetkých „ale“, ktoré dramatizujú naše životy.

Prestížne berlínske divadlo Deutches Theatre vyzvalo Činohru SND na spoluprácu pri tvorbe inscenácie **Bludička**, ktorá vznikne v rámci projektu Art of Ageing, teda Umenie starnúť, iniciovaného na pôde Európskej divadelnej konvencie. Novo vzniknutú hru z pera nemecko-gruzínskej dramatičky Nino Haratschwilli možno vnímať cez prizmu stretnutia svetov dvoch žien – Natálie zo Slovenska a Lary z Nemecka. Text je písaný priamo pre členov Činohry Slovenského národného divadla Emília Vásáryovú, Dušana Jamricha a nemeckú herečku Gabriele Heinz.

Opera Slovenského národného divadla pri príležitosti 150. výročia narodenia Richarda Straussa uvedie inscenáciu hudobnej drámy **Salome** v rézii výraznej osobnosti nemeckého divadelníctva



Ján Koleník na skúške inscenácie 1914
(Foto Lucie Jansch)

Hansa-Joachima Ruckhäberle a v hudobnom naštudovaní Friedricha Haidera. Operný prepis biblického príbehu o Jánovi Krstiteľovi a nevlastnej dcere židovského panovníka v plnej miere zrkadlí dusnú atmosféru konca 19. storočia.

Naša prvá baletná scéna otvorí jubilejnú sezónu SND prvým slovenským baletom **Angelika**, ktorý skomponoval Eugen Suchoň. Pri príležitosti okrúhleho výročia jeho narodenia a úmrtia uvedú baletnú inscenáciu v rámci päťdesiateho ročníka Bratislavských hudobných slávností. Rézie a choreografie baletu Angelika sa zhôstí Mauro de Candia.

The 95th SND season launches with magnificent premiers

In September the Slovak National Theatre is set to open its jubilee ninety-fifth season, in which our premiere stage is to host a repertoire extended by eighteen new titles - a third of which are to be staged by the SND by the end of this year.

The first SND premiere in the upcoming season will be a staging of *Midnight Mass*. This play by one of the most significant Slovak playwrights of the last century - Petra Karvaš - takes place on Christmas Eve 1944. It does not celebrate war heroes, but examines in detail and analyses the attitudes and relationships of ordinary people towards the dramatic events of the end of World War II. Young artist Lukáš Brutovský received the opportunity to direct the play.

The Prague National Theatre, the Slovak National Theatre and Vígsínáz Budapest on the occasion of the outbreak of World War I in 1914 created a common staging directed by the magician of modern theatre - the world renowned Robert Wilson. This unique joint production project fuses top Czech, Slovak and Hungarian drama theatre. Our first stage presents SND member Ján Koleník who – along with his fellow actors – tells a parable not only of 1914, but of most of our lives today one hundred years after the beginning of the terrible war which essentially started

the twentieth century.

Slovak and Slavic themes will resonate on the SND Drama stage throughout the 2014/2015 season. Inspired by the stories by Božena Slaníčková Timrava and the dramatisation of Daniel Majlinc's production of *The Ball*, under the directorial baton of Michael Vajdička, right in front of our eyes in real-time the story of all the 'buts' that dramatise our lives is played out.

The prestigious Berlin Deutsches Theatre approached the SND to cooperate on the creation of a production of *Will-o'-the-wisp* that was created by the Art of Ageing project initiated at the European Theatre Convention. The newly formed play from the pen of Georgian German playwright Nino Haratschwili can be seen through the prism of the meeting the worlds of two women - Natalie from Slovakia and Lara from Germany. The dialogues were written specifically for Slovak National Theatre actors Emília Vásáryová, Dušan Jamrich and German actress Gabriele Heinz.

The Slovak National Theatre Opera on the occasion of the 150th anniversary of the birth of Richard Strauss is to stage a musical drama - *Salome* - directed by significant German theatre personality: Hans-Joachim Ruckhäberle, with music conducted by Friedrich Haider. This operatic transcription of the biblical story of John the Baptist and the stepdaughter of a Jewish mo-



V koprodukčnej inscenácii Bludička bude SND reprezentovať aj herc Dušan Jamrich (Foto Martin Črep)

narch fully reflects the sultry atmosphere of the late 19th century.

Our first ballet stage opens the SND jubilee season with *Angelika*, composed by Eugen Suchoň. To mark the occasion of the anniversary of his birth and death the ballet production is to be included in the fiftieth year of the Bratislava Music Festival.

Mauro de Candia is to direct and choreograph *Angelika*.



Text inscenácie Bludička je písaný priamo pre členku Činohry SND Emíliu Vásáryovú (Foto Martin Črep) (Foto archív autora)



Robert Wilson, režisér inscenácie 1914 (Foto archív autora)

Na ceste za šťastím

Lisa Marie Black

(40) | Salzburg, Austria | Psychologist

**Ked' stožim na vlakovej stanici
a vnímam ponáhľajúcich sa cestujúcich,
ktorí sa strmlav hrnú do vagónov, nepozierajúc vľavo
či vpravo, nechtiac rozmýšľam
nad tým, akú paralelu to má
s našim životom.**

Nie je nás život hlavne o tom, že stojíme na nejakej vlakovej stanici a vyberáme si vlak, na ktorý nastúpime? Prečo si zvolíme práve ten jeden vlak? A akú cestu nám daný vlak prinesie? A prečo napriek tomu, že po čase zistíme, že daná cesta nie je správna, v nej naďalej zotrívame? Prečo je také ťažké rozhodnúť sa prestúpiť na iný vlak? V živote robíme neustále rozhodnutia.

Dôvody, prečo sa pre daný smer rozhodneme, môžu byť rôzne. Väčšinou si myslíme, že na danej ceste nájdeme to, po čom túžime a čo nás robí šťastnými. Niektory sa musíme pre daný smer rozhodnúť nie preto, že by sme chceli, ale preto, že nás vonkajšie okolnosti k tomu donútili. Niektorí z nás radšej nechájú dane rozhodnutia na druhých a nastúpia všade tam, kam im nastúpiť radia.

Najhoršie sú na tom ale tí, ktorí neustále prestupujú buď z vlaku do vlaku alebo sedia nespokojne v jednom vlaku neustále snívajú o tom, aké by to bolo krásne v úplne od-

lišnom vlaku. Už chápate, kam tým mierim? Už sa vám niekedy stalo, že ste po niečom túžili a nakoniec keď ste do dosiahli, neboli ste šťastní? Pýtali ste sa, prečo a ako je to možné? Je možné, že vaše túžby neboli vaše skutočné želania a to po čom ste túžili boli iba premietnuté túžby vašich rodičov, či spoločnosti? V takomto prípade bud vo vlaku naďalej zotrívate a zostanete možno spokojní, ale nikdy nebudeš šťastný. Akurát ste sa zmierili s priemernosťou.

Väčšina v tejto priemernosti prevegetuje svoj život, nadáva na neho, ale nie je schopná ho zmeniť. Alebo sníva o živote inom. Sťažovať sa alebo iba snívať je celkom pohodlná a dôverne známa pasívna aktivita. Alebo sa môžete rozhodnúť, zaoberať sa tým, kto v skutočnosti ste, kam chcete ísť a aká je vaša skutočná nahota. Ísť až do svojho jadra vyžaduje značnú mieru odvahy a niekedy sa vám môže stať, že to, čo uvidíte, sa vám vôbec nebude páčiť. Pohľad do vlastného jadra je ale nevyhnutný, ináč nebudeš poznáť sami seba a svoje skutočné potreby.

Ak tak urobíte, budete schopní rozhodnúť sa prestúpiť na iný vlak. Váš nový smer sa vám možno zo začiatku bude zdať náročný, budete cítiť neistotu a je možné, že budete na začiatku neustále pochybovať

a spomínať na starý dobrý dôverne známy vlak. Vždy je ale lepšie konáť a hľadať svoje šťastie. Život je predsa úžasný a ponúka ti-sice možnosti. A my, miesto toho, aby sme z týchto možností okúsili, radšej neriskujeme a zotrívame v tom, čo dôverne poznáme.

Napriek tomu, že sme z toho zúfalí, frustrovaní. Zvoliť si svoj vlak je v podstate veľmi jednoduché. Je to váš život, vy rozhodujete o pravidlach, vy rozhodujete o vašom vlaku. Je to vaša voľba, niet sa koho či čoho bať. Nikto nemá právo vás posudzovať či od-cudzovať, všetky pravidlá si vymysleli ľudia pre lepšiu kontrolu vlakov.

Nestrácajte čas rozmyšľaním, prečo to či ono nie je možné alebo sa nedá. Nenechajte lenivosť, aby vás premohla, nenechajte po-hodlie a istotu, aby z vás spravili robotov, ktorí sa chovajú bojazlivо, zatrpknuto, pred-vídateľne a dá sa nimi manipulovať.

Objavte svoje skutočné nahé JA a choď-te za svojím snom. Nezáleží na tom koľko máte rokov, kde sa nachádzate, ale hlavne vykročte, ostatné kroky prídu sami. Nepre-mrňajte zo samého strachu či letargie svoj život. Buďte úprimní sami k sebe. Tešte sa.

A verte mi, je to vždy len a len na vás, pre ktorý vlak či smer sa rozhodnete a či svoje šťastie v živote nájdete!

Finding your luck

Whenever I take a look around a train station and see travelers in hurry, people rushing to catch their trains while they don't see left or right, I always inadvertently think about how this mirrors our way of life.

Yet isn't the choice of a train what our lives are mostly about? Why do we make certain choices? Where will the next train take us? And why do we struggle to get off at the next stop when we find out it is not our train anymore? Why is changing directions always such a strenuous task? We make choices every moment of our lives.

Our reasons for a certain direction can vary. We are inclined to think we find our luck or our heart's desire on this or that ride but sometimes we are forced to pick a certain direction due to external circumstances and not because of our own will. And some of us prefer to leave their decisions up to others and take every train that is recommended to them.

Changing trains all the time or sitting on one being unhappy and dreaming about travelling by a whole another train is probably the worst. Can you see what I'm getting at? Have you ever wanted something so much and yet you weren't happy when you got it? Have you asked why and how that is possible? Well, is it possible that your desires were not your own and the objects of your desires were in fact just representing the socially accepted ideas and ideas you were brought up with? In such case you either stay on that train, perhaps even feel satisfied, but never happy. You have just accepted being average.

The majority of people live in mediocrity with tendency to complain yet without the ability to change their situation or dream

of having a different life. Complaining and building dream houses are two well-known examples of being passive. But you can also decide to start finding out who you really are, where do you want to go and what your naked true self looks like. To venture deep down into your very core requires a lot of courage and sometimes you might even not like what you find there. It is however essential to take that journey because you won't be able to ever know yourself and your true needs.

Furthermore, if you embark on this journey, you will become capable of changing trains. Even though the new direction may seem challenging at first and you are likely to doubt your decision and feel a certain insecurity and longing after the old familiar train, it is always better to actively start walking towards your luck. After all, life is so amazing and offer thousands of options. Instead of trying them out we refuse to risk and maintain our status quo.

We do so in spite of being desperate and frustrated. Choosing your train is actually very simple. It is your life and you make the rules, you pick your trains. It is your choice only and there is no one and nothing to fear. No one will judge you because all rules were made up by people to maintain a better control over trains. Don't waste your time thinking why this or that is impossible. Don't be passive and don't let your comfort and safety zone turn you into a predictable, bitter, manipulable coward.

Discover your naked true self and chase your dreams. It doesn't matter how old you are or where you live, just take the first step and the path will unfold itself. Don't waste your life out of lethargy or fear. Be honest to yourself. Enjoy. **And trust me, choosing a train or a direction and finding your luck is always only up to you.**

Nezastaviteľný pokrok v korporátnom dizajne Unstoppable progress in corporate design

Pokrok sa deje všade okolo nás. Dokonca aj tam, kde očakávame určité istoty a stabilitu - v tvárách značiek. Spoločnosti menia svoje logá iba občas, vždy ale reagujú na aktuálne dizajnové trendy. Ponúkame výber niekoľkých takých, ktoré zaznamenali výrazný vývoj.

Progress is happening all around us. Even where we expect some certainty and stability - in the shape of brands. Companies change their logos only occasionally, but always responds to present design trends. We offer a selection of them that experienced significant progress.



1895



1905



1926



1933



1994



2011



1937



1939



1945



1960



1967



1978



1995



1999



2000



1903



1907



1928



1965



2003



1900



1906



1919



1923



1925



1946



1959



1972



1992



Dnes / Today



1906



1882



1927



1936



1950



1960



1965



1980



1998



Dnes / Today

Slovensko. Krajina stvorená pre quattro®.

Búrka, blato, výtlky, pohoda. Keď máte pohon všetkých štyroch kolies quattro, nezáleží na tom, aké je počasie, kam idete a akou cestou. **quattro** je doma všade na svete už viac ako 30 rokov. Aby sa vám jazdilo ešte pohodnejšie, pripravili sme pre vás balík výhod **All inclusive**. Je jedno, pre ktorý z modelov Audi sa rozhodnete. Pri všetkých platí, že najbližšie tri roky vás prevádzka auta bude stáť iba to, čo zaplatíte za benzín alebo naftu. Ponuka platí aj na modely s oblúbeným paketom výbavy Prestige a Audi Sport Edition.

Viac informácií získate u vášho predajcu Audi alebo na www.audi.sk



All inclusive

Balík výhod:

3 roky gráatis servis

3 roky záruka

3 roky zákonné + havarijné poistenie
registračný poplatok **gráatis**

* Zvýhodnený balík All inclusive platí pre modely Audi A3, A4, A5, A6, A7, A8, Q3, Q5 a Q7.
Spotreba paliva Audi A4 allroad, A5 Sportback, A6 allroad a Q5 v l/100 km:
kombinovaná 4,6 – 8,2; emisie CO₂ v g/km: kombinované 120 – 190.



GREEN
CROSS

A PARTNERSHIP TO
HELP PROTECT OUR PLANET

Leonardo DiCaprio and TAG Heuer have joined forces
to contribute to Green Cross International initiatives.

To learn more please visit www.tagheuer.com



TAGHeuer
SWISS AVANT-GARDE SINCE 1860

Carrera
Series

www.hodinky-tagheuer.sk

